



# ASAP

B71

(EN) Mobile fall arrester for rope  
 (FR) Antichute mobile sur corde  
 (DE) Mittlaufendes Auffanggerät für Seile  
 (IT) Anticaduta di tipo guidato su corda  
 (ES) Anticaídas deslizante para cuerda

**CE 0197**

 EN 353-2: 2002  
 EN 12841: 2006 A

**Individually tested**


350 g

## ⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE  
 WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE  
 INJURY OR DEATH.

77 g

24 kN

8 kN

7 kN

19 mm



PRICE

PETZL  
 ZI Cidex 105A  
 38920 Crolles  
 France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)  
 ISO 9001  
 Copyright Petzl

**1. Installation**

**1A**

**1B**

OK TRIACT LOCK + ASAP SORBER 20 ASAP SORBER 40 ABSORBICA

**1C. DANGER**

**1D. Fall arrest attachment points**

**CE 0197 EN 353-2**

ASAP + OK TRIACT LOCK

Parallel PETZL 10.5 mm  
 Axis PETZL 11 mm  
 Antipode BEAL 10.5 mm  
 Antipode / Industrie BEAL 11 mm  
 Rescue EDELWEISS 13 mm  
 10.5 < Ø < 13 mm  
 EN 1891 A

10.5 < Ø < 13 mm  
 EN 1891 A

Minimum breaking strength of the rope with its termination  
 22 kN

**CE 0197 EN 12841**

Safety line Working line

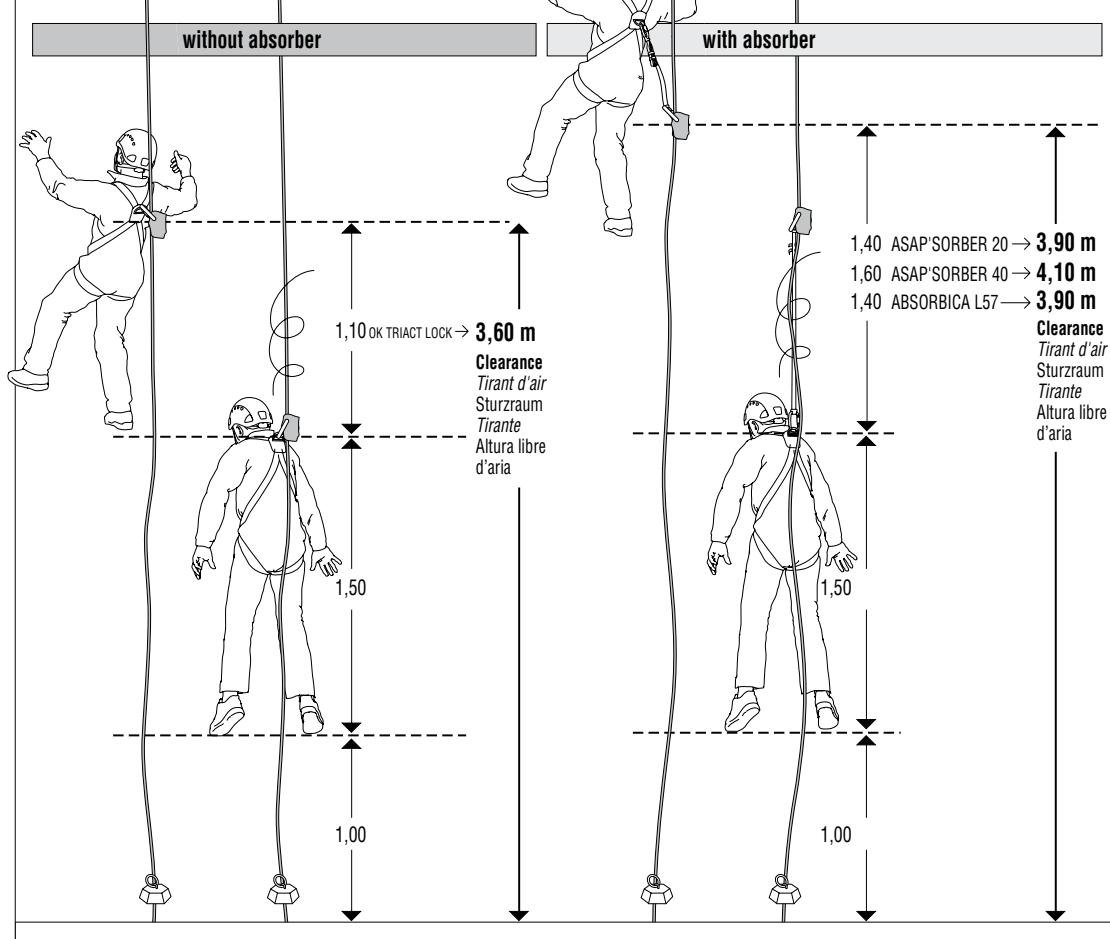
Type A rope adjustment devices  
 Ø 10 - 13 mm  
 EN 1891, type A ropes

**2. Operational check**

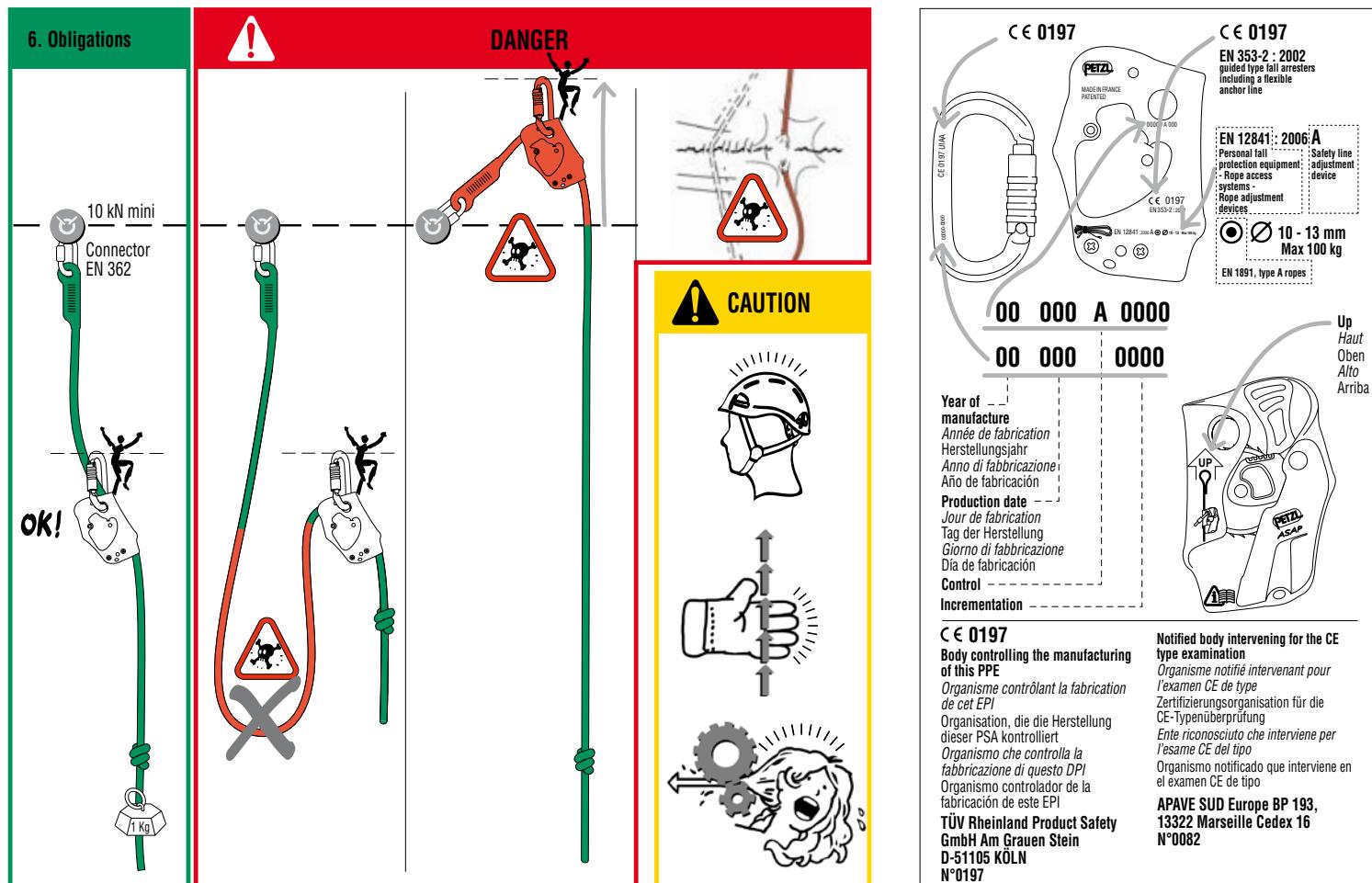
**3. Unlocking**

**4. Removal**

## 5. Clearance



## 6. Obligations



## (EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

### ASAP B71

Mobile fall arrest device for rope

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Double autolocking connector

### Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). The ASAP mobile fall arrester for rope is a component of a complete fall arrest system, and is designed to arrest the fall of a single person. The ASAP moves up or down the safety rope without manual manipulation of the device. A rapid downward movement causes it to lock on the rope (descending too fast, loss of balance, fall).

The OK TRIACT-LOCK connector is specially designed to connect the ASAP to the harness. These products must not be loaded beyond their strength ratings, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Responsibility

WARNING, specific training is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

### Nomenclature of parts

#### ASAP

(1) Frame, (2) Attachment holes, (3) Safety catch, (4) Arm, (5) Locking wheel, (6) Protective cover, (7) Hole for ASAP / OK TRIACT-LOCK keeper cord.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Frame, (9) Gate, (10) Locking sleeve, (11) Hinge.

Principal materials: aluminum alloy (frame, arm, connector), chrome-plated steel (locking wheel), stainless steel (safety catch), nylon (protective cover).

### Inspection, points to verify

#### Before each use:

- Inspect the ASAP: check the condition of the body, the connection holes, the protective cover (cracks, gouges, deformation, wear, corrosion) and the spring of the arm. The safety catch should not rub against the frame. Rotate the locking wheel one full turn in each direction. It should rotate smoothly and easily in both directions. Verify that the teeth on the locking wheel are clean and not worn out.

**WARNING, if any teeth are missing, do not use the ASAP. If the teeth are dirty, see the paragraph on maintenance and cleaning.**

- Inspect the OK TRIACT-LOCK connector (frame, gate hinge, locking sleeve). Open and release the gate to verify that it closes and locks properly. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).

- Inspect the rope following the manufacturer's instructions: the rope must be retired if it has had a fall, if the core appears damaged, if the sheath is damaged, or if it has been in contact with chemical products that are harmful to the rope.

Finish by doing an operational check of the ASAP installed on the rope (diagram 2).

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact a PETZL distributor if there is any doubt about the condition of this product.

### Compatibility

Verify the compatibility of the ASAP with the other components of the fall arrest system (compatibility = good interaction when used together).

#### Safety rope:

#### EN 353-2: Guided type fall arresters including a flexible anchor line.

Use ASAP with EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath) tested during CE certification to EN 353-2: 2002 notably:

- Parallel PETZL 10.5 mm with a sewn termination (nylon).

- Axis PETZL 11 mm with a sewn termination (nylon).

- BEAL Antipodes 10.5 mm with a sewn termination (nylon).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm with a sewn termination (nylon).

- EDELWEISS Rescue 13 mm with a sewn termination (nylon).

Other ropes are in the process of being certified: see on the Web at [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Do not use laid or twisted ropes.

#### EN 12841: 2006. Personal fall protection equipment. Rope access systems. Rope adjustment devices.

#### - Type A - Rope adjustment device (Personal Protective Equipment).

To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type A standard, use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes).

#### - Connector and energy-absorbing lanyard:

The ASAP must be used with:

- ONLY the OK TRIACT-LOCK connector for the ASAP/harness or ASAP/energy-absorbing lanyard connection.

- ONLY the following energy-absorbing lanyards: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 or ABSORBICA L57.

**Do not extend the length of these energy-absorbing lanyards (at most one connector at each end).**

**Do not use any absorber or lanyard not listed above.**

- For the absorber/harness connection, verify also the compatibility of the connectors with the fall arrest attachment points (shape, size...) of your harness.

Any equipment used with the ASAP (anchors, locking connectors, absorbers etc) must conform to EN standards.

Contact a Petzl distributor if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

### Diagram 1. Installation

#### 1A. Installation on the rope

- Swing the locking wheel down by pushing down on the arm with your thumb.
- Put the rope in place, respecting the «arrow/UP» (UP) direction marked on the body of the ASAP, and release the wheel. The “arrow/UP” marking must be oriented toward the top anchorage.

**The ASAP is a directional device and locks in only one direction.**

**WARNING danger of death, do not put the ASAP on the rope upside-down.**

#### 1B. ASAP / harness or ASAP / energy-absorbing lanyard connection

Use only the OK TRIACT-LOCK locking connector to connect the ASAP to a harness or energy absorbing lanyard. The connector must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open. The carabiner is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other position reduces its strength. Nothing must obstruct the connector. Any constraint or external pressure will reduce its strength.

#### 1C. WARNING danger of death, clip the connector through the

2 attachment holes on the ASAP and make sure the rope runs through the inside of the connector as shown in diagram 1B.

#### 1D. Connect the system to the fall arrest attachment point of your harness.

### Diagram 2. Operational check

Before each use, to verify correct installation on the rope and functioning of the device, a test must always be carried out with the user self-belayed.

Move the ASAP up and down the rope, it must slide smoothly and easily. When moving it down the rope, the locking wheel should turn smoothly and easily.

Test the locking on the rope by giving the device a sharp tug in the direction of a fall.

Unlock the wheel after each test.

### Diagram 3. Unlocking

Unweight the ASAP then push it up the rope a few centimeters until it clicks, keeping the wheel pressed against the rope.

### Diagram 4. Removal

Remove the device from the rope as shown or reverse the installation procedure.

### Energy-absorbing lanyard

If you need more mobility and/or more room between the user and the safety rope, use a PETZL energy-absorbing lanyard (listed in the Compatibility section) between the ASAP and your harness.

WARNING, the longer the energy-absorbing lanyard, the more significant the potential fall height.

### Diagram 5. Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and an obstacle / the ground

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

Clearance = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the energy absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

### Diagram 6. Obligations during work

- The rope between the ASAP and the anchor point must always be taut. The user must always stay below the anchor point of the rope.

- The rope must be able to slide freely through the ASAP (e.g. be on guard against knots in the rope, damaged sections of rope, the energy-absorbing lanyard becoming twisted around the rope, etc.). WARNING, the device must be able to function freely at all times. Its function must not be impeded by an obstacle or foreign object (pebbles, mud, tree branches, keeper cord, clothing, paint, etc.).

- In certain work situations, it is obligatory to secure all tools and equipment to prevent anything being dropped. To help avoid dropping the ASAP, use the hole (7) to attach a keeper cord between the ASAP and the OK TRIACT-LOCK connector (find different ways to avoid dropping equipment at [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). WARNING DANGER OF DEATH, a poorly placed keeper cord can cause the ASAP to malfunction (e.g. keeper cord jammed in the locking wheel, etc.).

- Do not allow paint, cement, etc to get on your ASAP... WARNING DANGER OF DEATH if the locking wheel becomes clogged up.

- Do not forget to tie a stopper knot in the end of the rope.

- To enable the ASAP to slide up the rope without manual manipulation, the rope may be weighted (1 kg) or anchored below the ASAP.

- Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.

- Make sure the rope does not rub against abrasive or cutting surfaces.

### Cleaning, maintenance

#### ASAP:

Clean the ASAP with a brush, water, and soap. Rinse with water and dry. If this does not suffice, you can clean it with a paintbrush cleaner (solvent).

**Do not immerse or submerge the ASAP in a solvent due to the risk of damaging or clogging the mechanism.**

#### OK TRIACT-LOCK:

Use the same cleaning method as for the ASAP. If necessary, oil the hinge and the spring, as well as the locking sleeve.

#### Rope:

Wash the rope in clear, cold tap water with (optional) a cleaning product for delicate textiles or a special detergent for rope, brushing the rope with a synthetic brush. Follow the rope manufacturer's cleaning instructions.

### Information regarding standards

#### EN 12841: 2006

ASAP is an EN 12841: 2006 type A rope adjuster for preventing a fall due to the complete failure or malfunction of the working rope (see paragraph on Clearance, diagram 5).

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

- A shock-load can damage the belay line.

Nominal maximum load = 100 kg.

#### EN 365

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the headings: Compatibility, Traceability.

#### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

#### Anchorage: Work at height

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

### Various

- **WARNING**, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING**, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be read.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

### Petzl general information

#### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

**Destroy retired equipment to prevent further use.**

#### Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months. To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector. See an example at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) or on the Petzl PPE CD-ROM.

#### Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

#### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

#### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## (FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

### ASAP B71

#### Antichute mobile sur corde

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Connecteur à double verrouillage automatique

#### Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Composant d'un système d'arrêt de chute, l'antichute mobile sur corde ASAP est conçu pour arrêter la chute d'une personne.

L'ASAP se déplace le long de la corde de sécurité (vers le haut ou vers le bas) sans intervention manuelle. Un mouvement rapide vers le bas le bloque sur la corde (descend trop rapide, perte de contrôle de ses mouvements, chute). OK TRIACT-LOCK connecteur spécialement conçu pour connecter l'ASAP au harnais.

Ces produits ne doivent pas être sollicités au-delà de leurs limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle ils sont prévus.

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

#### Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

#### Responsabilité

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

#### Nomenclature

##### ASAP

(1) Corps, (2) Trou de connexion, (3) Butée de sécurité, (4) Bras, (5) Galet bloqueur, (6) Capot de protection, (7) Trou pour lien ASAP/OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Corps, (9) Doigt, (10) Bague de verrouillage, (11) Rivet axe.

Matériaux principaux: alliage aluminium (corps, bras, mousqueton), acier chromé (galet), acier inox (butée de sécurité), polyamide (capot).

#### Contrôle, points à vérifier

##### Avant utilisation:

- Vérifiez l'ASAP: état du corps, des trous de connexion, du capot de protection (fissures, marques, déformation, usure, corrosion) et le ressort du bras. La butée de sécurité ne doit pas frotter sur le corps. Faites tourner le galet bloqueur d'un tour dans les deux sens. La rotation de ce galet doit se faire sans à coup. Vérifiez la propreté et l'usure des dents.

ATTENTION, s'il manque des dents, n'utilisez plus l'ASAP. Si les dents sont encrassées, voir le paragraphe entretien, nettoyage.

- Vérifiez le connecteur OK TRIACT-LOCK (corps, rivet du doigt, bague de verrouillage). Ouvrez et relâchez le doigt pour vérifier le bon fonctionnement de la fermeture et du verrouillage du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

- Vérifiez la corde suivant les indications du fabricant: elle doit être réformée si elle a enrayé une chute, si l'âme apparaît endommagée, si la gaine est abimée, si elle a été en contact avec des produits chimiques dangereux. Finissez par le test de fonctionnement de l'ASAP sur corde (schéma 2). Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://petzl.fr/epi) ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez un distributeur PETZL.

#### Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de l'ASAP avec les autres éléments du système d'arrêt de chute (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

##### Support d'assurage:

##### EN 353-2: Antichutes mobiles incluant un support d'assurage flexible.

Utilisez l'ASAP avec les cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A testées lors de la certification CE EN 353-2: 2002 notamment:

- Parallel PETZL 10,5 mm avec terminaison couuse (polyamide).
- Axis PETZL 11 mm avec terminaison couuse (polyamide).
- Antipodes BEAL 10,5 mm avec terminaison couuse (polyamide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm avec terminaison couuse (polyamide).
- Rescuer EDELWEISS 13 mm avec terminaison couuse (polyamide).

D'autres cordes sont en cours de certification: voir le site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)/ASAP

Cordes toronnées interdites.

##### EN 12841: 2006. Systèmes d'accès par corde

##### - Type A - Dispositif de réglage sur corde pour support de sécurité.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841: 2006 type A, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota: lors de la certification, les tests ont été effectués avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescuer EDELWEISS 13 mm).

##### - Connecteur et longe absorbeur:

l'ASAP doit être utilisé avec:

- UNIQUEMENT le mousqueton OK TRIACT-LOCK pour la connexion ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur.

- UNIQUEMENT les longes absorbeurs d'énergie: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdiction de rallonger ces longes absorbeurs (au maximum un connecteur à chaque extrémité).

Interdiction d'utiliser des longes absorbeurs ou des longes non citées dans la liste ci-dessus.

- Pour la connexion longe absorbeur/harnais, vérifiez aussi la compatibilité des connecteurs avec les points antichutes (formes, dimensions...) de votre harnais.

Les éléments utilisés avec l'ASAP doivent être conformes aux normes EN

(Ancrages, Harnais, Longes, Connecteurs à verrouillage...).

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez un distributeur Petzl.

#### Schéma 1. Mise en place

##### 1A. Mise en place sur la corde

- Faites pivoter le galet bloqueur en appuyant avec le pouce sur le bras (vers le bas).

- Placez la corde dans son logement en respectant le sens du marquage «flèche/UP» (Haut) sur le corps de l'ASAP et relâchez le galet. Le marquage «flèche/UP» doit être orienté vers le haut et vers l'ancrage.

**L'ASAP est directionnel, il bloque dans un seul sens. ATTENTION danger de mort, si l'ASAP est positionné à l'envers sur la corde.**

##### 1B. Liaison ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur

Connectez l'ASAP obligatoirement avec le mousqueton à verrouillage OK TRIACT-LOCK. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et verrouillé. Sa résistance diminue fortement si le doigt est ouvert. Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur. Toute autre position réduit sa résistance. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance.

**1C. ATTENTION danger de mort, mousquetonnez les 2 trous de connexion de l'ASAP et veillez à ce que la corde soit prise à l'intérieur du mousqueton comme montré sur le schéma 1B.**

##### 1D. Connectez le système sur le point d'accrochage antichute de votre harnais.

#### Schéma 2. Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, pour vérifier le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil, un test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

Déplacez l'ASAP sur la corde vers le haut et vers le bas. Il doit coulisser régulièrement et facilement. À la descente, le galet bloqueur doit tourner sans à coup.

Testez son blocage sur la corde par une traction brusque dans le sens d'une chute.

Après chaque blocage, débloquez le galet.

#### Schéma 3. Déblocage

Enlevez d'abord le poids sur l'ASAP puis faites le remonter de quelques cm jusqu'au clic en maintenant le galet en pression sur la corde.

#### Schéma 4. Désinstallation

Procédez comme représenté sur le schéma ou à l'envers de la méthode mise en place.

#### Longe absorbeur d'énergie

Si vous avez besoin de plus de mobilité et pour écarter la corde de sécurité, utilisez une longe absorbeur d'énergie Petzl (citée dans le paragraphe Compatibilité) entre l'ASAP et votre harnais.

ATTENTION, plus la longe absorbeur est longue, plus la hauteur de chute peut être importante.

#### Schéma 5. Tirant d'air = hauteur libre entre l'ASAP et un obstacle/le sol

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Tirant d'air = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et déchirement de la longe absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

#### Schéma 6. Obligations pendant le travail

- La corde doit toujours être tendue entre l'ASAP et l'ancrage. L'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage.

- La corde doit pouvoir coulisser librement dans l'ASAP (par exemple n'meziez-vous des noeuds, d'une zone de corde abimée, de l'entortillage de la longe absorbeur autour de la corde etc.). ATTENTION, l'appareil doit pouvoir fonctionner librement à tout moment. Son fonctionnement ne doit pas être entravé par un obstacle ou objet étranger (cailloux, boue, branches, cordelette, vêtements, peinture, etc.).

- Lors de certains travaux, il est obligatoire d'attacher les appareils pour éviter de les faire tomber. Utilisez le trou (7) pour relier l'ASAP au mousqueton OK TRIACT-LOCK à l'aide d'une cordelette (voir les différentes solutions de liaison imperdable sur le site [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ATTENTION DANGER DE MORT, un mauvais placement de cette cordelette peut entraîner un dysfonctionnement de l'ASAP (par exemple coincement dans le galet bloqueur, etc.).

- Protégez votre ASAP des projections de peinture, ciment... ATTENTION DANGER DE MORT si le galet bloqueur est encrassé.

- N'oubliez pas de faire un nœud d'arrêt à l'extrême basse de la corde.

- Pour que l'ASAP coulisse vers le haut sans soulever la corde, attachez ou l'estez son extrémité basse (1 kg).

- Veillez à réduire le risque de chute et la hauteur de chute.

- Veillez à ce que la corde ne frotte pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes, ATTENTION, risque de rupture.

#### Nettoyage, entretien

##### ASAP:

Nettoyez l'ASAP avec une brosse, de l'eau et du savon. Rincez à l'eau et séchez. Si cela ne suffit pas, vous pouvez le nettoyer avec un solvant à pinceau.

**Interdiction de faire tremper l'ASAP entièrement dans un solvant, risque de détérioration des joints et encrassement du mécanisme.**

##### OK TRIACT-LOCK:

Pour le nettoyer appliquez la même méthode que pour l'ASAP. Huilez si nécessaire l'axe et le ressort du doigt ainsi que la bague de verrouillage.

##### Corde:

Lavez la corde à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textile délicat ou un détergent spécial corde, en la brossant avec une brosse synthétique. Suivez les instructions de nettoyage du fabricant.

#### Informations normatives

##### EN 12841 : 2006

L'ASAP est un dispositif de réglage sur corde de type A selon la norme EN 12841 : 2006 pour prévenir une chute due à la rupture ou au dysfonctionnement du support de travail (voir le paragraphe sur le Tirant d'air, schéma 5).

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Charge nominale maximale = 100 kg.

## EN 365

Certaines exigences de la norme EN 365 sont expliquées dans cette notice sous les rubriques : Compatibilité, Traçabilité.

#### Plan de secours

Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

#### Les ancrages : Travail en hauteur

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

#### Divers

- ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Le revendeur doit rédiger ces instructions dans la langue du pays d'utilisation si le produit est revendu hors du premier pays de destination.

## Généralités Petzl

#### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, arête coupante, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

**Détrousser ces produits pour éviter une future utilisation.**

#### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochaines périodes ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

#### Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

#### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de recharge).

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## (DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

### ASAP B71

#### Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung

##### OK TRIACT-LOCK M33 TL

##### Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung

##### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Persönliche Schutzausrüstung, das ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung), ist Bestandteil eines vollständigen Auffangsystems und darauf ausgelegt, den Sturz einer einzelnen Person aufzufangen.

Das ASAP gleitet über manuelle Eingriffe am Sicherungsseil auf und ab. Bei einer schnellen Abwärtsbewegung (unkontrollierte Abseilfahrt, unkontrollierte Bewegungen, Sturz) blockiert das Gerät am Seil.

Der OK TRIACT-LOCK-Karabiner wurde speziell dafür entworfen, das ASAP am Auffanggurt zu befestigen.

Diese Produkte dürfen nicht über ihre Grenzen hinaus belastet werden. Sie dürfen ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den sie entworfen wurden.

##### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

##### Haftung

WANRUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

##### Benennung der Teile

###### ASAP

(1) Körper, (2) Befestigungssößen, (3) Sicherheitssperre, (4) Gelenkarm, (5) Sperrrad, (6) Schutzbdeckung, (7) Ose für Reepschnur zwischen ASAP/OK TRIACT-LOCK.

###### OK TRIACT-LOCK

(8) Körper, (9) Schnapper, (10) Verschlusshülse, (11) Gelenk.

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper, Gelenkarm, Karabiner), verchromter Stahl (Sperrrad), rostfreier Stahl (Sicherheitssperre), Nylon (Schutzbdeckung).

##### Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

###### Vor jedem Einsatz:

- Überprüfen Sie das ASAP: Dies umfasst den Zustand des Gerätekörpers, der Befestigungssößen, der Schutzbdeckung (Risse, Riefen, Verformung, Abnutzung, Korrosion) und der Feder des Gelenkarms. Die Sicherheitssperre sollte nicht am Körper reiben. Drehen Sie das Sperrrad um eine ganze Umdrehung in jede Richtung. Es sollte sich leicht in beide Richtungen drehen lassen und nicht schleifen. Überprüfen Sie, ob die Zähne am Sperrrad sauber und nicht abgenutzt sind.

**WARNUNG: Falls Zähne fehlen, verwenden Sie das ASAP nicht mehr. Sind die Zähne verunreinigt, fahren Sie mit dem Abschnitt zu Wartung und Reinigung fort.**

- Überprüfen Sie das OK TRIACT-LOCK-Verbindungselement: (Körper, Schnapper, Gelenk, Verschlusshülse). Öffnen und Schließen Sie den Schnapper, um zu überprüfen, ob er ordnungsgemäß einrastet und verriegelt wird. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).

- Überprüfen Sie das Seil anhand der Gebrauchsanleitung des Herstellers: Das Seil muss ausgesondert werden, nachdem es einen Sturz aufgefangen hat, wenn der Kern beschädigt zu sein scheint, wenn der Mantel beschädigt ist oder wenn es mit seilschädigenden chemischen Mitteln in Berührung gekommen ist.

Überprüfen Sie abschließend die Funktion des ASAP, nachdem es am Seil installiert wurde (Abbildung 2).

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter [www.petzl.com](http://www.petzl.com) oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

##### Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität des ASAP und der anderen Komponenten des Auffangsystems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

###### Führungsseil:

###### EN 353-2: Mitlaufende Auffangeräte einschließlich beweglicher Führung.

Verwenden Sie das ASAP nur mit CE-zertifizierten Kernmantel-Seilen (gemäß EN 1891 Typ A) die auch der EN 353-2: 2002 Norm entsprechen dies sind:

- PETZL Parallel 10,5 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).

- PETZL Axis 11 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).

- BEAL Antipodes 10,5 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

- EDELWEISS Rescue 13 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

Informationen zu anderen Seilen, die zurzeit zertifiziert werden, finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Verwenden Sie keine geflochtenen oder gedrehten Seile.

###### EN 12841: 2006, Systeme für seilunterstütztes Arbeiten

###### - Typ A = Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ A halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß

EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

###### - Verbindungselement und Verbindungsmittel mit Falldämpfer:

Das ASAP darf verwendet werden:

- NUR mit dem OK TRIACT-LOCK-Karabiner für die Verbindungen ASAP/Auffanggurt oder ASAP/Verbindungsmittel mit Falldämpfer.

- NUR mit den folgenden Verbindungsmitteln mit Falldämpfer:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 oder ABSORBICA L57.

**Verlängern Sie diese Verbindungsmittel mit Falldämpfer auf keinen Fall (höchstens durch einen Karabiner an jedem Ende).**

**Verwenden Sie keine Falldämpfer oder Verbindungsmittel, die oben nicht aufgelistet sind.**

- Überprüfen Sie bei der Verbindung Falldämpfer/Auffanggurt auch die Kompatibilität der Verbindungselemente (Form, Größe...) mit den Auffangösen Ihres Auffanggurts.

Die mit dem ASAP verwendeten Elemente müssen die EN-Normen (Anschlageinrichtungen, Gürte, Verbindungsmittel, Verriegelungskarabiner usw.) erfüllen.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

##### Abbildung 1. Installation

###### 1A. Installation am Seil

- Klappen Sie das Sperrrad nach unten, indem Sie den Gelenkarm mit dem Daumen nach unten drücken.

- Legen Sie das Seil ein und beachten Sie dabei die Richtungsmarkierung „Pfeil/UP“ (oben) auf dem Körper des ASAP. Lassen Sie das Rad anschließend los. Die Markierung „Pfeil/UP“ muss zum obersten Anschlagpunkt des Systems zeigen.

**Das ASAP ist ein richtungsabhängiges Gerät und blockiert nur in einer Richtung. ACHTUNG Lebensgefahr: Installieren Sie es niemals verkehrt herum am Seil.**

###### 1B. Verbindungen zwischen ASAP / Auffanggurt oder ASAP / Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Verwenden Sie ausschließlich den OK TRIACT-LOCK-Karabiner mit automatischer Verriegelung, um den ASAP mit einem Auffanggurt oder einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer zu verbinden. Das Verbindungselement darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Seine Festigkeit wird bei geöffnetem Schnapper beträchtlich reduziert. Ein Karabiner besitzt seine größte Festigkeit bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Jede andere Position reduziert die Bruchlast. Ein Karabiner darf nicht behindert werden. Auflageflächen, Druck von außen usw. reduzieren die Bruchlast.

###### 1C. ACHTUNG - Lebensgefahr: Hängen Sie den Karabiner in BEIDE Befestigungssößen am ASAP ein und stellen Sie sicher, dass das Seil durch das Innere des Karabiners läuft, wie in Abbildung 1 B dargestellt.

###### 1D. Befestigen Sie das System an der Auffangöse Ihres Auffanggurts.

##### Abbildung 2. Funktionsüberprüfung

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Funktionsüberprüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

Bewegen Sie das ASAP am Seil auf und ab. Es sollte sich leicht bewegen und nicht schleifen. Auch das Sperrrad sollte sich bei der Bewegung nach oben und unten problemlos mitdrehen und nicht schleifen.

Testen Sie die Blockierfunktion, indem Sie das Gerät rückartig in die Sturzrichtung ziehen.

Entspannen Sie das Rad nach jedem Test.

##### Abbildung 3. Entsperren

Entlasten Sie das ASAP und schieben Sie es einige Zentimeter am Seil nach oben, bis Sie ein Klicken hören.

##### Abbildung 4. Entfernen

Entfernen Sie das Gerät wie dargestellt vom Seil oder führen Sie die Installationschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

##### Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Um mehr Abstand zwischen Anwender und Führungsseil zu erhalten oder um die Bewegungsfreiheit zu verbessern, verwenden Sie zwischen ASAP und Auffanggurt ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer von PETZL (siehe Abschnitt „Kompatibilität“).

ACHTUNG: Je länger das Verbindungsmittel mit Falldämpfer, desto größer die Sturzhöhe.

##### Abbildung 5. Sturzraum = Abstand zwischen dem ASAP und einem Hindernis/dem Boden

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

Sturzraum = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufrütteln des Falldämpfers) plus 2,50 m, um die Höhe des Anwenders und die Ausdehnung des Systems zu berücksichtigen.

##### Abbildung 6. Währing der Arbeit zu beachtende Vorschriften

- Das Seil zwischen ASAP und Anschlageinrichtung muss stets straff gespannt sein. Der Anwender muss stets unterhalb der Anschlageinrichtung des Seils bleiben.

- Das Seil muss frei durch das ASAP gleiten können (achten Sie z. B. auf Knoten oder beschädigte Abschnitte im Seil und darauf, dass sich Seil und Verbindungsmittel mit Falldämpfer nicht verdrehen usw.). **WARNUNG:** Das Gerät muss jederzeit funktionsfähig bleiben. Seine Funktion darf also nicht durch Hindernisse oder Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, Schmutz, Zweige, Reepschnur, Kleidung, Farbe usw.).

- In bestimmten Arbeitssituationen ist es unerlässlich, alle Werkzeuge und Geräte zu sichern, sodass sie nicht herunterfallen können. Um ein Fallenlassen des ASAP zu verhindern, verwenden Sie die kleine Ose (7), um eine Reepschnur zwischen ASAP und OK TRIACT-LOCK-Karabiner zu befestigen (weitere Möglichkeiten, ein Fallenlassen zu verhindern, finden Sie unter [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). **ACHTUNG LEBENSGEFAHR**, eine falsche Positionierung dieser Reepschnur kann die Funktion des ASAP beeinträchtigen (Verklemmen im Sperrrad usw.).

- Schützen Sie das ASAP vor Farb-, Zementspritzern usw. **ACHTUNG**, bei verschmutztem Sperrrad besteht **LEBENSGEFAHR**.

- Vergessen Sie nicht, das Seilende mit einem Bremsknoten zu versehen.

- Damit das ASAP nach oben gleiten kann, ohne das Seil anzuheben, befinden Sie das untere Ende des Seils oder beschworen es (1 kg).

- Achten Sie darauf, das Sturzrisiko und die Sturzhöhe zu verringern.

- Achten Sie darauf, dass das Seil nicht an rauem Material oder scharfen Kanten reibt. **ACHTUNG**, Seilrissgefahr.

##### Reinigung, Wartung

###### ASAP:

Säubern Sie das ASAP mit einer Bürste, Wasser und Seife. Spülen Sie es mit Wasser ab und trocknen Sie es. Wenn dies nicht ausreicht, können Sie es mit einem Reiniger für Pinsel versuchen (Lösungsmittel).

**Tauchen Sie das ASAP nicht in das Lösungsmittel ein, um den Mechanismus nicht zu beschädigen oder zu verunreinigen.**

###### OK TRIACT-LOCK:

Verwenden Sie dieselbe Reinigungsmethode, wie für das ASAP. Ölen Sie gegebenenfalls Gelenk, Feder und Verschlusshülse.

###### Seil:

Waschen Sie das Seil in sauberem, kaltem Wasser mit einem Feinwaschmittel oder einem speziellen Reinigungsmittel für Seile, wobei sie es mit einer Synthetikbürste leicht abkratzen. Befolgen Sie außerdem die Reinigungsanleitungen des Herstellers.

##### Informationen bezüglich der Normen

###### EN 12841: 2006

Das ASAP ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs A gemäß der Norm EN 12841: 2006 zum Schutz gegen Absturz aufgrund eines Risses oder einer Funktionsstörung des Arbeitssseils (siehe Abschnitt Sturzraum, Abbildung 5). Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

- Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen. Maximale Nennlast = 100 kg.

###### EN 365

Einige Anforderungen der Norm EN 365 sind in dieser Gebrauchsanleitung unter folgenden Rubriken erläutert: Kompatibilität, Rückverfolgbarkeit.

###### Reitungsplan

Der Benutzer muss stets einen Reitungsplan und entsprechende Mittel verfügbar haben, diesen Plan umzusetzen, falls beim Gebrauch dieser Ausrüstung Probleme auftreten. Dies setzt eine entsprechende Kenntnis und Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

###### Die Anschlageinrichtungen: Höhenarbeit

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

###### Verschiedenes

- **WARNUNG**, werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG**, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen und sogar Tod führen (Hängtrauma!).

- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Wird diese Ausrüstung außerhalb des ursprünglichen Ziellandes weiterverkauft, muss der Verkäufer die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt zum Einsatz kommt.

##### Petzl Allgemeines

###### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

**ACHTUNG**, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

###### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

###### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufzubewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

###### Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

###### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

###### Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com). In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

#### ASAP B71

##### Anticaduta di tipo guidato su corda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connettore a doppio bloccaggio automatico

#### Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Componente di un sistema anticaduta, l'anticaduta di tipo guidato su corda ASAP è concepito per arrestare la caduta di una persona.

L'ASAP scorre lungo la corda di sicurezza (verso l'alto o verso il basso) senza intervento manuale. Un movimento rapido verso il basso lo blocca sulla corda (discesa troppo rapida, perdita del controllo dei propri movimenti, caduta). OK TRIACT-LOCK connettore concepito in particolare per collegare l'ASAP all'imbracatura.

Questi prodotti non devono essere sollecitati oltre i loro limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono previsti.

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

##### Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

#### Responsabilità

ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopravvenire, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

#### Nomenclatura

##### ASAP

(1) Corpo, (2) Fori di collegamento, (3) Fermo di sicurezza, (4) Levetta, (5) Rotella bloccante, (6) Copertura di protezione, (7) Foro per collegamento ASAP/OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Leva, (10) Ghiera di bloccaggio, (11) Rivetto.

Materiali principali: lega di alluminio (corpo, levetta, moschettone), acciaio cromato (rotella), acciaio inox (fermo di sicurezza), poliammide (copertura).

#### Controllo, punti da verificare

##### Prima di ogni utilizzo:

- Verificare l'ASAP: stato del corpo, dei fori di collegamento, della copertura di protezione (fessurazioni, scheggiature, deformazione, usura, corrosione) e la molle della levetta. Il fermo di sicurezza non deve sfregare sul corpo. Fare girare la rotella bloccante di un giro nei due sensi. La rotazione della rotella deve essere fatta senza contraccolpi. Verificare la pulizia e l'usura dei denti.
- ATTENZIONE, se mancano dei denti, non utilizzare più l'ASAP. Se i denti sono sporchi, vedi il paragrafo manutenzione, pulizia.
- Verificare il connettore OK TRIACT-LOCK (corpo, rivetto della leva, ghiera di bloccaggio). Aprire e rilasciare la leva per verificare il buon funzionamento della chiusura e del bloccaggio della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassi...).
- Verificare la corda seguendo le indicazioni del fabbricante: deve essere scartata se ha arrestato una caduta, se l'anima appare danneggiata, se la calza è rovinata, se è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi.

Ultimare il controllo con il test di funzionamento dell'ASAP su corda (schema 2).

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare un distributore PETZL.

#### Compatibilità

Verificare la compatibilità dell'ASAP con gli altri componenti del sistema anticaduta (compatibilità = buona interazione funzionale).

##### - Supporto di assicurazione:

EN 353-2: Anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile.

Utilizzare l'ASAP con le corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A testate nell'ambito della certificazione CE EN 353-2: 2002 in particolare:

- Parallel PETZL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Axis PETZL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminazione cucita (poliammide).

Altre corde sono in corso di certificazione: vedere nel sito [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Le corde intrecciate sono vietate.

#### EN 12841: 2006. Sistemi di accesso mediante funi

##### - Tipo A = Dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo A, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

##### - Connettore e cordino assorbitore:

L'ASAP deve essere utilizzato con:

- SOLTANTO il moschettone OK TRIACT-LOCK per il collegamento ASAP/ imbracatura o ASAP / cordino assorbitore.
- SOLTANTO i cordini assorbitori di energia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Divieto di prolungare questi cordini assorbitori (al massimo un connettore ad ogni estremità).

Divieto di utilizzare cordini assorbitori o cordini non menzionati nell'elenco di cui sopra.

- Per il collegamento cordino assorbitore/imbracatura, verificate anche la compatibilità dei connettori con i punti anticaduta (forme, dimensioni...) della vostra imbracatura.

Gli elementi utilizzati con l'ASAP devono essere conformi alle norme EN (Ancoraggio, Imbracature, Cordini, Connettori a bloccaggio...).

Se non si è certi della compatibilità del proprio dispositivo, contattate un distributore Petzl.

#### Schema 1. Installazione

##### 1A. Sistematizzazione sulla corda

- Spostare in basso la rotella bloccante premendo con il pollice sulla levetta.

- Inserire la corda nel suo allungamento rispettando il senso della marcatura «frecchia/UP» (alto) sul corpo dell'ASAP e rilasciare la rotella. La marcatura «frecchia/UP» deve essere orientata verso l'ancoraggio.

**L'ASAP è direzionale, blocca in un solo senso. ATTENZIONE pericolo di morte, se l'ASAP è posizionato alla rovescia sulla corda.**

##### 1B. Collegamento ASAP/imbracatura o ASAP/cordino assorbitore

Collegare l'ASAP obbligatoriamente con il moschettone con ghiera di bloccaggio OK TRIACT-LOCK. Il moschettone deve sempre essere utilizzato con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza si riduce fortemente se la leva è aperta. Chiuso, il moschettone garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza. Niente deve interferire con il moschettone. Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

**1C. ATTENZIONE pericolo di morte, moschettone i 2 fori di collegamento dell'ASAP e assicurarsi che la corda venga presa all'interno del moschettone come indicato nello schema 1B.**

1D. Collegare il sistema sul punto di attacco anticaduta dell'imbracatura.

#### Schema 2. Verifica del funzionamento

Prima di ogni utilizzo, per verificare la sistematizzazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio, si deve sempre effettuare un test autoaccertato.

Fare scorrere l'ASAP sulla corda verso l'alto e verso il basso. Il suo scorrimento deve essere regolare e facile. In discesa, la rotella bloccante deve girare senza impantanarsi.

Testare il suo bloccaggio sulla corda tirando bruscamente nel senso della caduta. Dopo ogni bloccaggio, sbloccare la rotella.

#### Schema 3. Sbloccaggio

Togliere innanzitutto il peso sull'ASAP, farlo poi risalire di qualche centimetro fino al clic, tenendo premuta la rotella sulla corda.

#### Schema 4. Smontaggio

Procedere come rappresentato nello schema o compiere al contrario il procedimento d'installazione.

#### Cordino assorbitore di energia

Se occorre maggiore mobilità e per tenere lontana la corda di sicurezza, utilizzare un cordino assorbitore di energia Petzl (menzionato nel paragrafo Compatibilità) tra l'ASAP e l'imbracatura.

ATTENZIONE, più è lungo il cordino assorbitore, più elevata può essere l'altezza di caduta.

#### Schema 5. Tirante d'aria = altezza libera tra l'ASAP ed un ostacolo/il suolo

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.

Tirante d'aria = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione del cordino assorbitore) più 2,50 m per tener conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

#### Schema 6. Obblighi durante il lavoro

- La corda deve sempre essere tesa tra l'ASAP e l'ancoraggio. L'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto di ancoraggio.

- La corda deve poter scorrere liberamente nell'ASAP (per esempio, diffidate dei nodi, di una zona di corda rovinata, dell'attorcigliamento del cordino assorbitore attorno alla corda etc.). ATTENZIONE, l'apparecchio deve poter funzionare liberamente in ogni momento. Il suo funzionamento non deve essere intralciato da alcun ostacolo o oggetto estraneo (sassi, fango, rami, cordino, vestiario, vernice, ecc.).

- In certi lavori, è obbligatorio agganciare gli apparecchi per evitare di farli cadere. Utilizzare il foro (7) per collegare l'ASAP al moschettone OK TRIACT-LOCK mediante un cordino (vedi le varie soluzioni di collegamento imperdibile sul sito [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, la non corretta sistematizzazione di questo cordino può provocare un funzionamento non corretto ASAP (per esempio incastro del cordino nella rotella bloccante, ecc.).

- Proteggere l'ASAP dalle proiezioni di vernice, cemento... ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE se la rotella bloccante è incrostata.

- Non dimenticare di fare un nodo di arresto all'estremità inferiore della corda.

- Affinché l'ASAP scorra verso l'alto senza sollevare la corda, agganciare o zavorrare il capo basso (1 kg).

- Fare in modo di ridurre il rischio di caduta e l'altezza della caduta.

- Fare attenzione che la corda non sfreghi contro materiali abrasivi o parti taglienti, ATTENZIONE, rischio di rottura.

#### Pulizia, manutenzione

##### ASAP:

Pulire l'ASAP con una spazzola, dell'acqua e del sapone. Sciacquare e fare asciugare. Se non basta, potete pulirlo con un solvente servendovi di un pennello.

**E' vietato immergere l'ASAP completamente in un solvente, rischio di deterioramento delle guarnizioni e incrostazione del meccanismo.**

##### OK TRIACT-LOCK:

Per pulirlo, procedete come per l'ASAP. Se necessario, lubrificare l'asse e la molle della leva come pure la ghiera di bloccaggio.

##### Corda:

Lavare la corda in acqua fredda con eventualmente un detergente per tessuti delicati o un detergente speciale per corde, spazzolandola con una spazzola sintetica. Seguite le istruzioni di pulizia del fabbricante.

#### Informazioni normative

##### EN 12841: 2006

L'ASAP è un dispositivo di regolazione su corda di tipo A secondo la norma EN 12841: 2006 per prevenire una caduta dovuta alla rottura o al malfunzionamento del supporto di lavoro (vedere paragrafo sul Tirante d'aria, schema 5).

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

- Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

Carico nominale massimo = 100 kg.

#### EN 365

Alcuni requisiti della norma EN 365 sono spiegati in questa nota informativa alle voci: Compatibilità, Tracciabilità.

##### Procedura di soccorso

Prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente nel caso dell'insorgere di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

##### Gli ancoraggi: Lavori in altezza

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

##### Informazioni aggiuntive

- ATTENZIONE, un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.

ATTENZIONE, la sospensione inerente nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura. Il rivenditore deve redigere queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo se il prodotto è venduto fuori dal primo paese di destinazione.

#### Generalità Petzl

##### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

##### Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

##### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o sul CD-ROM DPI Petzl.

##### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

##### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

##### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

##### Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## (ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

### ASAP B71

#### Anticaídas deslizante para cuerda

##### OK TRIACT-LOCK M33 TL

##### Conector de doble bloqueo automático

#### Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Componente de un sistema anticaídas, el anticaídas deslizante para cuerda ASAP está diseñado para detener la caída de una persona.

El ASAP se desplaza a lo largo de la cuerda de seguridad (hacia arriba o hacia abajo) sin ninguna intervención manual. Un movimiento rápido hacia abajo lo bloquea sobre la cuerda (descenso demasiado rápido, pérdida del control de los movimientos o caída).

OK TRIACT-LOCK, conector especialmente diseñado para conectar el ASAP al arnés.

Estos productos no deben ser solicitados más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no estén previstos.

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

#### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse directa o a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

#### Nomenclatura

##### ASAP

(1) Cuerpo, (2) Orificios de conexión, (3) Tope de seguridad, (4) Brazo, (5) Rueda bloqueadora, (6) Tapa de protección, (7) Orificio para conexión ASAP/OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Cuerpo, (9) Gatillo, (10) Casquillo de seguridad, (11) Eje-remache.

Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo, brazo, mosquetón), acero cromado (rueda), acero inoxidable (tope de seguridad), poliamida (tapa).

#### Control, puntos a verificar

##### Antes de cualquier utilización:

- Verifique el ASAP: estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la tapa de protección (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión) y el muelle del brazo. El tope de seguridad no debe rozar con el cuerpo. Haga girar la rueda bloqueadora una vuelta en los dos sentidos. La rotación de esta rueda debe hacerse sin brusquedad. Compruebe la limpieza y el desgaste de los dientes.

ATENCIÓN: si faltan dientes, deje de utilizar el ASAP. Si los dientes están sucios, consulte el párrafo de mantenimiento y limpieza.

- Verifique el conector OK TRIACT-LOCK (cuerpo, remache del gatillo, casquillo de seguridad). Abra y suelte el gatillo para comprobar el buen funcionamiento del cierre y del bloqueo del gatillo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido (tierra, piedrecitas,...).

- Verifique la cuerda siguiendo las indicaciones del fabricante: debe desecharse si ha detenido una caída, si el alarma está dañada, si la funda está deteriorada o si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.

Finalice con una prueba de funcionamiento del ASAP con cuerda (Esquema 2).

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, contacte con un distribuidor PETZL.

#### Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad del ASAP con los demás componentes del sistema anticaídas (compatibilidad = interacción funcional correcta).

##### Línea de anclaje:

##### EN 353-2: Anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible.

Utilice el ASAP con las cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A utilizadas para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002, en concreto:

- Parallel PETZL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).

- Axis PETZL 11 mm con terminal cosido (poliamida).

- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminal cosido (poliamida).

- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminal cosido (poliamida).

Otras cuerdas están en proceso de certificación, consulte la página web [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP).

Prohibido con cuerdas torcidas.

##### EN 12841: 2006. Sistemas de acceso mediante cuerda

##### Tipo A = Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo A, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).

##### Conector y elemento de amarre absorbedor:

El ASAP debe ser utilizado con:

- ÚNICAMENTE el mosquetón OK TRIACT-LOCK para la conexión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor.

- ÚNICAMENTE los elementos de amarre con absorbedor de energía: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Está prohibido alargar estos elementos de amarre absorbedores (como máximo un conector a cada extremo).

Está prohibido utilizar elementos de amarre absorbedores o elementos de amarre no citados anteriormente.

- Para la conexión elemento de amarre absorbedor/arnés, compruebe también la compatibilidad de los conectores con los puntos anticaídas (formas, medidas...) de su arnés.

Los elementos utilizados con el ASAP deben cumplir con los requisitos de las normas EN (Anclajes, Arneses, Elementos de amarre, Conectores con sistema de bloqueo...).

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con un distribuidor PETZL.

#### Esquema 1. Colocación

##### 1A. Colocación de la cuerda

- Haga bascular la rueda bloqueadora apoyando el dedo pulgar sobre el brazo (hacia abajo).

- Coloque la cuerda en el alojamiento respetando el sentido del marcado «flecha/UP» (arriba) sobre el cuerpo del ASAP y suelte la rueda. El marcado «flecha/UP» debe estar orientado hacia arriba y hacia el anclaje.

El ASAP es direccional, bloquea en un sólo sentido. ATENCIÓN peligro de muerte, si el ASAP está colocado al revés en la cuerda.

##### 1B. Unión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor

Conecte el ASAP obligatoriamente con el mosquetón de bloqueo OK TRIACT-LOCK. El mosquetón siempre debe utilizarse con el gatillo cerrado y bloqueado. Su resistencia disminuye mucho si el gatillo está abierto. El mosquetón ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal. Cualquier otra posición reduce su resistencia. Nada debe impedir el trabajo correcto del mosquetón. Cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

1C. ATENCIÓN peligro de muerte, pase el mosquetón por los 2 orificios de conexión del ASAP y procure que la cuerda quede en el interior del mosquetón como se muestra en el esquema 1B.

##### 1D. Conecte el sistema en el punto de anclaje anticaídas del arnés.

#### Esquema 2. Comprobación del funcionamiento

Antes de cualquier utilización, para verificar la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato, siempre debe realizarse una prueba estando autoasegurado.

Desplace el ASAP por la cuerda hacia arriba y hacia abajo. Debe deslizar regularmente y con facilidad. En el descenso, la rueda bloqueadora debe girar sin brusquedad.

Compruebe su bloqueo sobre la cuerda mediante una tracción brusca en el sentido de una caída.

Después de cada bloqueo, desbloquee la rueda.

#### Esquema 3. Desbloqueo

Primero, retire el peso sobre el ASAP y, a continuación, hágalo remontar algunos centímetros hasta que oiga un clic manteniendo la rueda presionada sobre la cuerda.

#### Esquema 4. Desinstalación

Proceda como se muestra en el esquema o como en el método para la colocación pero a la inversa.

#### Elemento de amarre con absorbedor de energía

Para una mayor movilidad y para separar la cuerda de seguridad, utilice un elemento de amarre absorbedor de energía Petzl (citado en el párrafo Compatibilidad) entre el ASAP y su arnés.

ATENCIÓN: cuanto más largo es el elemento de amarre absorbedor de energía, más importante puede ser la altura de la caída.

#### Esquema 5. Distancia de seguridad = altura libre entre el ASAP y un obstáculo/el suelo

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída.

Distancia de seguridad = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del elemento de amarre absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y la elasticidad del sistema.

#### Esquema 6. Obligaciones durante el trabajo

- La cuerda entre el ASAP y el anclaje debe estar siempre en tensión. El usuario siempre debe permanecer por debajo del punto de anclaje.

- La cuerda debe deslizar libremente en el ASAP (por ejemplo, no se fije de los nudos, de una zona de cuerda dañada, del enredo del elemento de amarre absorbedor alrededor de la cuerda, etc.). ATENCIÓN: el aparato debe funcionar libremente en todo momento. Su funcionamiento no debe ser obstaculizado por ningún obstáculo u objeto extraño (piedrecitas, barro, ramas, cordino, ropa, vestimenta, pintura, etc.).

- En algunos trabajos, es obligatorio asegurar los aparatos para que no caigan. Utilice el orificio (7) para unir el ASAP al mosquetón OK TRIACT-LOCK con un cordino (ver las diferentes soluciones de unión imperdible en la página web [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: una mala colocación de este cordino puede provocar un mal funcionamiento del ASAP (por ejemplo, que se enganche en la rueda bloqueadora, etc.).

- Proteja su ASAP de las proyecciones de pintura, cemento... ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE si la rueda bloqueadora está sucia.

- No olvide de hacer un nudo de detención en el extremo inferior de la cuerda.

- Para que el ASAP deslice hacia arriba sin levantar la cuerda, enganche o lastre su extremo inferior (1 kg).

- Procure reducir al máximo el riesgo de caída y la altura de la caída.

- Procure que la cuerda no roce con materiales abrasivos o piezas cortantes, ATENCIÓN, riesgo de rotura.

#### Mantenimiento y limpieza

##### ASAP:

Limpie el ASAP con un cepillo, agua y jabón. Enjuague con agua y séquelo. Si esto no es suficiente, puede limpiarlo con un disolvente y un pincel.

Está prohibido sumergir el ASAP completamente en el disolvente, existe el riesgo de deterioro de las juntas y que el mecanismo se atasque.

##### OK TRIACT-LOCK:

Para limpiarlo, siga el mismo procedimiento que para el ASAP. Lubrique si es necesario el eje y el muelle del gatillo, así como el casquillo de seguridad.

##### Cuerda:

Lave la cuerda con agua limpia y fría y, si fuera necesario, con un poco de jabón para prendas delicadas o detergente especial para cuerdas, cepillándola con un cepillo sintético. Siga las instrucciones de limpieza del fabricante.

#### Información normativa

##### EN 12841 : 2006

El ASAP es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A según la norma EN 12841 : 2006 para prevenir una caída debida a la rotura o al mal funcionamiento de la línea de trabajo (ver el párrafo sobre Distancia de seguridad, Esquema 5).

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento. Carga nominal máxima = 100 kg.

#### EN 365

Algunas exigencias de la norma EN 365 se explican en esta ficha técnica bajo los títulos: Compatibilidad, Trazabilidad.

#### Plan de rescate

Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

#### Anclajes: Trabajo en altura

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe responder a las exigencias de la norma relativa a dispositivos de anclaje EN 795, en particular la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

#### Varios

- ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

## Información general Petzl

#### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, arista cortante, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y dirección del controlador.

Ver un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) o en el CD-ROM EPI Petzl.

#### Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

#### Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## (PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

### ASAP B71

Antiquedas móvel sobre corda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Conector com dupla segurança automática

### Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Componente de um sistema de travamento de quedas, o antiquedas móvel sobre corda ASAP está concebido para travar uma queda de uma pessoa.

O ASAP desloca-se ao longo da corda de segurança (para cima ou para baixo) sem intervenção manual. Um movimento rápido para baixo bloqueia-o na corda (descida muito rápida, perda de controlo dos seus movimentos, queda). OK TRIACT-LOCK conector especialmente concebido para conectar o ASAP ao harnês.

Estes produtos não devem ser solicitados para lá dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido previstos.

### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

### Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectuadas sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

### Nomenclatura

#### ASAP

(1) Corpo, (2) Orifícios de conexão (3) Batente de segurança, (4) Braço, (5) Tambor bloqueador, (6) Capot de protecção, (7) Orifício para ligação ASAP / OK TRIACT-LOCK.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Dedo, (10) Anel de fecho com segurança, (11) Rebite eixo. Matérias principais: liga de alumínio (corpo, braço, mosquetão) aço cromado (mordente), aço inox (batente de segurança), poliamida (capot).

### Controle, pontos a verificar

#### Antes da utilização:

- Verifique o ASAP : o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do capot de protecção (fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão) e a mola do braço. O batente de segurança não deve raspar no corpo. Faça rodar o tambor bloqueador uma volta completa nos dois sentidos. A rotação deste tambor deve-se efectuar sem interrupções. Verifique a limpeza e o desgaste dos dentes do mordente.

ATENÇÃO, se houver ausência de dentes, não utilize mais o ASAP. Se os dentes estão cobertos com tinta, cimento ou outro material, veja o parágrafo de manutenção, limpeza.

- Verifique o conector OK TRIACT-LOCK (corpo, rebite do dedo, anel da segurança). Abra e largue o dedo para verificar o bom funcionamento do fecho e da segurança do dedo. O orifício do Keylock deve estar obstruído (terra, calhaus, ...).

- Verifique a corda seguindo as indicações do fabricante : esta deve ser abatida se tiver sido sujeita a uma queda, se a alma parecer estar danificada, se a camisa desgastada, se a corda tiver estado em contacto com produtos químicos perigosos.

Termine com o teste de funcionamento do ASAP em corda (esquema 2). Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou no CD ROM EPI PETZL.

Em caso de dúvida, contacte um distribuidor PETZL.

### Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do ASAP com os outros elementos do sistema de travamento de quedas (compatibilidade = boa interacção funcional).

#### Suporte de segurança:

EN 353-2: Antiquedas móveis que incluem um suporte de segurança flexível.

Utilize o ASAP com as cordas semi-estáticas (camisa + alma) EN 1891 tipo A testadas durante a certificação CE EN 353-2: 2002, concretamente:

- Parallel PETZL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).
- Axis PETZL 11 mm com terminação costurada (poliamida).
- Antipodes BEAL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm com terminação costurada (poliamida).
- Rescue EDELWEISS 13 mm com terminação costurada (poliamida).

Outras cordas estão em processo de certificação : ver no site [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Cordas torcidas interditadas.

### EN 12841: 2006. Sistemas de acesso por corda

#### Tipo A = Dispositivo de ajuste em corda para suporte de segurança.

Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo A, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro.

(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

#### Conector e longe absorvedora:

O ASAP deve ser utilizado com:

- UNICAMENTE o mosquetão OK TRIACT-LOCK para a conexão ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora de energia.
- UNICAMENTE as longes absorvedoras de energia:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdição de utilizar absorvedores com extensão, (no máximo um conector em cada extremidade).

Interdição de utilizar longes absorvedoras ou longes não citadas na lista acima.

- Para a conexão longe absorvedora / harnês, verifique também a compatibilidade dos conectores com os pontos antiequedas (formas, dimensões...) do seu harnês.

Os elementos utilizados com o ASAP devem estar conformes às normas EN (Ancoragens, Harneses, Longes, Conectores com segurança...).

Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte um distribuidor Petzl.

### Esquema 1. Montagem

#### 1A. Montagem na corda

- Faça pivotar o tambor bloqueador apoiando o polegar no braço (para baixo).
- Coloque a corda no seu lugar respeitando o sentido das marcações «seta / UP» (Cima) sobre o corpo do ASAP e solte o mordente. A marcação «seta / UP» deve estar orientada para cima e no sentido da ancoragem.

O ASAP é direccional, bloqueia só num sentido. ATENÇÃO perigo de morte, se posicionar o ASAP ao contrário na corda.

#### 1B. Ligação ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora

Conecte o ASAP obrigatoriamente com o mosquetão com segurança OK TRIACT-LOCK. O mosquetão deve sempre ser utilizado com o dedo fechado e com a segurança travada. A sua resistência diminui fortemente se o dedo estiver aberto. Fechado, o mosquetão oferece a resistência máxima no sentido comprimento. Qualquer outra posição reduz a sua resistência. Nada deve perturbar o mosquetão. Toda a construção ou apoio exterior reduz a sua resistência.

**1C. ATENÇÃO perigo de morte, mosquetone os 2 orifícios de conexão do ASAP e cuide para que a corda fique presa no interior do mosquetão como mostra o esquema 1B.**

#### 1D. Conecte o sistema no ponto de fixação antiequedas do seu harnês.

### Esquema 2. Verificação do funcionamento

Antes de cada utilização, para verificar a colocação da corda e o funcionamento do aparelho, um teste deve sempre ser efectuado estando contra-asssegurado.

Desloque o ASAP na corda para cima e para baixo na corda. Ele deve deslizar regular e facilmente. A descida, o tambor bloqueador deve girar sem sacões. Teste a sua blocagem na corda com uma tracção brusca no sentido da queda. Após cada blocagem, desbloqueie o mordente.

### Esquema 3. Desbloquear

Retire antes demais o peso sobre o ASAP, depois faça-o subir alguns cm até ouvir um clique mantendo o tambor a pressionar a corda.

### Esquema 4. Desinstalar

Proceder como representado no esquema ou ao contrário do método de montagem.

### Longe absorvedora de energia

Se tiver necessidade de maior mobilidade e para afastar a corda de segurança, utilize uma longe absorvedora de energia Petzl (citada no parágrafo Compatibilidade) entre o ASAP e o seu harnês.

ATENÇÃO, quanto mais longa for a longe absorvedora de energia, mais importante é a altura de queda.

### Esquema 5. Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e um obstáculo / o solo

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

Zona desimpedida de queda = L (comprimento da ligação ASAP / harnês) mais 1 m de distância de travamento (blocagem do ASAP e despoletamento da longe absorvedora) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasfidez do sistema.

### Esquema 6: Obrigações durante o trabalho

- A corda deve estar sempre em tensão entre o ASAP e a ancoragem. O utilizador deve manter-se sempre abaixo do ponto de ancoragem.

- A corda deve poder deslizar livremente no ASAP (por exemplo desconfie de nós, de uma zona de corda danificada, da longe absorvedora de energia enrolada em volta da corda, etc.). ATENÇÃO, o aparelho deve poder funcionar livremente a qualquer momento. O seu funcionamento não deve ser entravado por um obstáculo ou objecto estranho (calhau, argila, ramos, cordoleta, vestuário, pintura, etc.).

- Durante certos trabalhos, é obrigatório atar os aparelhos para evitar deixá-los cair. Utilize o orifício (7) para ligar o ASAP ao mosquetão OK TRIACT-LOCK com a ajuda de uma cordoleta (ver as diferentes soluções de ligação imperdível no site [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, uma má colocação da cordoleta pode dar origem a um disfuncionamento do ASAP (por exemplo, o entalamento dessa cordoleta no tambor bloqueador, etc.).

- Proteja o seu ASAP das projecções de tinta, cimento... ATENÇÃO PERIGO DE MORTE se o tambor bloqueador estiver sujo e colmatado.

- Nunca se esqueça de fazer um nó na extremidade da corda em baixo.

- Para que o ASAP deslize para cima sem puxar a corda consigo, a corda pode ser fixa ou lastrada (1 kg) na extremidade da base.

- Cuidado para reduzir o risco de queda e a altura de queda.

- Cuidado para que a corda não roce em matérias abrasivas ou peças cortantes.

ATENÇÃO, risco de ruptura.

### Limpeza, manutenção

#### ASAP:

Lime o ASAP com uma escova, água e sabão. Passe por água e seque. Se tal não for suficiente, pode lavá-lo com um solvente com um pincel.

Interdição de mergulhar o ASAP na totalidade num solvente, risco de deterioração das juntas e lubrificação do mecanismo.

#### OK TRIACT-LOCK:

Para limpar o mosquetão, aplique o mesmo método que para o ASAP.

Lubrifique se necessário o eixo e a mola do dedo assim como o anel de segurança.

#### Corda:

Lave a corda com água doce, corrente e fria, eventualmente com um detergente para textéis delicados ou um detergente especial para cordas, escovando-a com uma escova sintética. Siga as instruções de limpeza do fabricante.

## Informações normativas

### EN 12841: 2006

O ASAP é um dispositivo de ajuste em corda do tipo A consoante a norma EN 12841 : 2006, para prevenir uma queda devido à ruptura ou ao disfuncionamento do suporte de trabalho (ver parágrafo sobre a Zona desimpedida de queda, ver esquema 5).

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é suscetível de danificar os suportes de segurança.

### Carga nominal máxima = 100 kg.

### EN 365

Certas exigências da norma EN 365 estão explicadas nesta notícia técnica sob as rubricas : Compatibilidade, Traçabilidade.

### Plano de resgate

Preveja um plano de resgate e defina os meios para intervir rapidamente no caso de encontrar dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.

### As ancoragens: Trabalho em altura

A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.

### Diversos

- ATENÇÃO, um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. O revendedor deve redigir estas instruções na língua do país de utilização se o produto for revendido para fora do primeiro país de destino.

## Generalidades Petzl

### Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, aresta contante, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.). Um produto deve ser abatido quando :

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

### Destruir os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Verificação do produto

Para além do controlo antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento : tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas : defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) ou em CD-ROM EPI Petzl.

### Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

### Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditadas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indiretas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## (NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodhoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

### ASAP B71

#### Mobile antival-beveiliging op touw

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Connector met dubbele automatische vergrendeling

#### Toepassingsveld

Personlijk Beschermings Middel (PBM). Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP mobiele antival-beveiliging op touw ontworpen om de val van één enkele persoon te stoppen.

De ASAP verplaatst zich langs het beveiligingstouw (naar onder of naar boven) zonder manuele tussenkomst. Bij een snelle beweging naar beneden, blokkeert hij op het touw (ongecontroleerde afdaal, controlevlak, val).

OK TRIACT-LOCK connector, speciaal ontworpen om de ASAP aan de gordel te bevestigen.

Deze producten mogen niet meer belast worden dan toegelaten en mogen niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor ze niet voorzien zijn.

#### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

#### U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inhorende risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

#### Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in deze toepassing is noodzakelijk vóór gebruik.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanbrengen van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

#### Terminologie van de onderdelen

##### ASAP

(1) Body, (2) Verbindingsoog, (3) Veiligheidspal, (4) Garticuleerde arm, (5) Blokkeerschijf, (6) Beschermkap, (7) Verbindingsgaatje voor ASAP / OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Body, (9) Snapper, (10) Vergrendelingring, (11) Klinknagel.

Voornaamste materialen: aluminium legering (body, arm, karabiner), verchromd staal (blonneerschijf), roestvrij staal (veiligheidspal), polyamide (kap).

#### Check: te controleren punten

##### Vóór elk gebruik:

- Nazicht van de ASAP: toestand van het body, de verbindingsoog, de beschermkap (scheuren, krassen, vervorming, slijtage, corrosie) en de veer van de arm. De veiligheidspal mag niet schuren tegen het body. Draai de blonneerschijf in beide richtingen om u ervan te overtuigen dat de rotatie zonder schorten gebeurt. Controleer de tanden op netheid en slijtage.

**OPGELET, als er tanden ontbreken, gebruik dan de ASAP niet meer. Als de tanden bevuiled zijn of verstopt zitten, zie hoofdstuk onderhoud.**

- Nazicht van de OK TRIACT-LOCK (body, klinknagel van de snapper, vergrendelingring). Open de snapper en laat hem weer los, om het goed functioneren van de sluiting en vergrendeling van de snapper te controleren. Het gaafje van de Keylock mag niet verstopt zitten (arde, steentjes,...).

- Nazicht van het touw, volgens de aanduidingen van de fabrikant: het touw is afgekeurd als het een val algeerend heeft, als de kern aangetast lijkt, als de mantel beschadigd is, als het in contact kwam met gevaarlijke chemische stoffen.

Test een slotte de goede werking van de ASAP op het touw (schema 2).

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

Bi twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

#### Verenigbaarheid

Controleer of de ASAP compatibel is met de andere onderdelen van het valstop-systeem (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

##### - Beschermstuw:

#### EN 353-2: Mobiele antival-beveiligingen met inbegrip van een flexibele valbeveiliging waarop deze wordt gebruikt.

Gebruik de ASAP best met semi-statistische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A die getest werden voor de CE EN 353-2: 2002 certificatie, namelijk:

- PETZL Parallel 10,5 mm, met gemaaid eiteinde (polyamide).

- PETZL Axis 11 mm, met gemaaid eiteinde (polyamide).

- BEAL Antipodes 10,5 mm, met gemaaid eiteinde (polyamide).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm, met gemaaid eiteinde (polyamide).

- Rescue EDELWEISS 13 mm, met gemaaid eiteinde (polyamide).

Andere touwen worden momenteel gecertificeerd: zie website [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Gevluchten touwen zijn niet toegestaan.

#### EN 12841: 2006, Systemen voor rope-access

##### - Type A = Regelapparaat op touw voor veiligheidstouwen.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type A, gebruik semi-statistische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en EDELWEISS Rescue touwen van 13 mm).

##### - Connector en energie-absorbende leeflijn:

De ASAP moet gebruikt worden:

- UITSLUITEND met de OK TRIACT-LOCK karabiner, voor de verbinding van de ASAP met de gordel of met de energie-absorbende leeflijn.

- UITSLUITEND met energie-absorbende leeflijnen: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 of ABSORBICA L57.

#### Het is verboden om deze energie-absorbende leeflijnen te verlengen (ten hoogste één connector aan elk uiteinde).

#### Het is verboden andere absorbende leeflijnen of gewone leeflijnen die niet werden vernoemd te gebruiken.

- Voor de verbinding van absorber en gordel, controleer ook de compatibiliteit van de connectors met de antival-punten (vorm, afmeting...) van uw gordel. De elementen die gebruikt worden met de ASAP moeten conform zijn aan de EN normen (Verankeringen, Gordels, Leeflijnen, Vergrendelbare verbindingselementen...).

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verder.

#### Schema 1. Installatie

##### 1A. Installatie op het touw

- Doe de blokkeerschijf kantelen door met de duim op de arm te duwen (naar beneden).

- Plaats het touw in de voorziene gleuf terwijl u de juiste richting respecteert van het teken «pijl / UP» (boven) op het body van de ASAP en laat dan de blokkeerschijf los. Het teken «pijl / UP» moet gericht zijn naar de verankering. **De ASAP is directieel, hij blokkeert slechts in één richting. OPGELET, er is levensgevaar als u de ASAP in de verkeerde richting op het touw aanbrengt.**

##### 1B. Verbinding ASAP / gordel of ASAP / absorberende leeflijn

De ASAP moet verplicht verbonden worden met een OK TRIACT-LOCK karabiner. De karabiner moet steeds gebruikt worden met de snapper gesloten en vergrendeld. De weerstand van een karabiner vermindert, als de snapper per ongeluk zou opengaan. Gesloten, biedt de karabiner maximale weerstand in zijn lengte. Elke andere positie vermindert zijn weerstand. Nieti mag de karabiner belemmeren. Elke belasting of druk van buitenaf vermindert zijn weerstand.

**1C. OPGELET, levensgevaar: musketoneer de twee verbindingsogen van de ASAP en zorg ervoor dat het touw in de karabiner komt te zitten, zoals aangeduid in het schema 1B.**

##### 1D. Maak het systeem op het antival-verankeringspunt van uw gordel vast.

#### Schema 2. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, om de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel te checken, moet er steeds een test worden uitgevoerd terwijl men beveiligd is.

Verplaats de ASAP op het touw naar onder en naar boven. Hij moet gemakkelijk en regelmatig glijden op het touw. Bij het afdaalen, moet de blokkeerschijf gelijkmataig draaien.

Test het blokkeren op het touw door een bruske trekkracht uit te oefenen in de richting van een val. Na elk blokkeren, draai de blokkeerschijf weer los.

#### Schema 3. Deblokken

Verwijder eerst het gewicht van de ASAP en glij hem dan enkele cm naar boven tot men een klik hoort, terwijl men de blokkeerschijf op het touw gedrukt houdt.

#### Schéma 4. Verwijderen

Volg de omgekeerde procedure van de installatie of doe zoals aangeduid in het schema.

#### Energie-absorber leeflijn

Voor een grotere mobiliteit en om het veiligheidstouw op afstand te houden, gebruik een energie-absorbende leeflijn van Petzl (zoals vermeld in het hoofdstuk Compatibiliteit) tussen de ASAP en de gordel.

OPGELET, hoe langer de energie-absorbende leeflijn, hoe groter de val kan zijn!

#### Schéma 5. Tirant d'air = resterende hoogte tussen de ASAP en de grond

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

Resterende hoogte bij een val = L (lengte van de verbinding ASAP / gordel) + 1 m remafstand (blokkeren van de ASAP en uitscheuren van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

#### Schéma 6. Verplichtingen tijdens het werken

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen de ASAP en de verankering. De gebruiker moet steeds onder het verankeringspunt van het touw blijven.

- Het touw moet steeds vrij kunnen glijden in het ASAP toestel (let dus op knopen, een beschadigd gedeelte van het touw, de leeflijn die zich rond het touw kan draaien, enz...). OPGELET, het toestel moet steeds vrijuit kunnen bewegen. Zijn werking mag niet gehinderd worden door een hindernis of voorwerp (steentje, modder, tak, touwtje, kledij, verf, enz...).

- Bij de uitvoering van bepaalde werken, moet men verplicht de toestellen vastmaken om te vermijden dat ze zouden vallen. Gebruik het verbindingsoog (7) om de ASAP te verbinden met de OK TRIACT-LOCK karabiner met behulp van een touwtje (zie de verschillende oplossingen voor niet te verlezen verbindingen op de website [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). OPGELET LEVENSGEVAAR: verkeerd installeren van het verbindingsoogje kan een slechte werking van de ASAP tot gevolg hebben (bv. het touwtje dat vastdraait in de blokkeerschijf, enz...).

- Bescherm uw ASAP tegen spatten verf, cement... OPGELET, er is LEVENSGEVAAR als de blokkeerschijf verstopt zit.

- Vergeet geen knoop in het onderste uiteinde van het touw te leggen.

- Opdat de ASAP naar boven zou glijden zonder het touw omhoog te trekken, maak het touw vast of voorzie het van een ballast (1 kg) onderaan.

- Zie erop toe de risico's op een val en de valhoogte te beperken.

- Zorg ervoor dat het touw niet schuurt over ruwe materialen of scherpe randen, OPGELET: het touw kan scheuren.

#### Reiniging, onderhoud

##### ASAP:

Reinig de ASAP met een borstel, water en zeep. Spoel met zuiver water en droog hem. Als dat niet volstaat, kan men hem ook reinigen met een penseel en oplosmiddel.

**Het is verboden de ASAP volledig in een oplosmiddel onder te dompelen, op risico de dichtingrubbers aan te tasten en het mechanisme te bevuilen. OK TRIACT-LOCK:**

Voor het reinigen, pas dezelfde methode toe als voor de ASAP. Indien nodig de as en de snapperveer oliën, alsook de vergrendelingring.

##### Touw:

Was het touw in zuiver koud water met eventueel een wasproduct voor delicate textiel of specifiek voor touwen, en borstel het touw met een synthetische borstel. Volg de onderhoudsinstructies van de fabrikant.

#### Informatie over de normen

##### EN 12841: 2006

De ASAPP is een regelapparaat op touw van het type A volgens de norm EN 12841: 2006 om een val te voorkomen te wijten aan een breek of aan een slechte werking van het werkapparaat (zie paragraaf over de Tirant d'air, resterende hoogte tussen de ASAPP en de grond, schema 5).

Als u onder spanning bent geplaatst op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last = 100 kg.

##### EN 365

Bepaalde eisen van de EN 365 norm zijn nader uitgelegd in deze bijsluiter onder de hoofdstukken: Compatibiliteit, Traceren van de producten.

##### Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden in geval men moeilijkheden ondervindt. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevuld hebben in de reddingstechnieken.

##### De verankerings: Hoogtewerken

De verankerings van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet worden bereikt.

##### Diversen

- OPGELET, er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitvoeringen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- De gebruikers moet medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel's of de dood veroorzaken.

- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overhedenrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting. De verkoper moet de instructies opstellen in de taal van het land van gebruik, wanneer het product verkocht wordt buiten het eerste land van bestemming.

## Algemene Informatie van Petzl

#### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten. OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkele toepassing (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, scherpe rand, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld val uit PVC of textiel.

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.

- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

#### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeretiketten niet om het product steeds te kunnen traceren. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebuikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeeld op [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) of in de PBM CD-ROM van Petzl.

#### Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

#### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

#### 3 jaar garantie

Voor fabrikgfouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreeks of onrechtstreeks gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvalen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

## (DK) DANSK

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne som ikke er overstreget eller vist med et advarselstegn, er tilladt. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter.

Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

### ASAP B71

#### Mobil faldsikring til reb

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Dobbeltselvslæsene karabin

#### Anvendelsesområder

Dette udstyr er et personligt værnemiddel (PVM). ASAP er en mobil faldsikring i et komplet faldsikringssystem og er designet til at standse én persons fald. ASAP bevirger sig automatisk op og ned af rebet uden manuel håndtering. Ved en hastig nedadgående bevegelse vil den låse sig fast på rebet (ved for hurtig nedfaring, mister kontrollen, falder).

OK TRIACT-LOCK karabinen er specielt designet til at fastgøre ASAP til selen. Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det den er designet til.

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

Før brug af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner før brug.
- Få specifik træning i korrekt brug.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

#### Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret for brug.

Dette produkt må kun bruges af kompetente og ansvarlige personer eller bruges under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.

Du tager personligt risikoen og ansvarer for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så anvend ikke udstyret.

#### Liste over dele

##### ASAP

(1) Ramme, (2) Hul til fastgørelse af karabin, (3) Sikkerhedsstopper, (4) Arm, (5) Låsehjul, (6) Plastbeskyttelse, (7) Hul til ASAP / OK TRIACT-LOCK sikkerhedssnor.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Ramme (9) Port, (10) Låse led, (11) Hængsel.

Materialer: aluminium (ramme, arm, karabin), forkromet stål (låsehjul), rustfrit stål (sikkerhedsstopper), nylon (plastbeskyttelse).

#### Kontrolpunkter

##### Før brug:

- Inspektion af ASAP: kontroller kroppens tilstand, karabin hullerne, plastbeskyttelsen (revner, sprækker, misdannelser, slitage, ætsning) og armens fjeder. Sikkerhedsstopperen må ikke skrabe mod rammen. Rotér låsehjulet én omgang i hver retning. Det skal glide let og uden besvær i begge retninger. Kontroller tænderne på låsehjulet er rene og ikke slidte.

ADVARSEL, anvend ikke ASAP hvis nogle af tænderne mangler. Hvis tænderne er beskidte, se afsnittet med vedligeholdelse og rengøring.

- Inspicer OK TRIACT-LOCK karabin (ramme, portens hængsel, låse ledet). Åben og udlojs porten for at sikre den låser og lukker korrekt. Låsedædet må ikke være blokeret af fremmedeleger (jord, smæsten, osv.).

- Inspicer rebet efter fabrikantens instruktioner: rebet skal kasseres hvis det har været belastet ved fald, hvis kernen er beskadiget, hvis strømpen er beskadiget, hvis rebet har været i kontakt med skadelige kemikalier.

Afslut med en funktionstest med ASAP installeret på rebet (diagram 2).

For information om inspektionsprocedurerne for PVM se [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) eller på en PETZL PVM CD-ROM.

Kontakt PETZL hvis der er tvivl om produktets tilstand.

#### Kompatibilitet

Kontroller at ASAP er kompatibel med andre komponenter i et system til faldsikring (kompatibilitet = God interaktion når anvendt sammen).

##### Sikringsreb:

##### EN 353-2: Bevægelig faldsikring med en fleksibel ankerlinie.

Anvend ASAP med EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe) CE certificeret i henhold til EN 353-2: 2002. Reb som opfylder disse krav er:

- PETZL Parallel 10.5 mm med et syet øje (nylon).
- PETZL Axis 11 mm med et syet øje (nylon).
- BEAL Antipodes 10.5 mm med et syet øje (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm med et syet øje (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med et syet øje (nylon).

Andre reb som er ved at blive godkendte: se på [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP) Anvend ikke splejset eller snoet reb.

##### EN 12841: 2006. Personligt udstyr til faldsikring. Rope access systemer.

##### Justerbar rebremse til faldsikring.

- Type A - Justerbar rebremse til faldsikring. (Personligt beskyttelsesudstyr).

For at opfylde kravene for EN 12841: 2006 type C standarderne, skal man anvende 10-13 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe). (Note: Godkendelsesstesten blev udført med BEAL Antipodes 10 mm og EDELWEISS Rescue 13 mm reb).

##### Karabin og sikkerhedsline med falddæmper:

ASAP skal anvendes med:

- KUN OK TRIACT-LOCK karabin til ASAP/sele eller ASAP/sikkerhedsline med falddæmper.

- ANVEND kun de følgende sikkerhedsline med falddæmper:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 eller ABSORBICA L57. En sikkerhedsline med falddæmper må ikke forlænges (højest med en karabin i hver ende).

Anvend ikke andre falddæmpere eller sikkerhedsliner end dem tidligere beskrevet.

- Til falddæmper/sele forbindelsen, kontroller kompatibiliteten med karabiner til fastgørelsespunkterne på selen (form, størrelse...).

Alt udstyr ved anvendelse af ASAP (ankre, låslelige karabiner, falddæmpere osv.) skal opfylde EN standarderne.

Kontakt Petzl hvis der er tvivl om kompatibiliteten af dit udstyr.

## Diagram 1. Installation

### 1A. Ibrugtagning

- Låsehjulet trykkes ned via armen med tommelfingeren.

- Placer rebet i hulrummet af rammen. Kontroller rebet er placeret korrekt i henhold til markeringen »pil/OP» på ASAP og udlos låsehjulet. Markeringen »pil/OP» skal pege opad og mod rebets forankringspunkt.

ASAP er retningsbestemt. Den låser og blokere i én bestemt retning.

ADVARSEL fare for dødsfald hvis ASAP placeres i den modsatte retning på rebet.

### 1B. ASAP / sele eller ASAP / falddæmper med sikkerhedsline

Kun OK TRIACT-LOCK karabin til ASAP/sele eller ASAP/sikkerhedsline med falddæmper. Karabinen skal altid bruges med en lukket og låst port. Karabinens styrke bliver stærkt reduceret, når porten er åben. Karabinen har den største brudstyrke lukket og belastet i længderetningen. Alle andre positioner reducerer dens styrke. Intet må blokere for karabinen. Al modstand og ekstern belastning er farlig og kan reducere dens styrke.

1C. ADVARSEL fare for dødsfald, isæt karabinen gennem hul 2 til fastgørelse af karabin på ASAP og kontroller at rebet løber gennem indersiden af karabinen som vist i diagram 1B.

1D. Fastgør systemet til selens fastgørelsespunkter, beregnet til faldsikring.

## Diagram 2. Funktionstest

Før brug kontroller at ASAP er korrekt installeret på rebet og fungerer korrekt. Kontrol skal altid udføres med ekstra sikring.

ASAP bevirger sig og ned langs rebet. Den skal glide let og uforstyrret.

Låsehjulet skal dreje let og uforstyrret, når ASAP kører ned af rebet.

Bremsefunktionen kontrolleres ved at trække hårdt i udstyret i falderetning.

Lås hjulet op efter hver kontrol.

## Diagram 3. Oplåsning

Aflast ASAP og den kan få centimeter op af rebet indtil der lyder et klik.

## Diagram 4. Afmontering

Afmonter ASAP fra rebet som forevist eller følg proceduren for ibrugtagning i modsat rækkefølge.

### Falddæmpende sikkerhedsline

Ønskes der mere mobilitet, kobles ASAP og selen sammen med en Petzl sikkerhedsline med falddæmper (beskrevet i afsnittet kompatibilitet).

ADVARSEL, jo længere den falddæmpende sikkerhedsline er, jo større bliver faldlængden.

### Diagram 5. Fri højde = mængden af fri luft i fald mellem ASAP og en forhindring / jorden

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at forebygge, at man ikke rammer forhindringer i tilfælde af fald.

Frihøjde = L (længden af forbindelsen mellem ASAP og selen) plus 1 m ved stop (ASAP låser sig fast og sommene på falddæmperen rives op) plus 2.50 m for at tage højde for brugerens kropslængde og elasticiteten i systemet.

## Diagram 6. Påbåd ved arbejdspunkt

- Rebet skal altid være spændt mellem ASAP og forankringspunktet. Brugeren skal altid befinde sig under forankringspunktet.

- Rebet skal kunne bevæge sig fri gennem ASAP (var opmærksom på knuder på rebet, slidte dele på rebet, sikkerhedslinien snør sig om rebet, ADVARSEL, mekanismen skal kunne bevæge sig fri hele tiden. Dens funktion må ikke hindres af fremmede objekter (småsten, mudder, græne, sikkerhedssnor, beklædning, maling, osv.).

- Ved visse typer arbejde, er det obligatorisk at fastgøre værktøj og udstyr, i tilfælde af at man taber det. Anvend (7) Hul til karabin, for at sammenkoble ASAP og OK TRIACT-LOCK karabinen ved hjælp af en sikkerhedssnor (find forskellige metoder for sammenkobling på [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ADVARSEL FARE FØR DØDSFALD, med en forkert placeret sikkerhedssnor kan der opstå funktionsfejl (f.eks. sikkerhedssnoren kan blokere låsehjulet, osv.).

- ASAP må ikke udsættes for maling, cement osv... ADVARSEL FARE FØR DØDSFALD hvis låsehjulet er tilstoppet.

- Bind en stopknude for enden af rebet.

- For at ASAP kan glide opad uden at skulle håndtere den manuelt, fastgøres rebet fornedens eller man kan hænge en modvegt på (1 kg) i bunden af rebet.

- Minimer den potentielle risiko for fald og faldlængde.

- Rebet må ikke gnide med slidende eller skarpe overflader.

### Rengøring, vedligeholdelse

#### ASAP:

Rengør ASAP med en børste, vand og sæbe. Skyl med vand og tor efter.

Renseren dette ikke tilføresstillede, kan der anvendes oplosningsmiddel.

ASAP må ikke lægges i oplosningsmiddel, da pakninger og mekanismens funktioner kan blive beskadiget.

#### OK TRIACT-LOCK:

Anvend samme rengøringsmetode som for ASAP. Hvis nødvendigt, kan hængslet, fjederen og låseleddet få lidt olie.

#### Reb:

Vask rebet i klart og rent postevand. Der kan anvendes et mildt vaskemiddel eller et specielt rensemiddel til reb. Rens rebet med en syntetisk børste. Følg rebets producentes rengøringsinstruktioner.

## Information vedrørende EN standarder

### EN 12841: 2006

ASAP er en del af et system til faldsikring (type A reb som opfylder kravene for EN 12841: 2006) som skal forhindre fald i situationer hvor arbejdssystemet er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se afsnit om Frihøjde, diagram 5).

Mår man belaster arbejdssystemet (primære sikringsreb) må det sekundære sikringsreb ikke belastes.

- Overbelastning kan beskadige ankerlinien.

Nominel maksimal belastning = 100 kg.

### EN 365

Enkelte EN 365 standardkrav, er forklaret i denne notits under afsnittene:

#### Kompatibilitet, Sporing.

#### Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved brug af dette udstyr. Dette betyder tilstrækkelig træning i de nødvendige redningsteknikker.

#### Ankerpladser: Arbejde i højder

Forankringspunktet af systemet skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden. Minimumsbrudstyrken for ankeret skal være 10 kN.

#### Diverse

- ADVARSEL, ved brug af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer. Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.

- Brugerne skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder.

ADVARSEL, at hænge ubevægelig i en sele kan medføre cirkulationssvigt af blodet eller dødsfald.

- Du skal kontrollere hvor anvendeligt udstyret er i henhold til lov og

regulativer samt statslige sikkerhedsbestemmelser.

- Brugeren af udstyret som følger med produktet skal følges noje.

- Brugeren af udstyret skal have brugsanvisningen. Sælgeren skal sørge for brugsanvisningen er oversat til det land, hvor produktet skal bruges, hvis produktet er købt udenfor salgslandet.

## Petzl generel information

### Levetid / Kassering af udstyret

Petzl produkter af plastik eller tekstiler, har en maksimal levetid på op til 10 år fra produktionsdatoen. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

VIGTIGT: nogle hændelser kan reducere produktdets levetid til en gang brug, afhængig af anvendelsesform og arbejdsmiljø (slidende arbejdssituationer, ekstremer, kontakter, ekstreme temperaturer, kemikalier, osv.).

Et produkt skal kasseres når:

- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været utsat for kraftig belastning (eller falder).

- Produktet godkendes ikke under inspektion. Du er i tvivl om det er holdbart nok.

- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelseshistorik.

- Produktet bliver forældet på grund af udvikling og ændringer i lovgivningen, anvendelseskunstnere eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere brug.

### Produktinspektion

I tilfælge til inspektionen før og under brug, bør der gennemføres en dybdegående kontrol af et kompetent kontrollør. Intervallerne mellem kontrolløren vurderes i forhold til anvendelsesform, hyppighed samt gældende lovgivning. Petzl anbefaler inspektion af produktet hver 12 måneder.

Fjerne ikke markeringer og mærkater. Dette reducerer produkts sporbarhed. Dette dokument registrerer følgende detaljer: Udstrykstyp, model, navn og oplysninger om producent og leverandør. Identifikationsmetoder (serie eller individuel nummerering) fabrikationsår, dato for brug første gang, navn på bruger samt vigtig information om vedligeholdelse og brugsfrekvens, oversigt over intervaller af inspektionerne (dato / kommentarer og noterede fejl / navn og underskrift af den kompetente person som udførte inspektionen / anslæt dato for næste inspektion).

Se et eksempel på [www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) eller på Petzl PPE CD-ROM.

### Opbevaring, transport

Opbevar produktet så det ikke utsættes for UV, kemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengør og tor produktet hvis nødvendigt.

### Modifikationer, reparationer

Modifikationer og reparationer skal udføres af Petzl (undtagen udkiftning af reservedele).

### 3-års garanti

Mod produktionsfejl og defekter i materialer. Eksklusioner: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer. Forkert opbevaring og dårlig vedligeholdelse. Anvendelsesformer som produktet ikke er designet til.

### Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uhed eller nogen anden form for skade, som opstår ved brug af dette produkt.

## (SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskeala är godkända. Besök regelbundet vår webbplats ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### ASAP B71

Mobil glidfläsk för rep  
OK TRIACT-LOCK M33 TL  
Dubbel autolåsande karbin

### Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). ASAP mobil glidfläsk skall användas som en del i ett komplett fallskyddssystem, och är ämnat för att stoppa fall för en person.

ASAP följer automatiskt med upp- och ner på säkerhetsrepet (backuplinan) när du rör dig utan ytterligare handhavande. En snabb neråtgående rörelse orsakar att den att låsa på repet (för snabb nedförsning; förlust av balans; fall).

OK TRIACT karbinhake är särskilt utformad för att koppla samman ASAP med selen.

Dessa produkter får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål de inte är avsedda för.

### VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Fa särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

### Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

### Utrustningens delar

#### ASAP

(1) Plåt, (2) Fästhål, (3) Säkerhetsspär, (4) Arm, (5) Låshjul, (6) Skyddshölje, (7) Hål för ASAP/OK TRIACT säkerhetssnöre.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Plåt, (9) Grind, (10) Låshylsa, (11) Gångjärn.

Huvudsakliga material: aluminiumlegering (ram, arm, karbin), krompläterat stål (låshjul), rostfritt stål (säkerhetsspär), nylon (skyddshölje).

### Besiktnings, punkter att kontrollera

#### För varje användningstillfälle:

- Inspektion av ASAP: undersök plåten, fästhålen, skyddshöljet (sprickor, missformning, silitage, rost) och fjädern i armen. Säkerhetsspärren skall inte ligga emot ramen. Rotera låshjulet fullt ut i en gång i vardera riktning. Det ska rotera lätt och friktionsfritt i båda riktningar. Kontrollera att tänderna på låshjulet är rena och inte slitna.

**VARNING: Om det fallas tänder, ärnyänd inte den ASAP. Om de tänderna är smutsiga, se avsnittet om underhåll och rengöring.**

- Kontrollera OK TRIACT-karbinen: (plåt, grind, lås). Öppna och stäng grinden för att kontrollera att den stängs och läses ordentligt. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv.).

- Inspektera repet i enlighet med tillverkarens instruktioner: repet måste kasseras om det har använts vid ett fall, om karban verkar skadad, om manteln är skadad eller om repet har kommit i kontakt med skadliga kemikalier.

Avsluta med att kontrollera ASAP när den är fäst på repet (diagram 2).

Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) eller Petzls PPE-cd-rom.

Kontakta en PETZL-återförsäljare om du är osäker på denna utrustnings skick.

### Kompatibilitet

Kontrollera att ASAP är kompatibel med din utrustnings övriga delar i fallskyddssystemet (kompatibilitet = god funktionell interaktion, dvs. fungerar bra ihop).

#### Säkerhetsrep:

#### EN 353-2: Riktade fallskydd innehållande en flexibel förankringslinja.

Använd ASAP med semistatiska rep EN 1891 typ A (kärna + mantel) som är CE-märkta EN 353-2: 2002 särskilt:

- PETZL Parallel 10,5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- PETZL Axis 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antropes 10,5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antropes/Industrie 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med ett sytt avslut (nylon).

Andra rep är på gång att certifieras: se Internet; [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Använd inte flätade eller slagna rep.

#### EN 12841: 2006. Personlig fallskyddsutrustning. Repkättringssystem. Repklämmor.

#### - Typ A = Repklämma (personlig skyddsutrustning).

För att motta kraven för EN 12841: 2006 typ-A standard, använd 10-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antrop 10 mm och EDELWEISS 13 mm räddningsrep.).

#### - Karbin och energiabsorberande repplinga:

ASAP måste användas med:

- ENDAST OK TRIACT karbin till ASAP/sele eller ASAP / energiabsorberande repplinga.
- ENDAST följande energiabsorberande repplingor: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 och ABSORBICA L57.

**Ovärt isten längden för de energiabsorberande repplingorna (högst en karbin i vardera änden).**

Använd inga absorberare eller repplingor som inte nämns ovan.

- För karbinen mellan absorberaren och selen, kontrollera även att karbinerna är kompatibla med fallskyddsinfästningspunkterna (storlek, form) på din sele. All utrustning som används med ASAP (ankare, läskarbiner, fallräddare etc..) måste följa EN-standard.

Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

### Diagram 1. Infästning

#### 1A. Fästning på repet

- Dra ner låshjulet genom att trycka ner armen med tummen.
- Placerar repet rätt, respektera markeringen "pil/UPP" (UP) på ASAP, och släpp hjulet. Markeringen "pil/UPP" måste riktas mot den översta förankringen.

#### ASAP läser endast i en riktning. VARNING, dödsfara, fäst inte ASAP upphöchar på repet.

#### 1B. Fästning ASAP/sele eller ASAP/energiabsorberande repplinga

Använd endast OK TRIACT läsande karbin för att koppla samman ASAP med en sele eller energiabsorberande repplinga. Karbinen skall alltid användas med grinden stängd och låst. Styrkan minskas drastiskt om grinden är öppen. Karbinen är starkast när grinden är stängd och den används i rätt riktning. Alla andra placeringar minskar hållfastheten. Inget fara kommer i vägen för eller blockera karbinen. Hinder och ytter tryck minskar dess hållfasthet.

#### 1C. VARNING, dödsfara: sätt fast karbinen genom de två hålen på ASAP och kontrollera att repet löper genom insidan på karbinen, i enlighet med diagram 1B.

#### 1D. Koppla samman systemet till fallskyddsinfästningspunkten på din sele.

### Diagram 2. Funktionskontroll

Före varje användningstillfälle för att kontrollera korrekt fästning på repet och funktion av enheten, måste ett test alltid utföras där användaren sätter sig själv.

För ASAP upp och ner längs repet. Den ska glida lätt och friktionsfritt. När den förs ned längs repet ska låshjulet snurra lätt och friktionsfritt.

Testa läsning på repet genom att rycka anordningen hårt i fallriktningen.

Lås upp hjulet efter varje test.

### Diagram 3. Uppläsnings

Avbälsta ASAP och putta upp den ett par centimeter längs repet tills det klickas. Hjulet skall vara pressat mot repet.

### Diagram 4. Borkoppling

Ta bort utrustningen från repet eller gör installationsproceduren omvänt.

### Energiabsorberande repplinga

Om du behöver mer rörelsefrihet och/eller mer rum mellan användaren och säkerhetsrepet, använd en PETZL energiabsorberande repplinga (listas i avsnittet om kompatibilitet) mellan ASAP och din sele.

VARNING: Ju längre den energiabsorberande repplingan är, desto längre blir den potentiella fallhöjden.

### Diagram 5. Frihöjd = fri fallhöjd mellan ASAP och ett hinder/ marken

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.

Frihöjd = L (längd på länken mellan ASAP och sele) plus 1 m stoppträcka (läsning av ASAP och sträckning av energiabsorberaren) plus 2,50 m för användarens längd och systemets elasticitet.

### Diagram 6. Krav under pågående arbete

- Repet mellan ASAP och förankringspunkten måste alltid vara sträckt. Användaren måste alltid stanna under repets förankringspunkt.

- Repet måste alltid kunna glida fritt genom ASAP (var utsatt på t.ex. knutar på repet, skadade rep, att repplingen snus runt repet, etc.). VARNING! utrustningen måste alltid kunna röra sig fritt. Dess funktion får inte hämmas av ett hinder eller främmande föremål (grus, lera, grenar, säkerhetssnöre, kläder, färg, etc.).

- I vissa arbets situationer är det obligatoriskt att säkra alla verktyg och utrustning för att förhindra att man tappar något. För att undvika att tappa ASAP, använd hället (7) för att fästa ett säkerhetssnöre mellan ASAP och OK TRIACT-karbinen. För ytterligare information om hur man undvirker att tappa utrustning, se [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP). VARNING, dödsfara: ett dåligt placerat säkerhetssnöre kan göra att ASAP slutar fungera korrekt och kan upphöra att läsa fast om repet (t.ex. om säkerhetssnöret fastnar i låshjulet).

- Håll din ASAP ren ifrån färg, cement, etc.. VARNING: DODSFARA om låshjulet blir igensatt.

- Glöm inte att slå en stoppknut i repändan.

- För att ASAP ska kunna glida på repet utan att man vidrör den kan repet tyngas (1 kg) eller förränkas nedanför ASAP.

- Se till att minimera fallhöjden och risken för fall.

- Se till att repet inte glider mot vassa kanter, skrovliga ytor etc.

### Rengöring, underhåll

#### ASAP:

Rengör ASAP med en borste, tvål och vatten. Skölj med vatten och låt torka. Om det inte räcker kan du rengöra den med lösningsmedel.

Sänk inte ASAP i lösningsmedel. Då riskerar man att skada eller smutsa ner mekanismen.

#### OK TRIACT-LOCK:

Använd samma rengöringsmetod som för ASAP. Vid behov, olja gångjärn, fjäder och läsmekanism.

#### Rep:

Tvätta repet i klart, kallt kranvatten, möjliga med ett milt tvättmedel eller särskilt rep-rengöringsmedel. Borsta med syntetisk borste. Följ tillverkarens instruktioner.

### Information om standarder

#### EN 12841: 2006

ASAP är en EN 12841: 2006 typ A repjusterare för förebyggande av fall till följd av kollaps eller teknisk fel på arbetsrep (se stycket om Frihöjd, diagram 5).

Belästa inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.

- En chockbelastning kan skada säkerhetslinan.

Nominell maxlast = 100 kg.

#### EN 365

Vissa krav för EN 365-standarden förklaras i meddelandet under rubrikerna: Kompatibilitet, Spärbarhet.

### Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

#### Förankringar: Arbeta på hög höjd

Systemets ankringspunkt bör ligga ovanför användarens position och skall uppfylla kraven i standarden EN 795, i synnerhet gällande ankarets minimumstyrka på minst 10 kN.

### Övrigt

- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING - att hänga fritt utan röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.

- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för alla som använder denna produkt. Om utrustningen återsäljs utanför det land där den först såldes skall återförsäljaren tillhandahålla instruktioner på det/de språk som talas i landet där produkten skall användas.

### Allmän information från Petzl

#### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållt känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är kompatibel med annan del i utrustningen osv.

**Förstärk all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar är beroende på hur pågående lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ

av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.

Se exempel på [www.petzl.com](http://www.petzl.com) eller på Petzls CD för PPE inspektion.

### Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

### Förändringar, reparationer

Andringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## (F) SUOMI

Ainoastaan ne kuivissa esitetty teknikkat ovat salitettuja, joiden yli ei ole vedetty rukseja ja joissa ei ole pääkallo ja sääriiluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöslisest, jotta käyttössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Ota yhteyttä PETZL:iin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiairjoja.

### ASAP B71

#### Liikuva putoamisen pysäyttäjä köydelle

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Automaatisiit lukkiutuva sulkurengas

#### Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaavaine (henkilösuojain). Liikuva, köydelle tarkoitettu ASAP: putoamisen pysäyttäjä on suora putoamisen pysäyttävää järjestelmää, ja se on suunniteltu pysäytämään yhden ihmisen putoamisen.

ASAP liikkuu ylös ja alas turvaköydessä, ilman etä laittaa turvitse koskettaa. Nopea alaspäin suuntautuva liike aiheuttaa laitteen lukkiutumisen köyteen (esim. liian nopea laskeutuminen, liikkeiden hallinnan menetys, putoamisen).

OK TRIACT-sulkurengas on erityisesti suunniteltu yhdistämään ASAPin valjaisiin.

Näitä tuotteita ei saa kuormittaa yli niiden ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### VAROITUS

Toiminta, jossa täitä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päättöksistäsi.

Ennen tämän varustetta käytäministä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käytöön.
- Tutustuta sen käytökelkepöissä ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoistusten huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

#### Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käytöötä on välttämätöntä.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päätevan ja vastuullisen henkilön valittomän valvonnan ja silmäläpäiden alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -teknikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemisista, jotka saattavat tapahtua tuotteemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millästä tuo virheellinen käytöön. Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottaamaan täitä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

#### Osaluettelo

##### ASAP

- (1) Runko, (2) Kiinnitysrejät, (3) Turvasalpa, (4) Kampi, (5) Lukkiutuva rissa, (6) Suojakoru, (7) Reikä ASAP/OK TRIACT -yhdyssnarulle.

##### OK TRIACT-LOCK

- (8) Runko, (9) Portti, (10) Lukitusvaippa, (11) Nivel.

Päämateriaalit: alumiiniseos (runko, kampi, sulkurengas), kromipinnoitettu teräs (lukkiutuva rissa), ruostumatton teräs (turvasalpa), nylon (suojakoru).

#### Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käytöötä:

- Tarkasta ASAP: tutki rungon kunto, kiinnitysrejät, suoja-kuori (mahd. halkeamat, kohlit, vääräntymät, kuluminen, syöpyminen) ja kammeri jousi. Turvasalpa ei saa hangata runkoaa vasten. Pyöröitä lukkiutuva rissaan yksi täysi kierros molempien suuntiin. Sen tulee pyöriä tehokkaasti ja helposti molempien suuntiin. Varmista, että lukkiutuvaan rissan hampaat ovat puhtaat ja etteivät ne ole kulumet.

VAROITUS: jos hampaista puuttuu, älä käytä ASAPia. Jos hampaat ovat likaiset, katsa ohjeet kohdasta huolto ja puhdistus.

- Tarkasta OK TRIACT -sulkurengas (runko, portti, niveli, lukitusvaippa). Avaa portti ja vapauta se varmistaaksesi, että se sulkeutuu ja lukittuu asianmukaisesti. Lukitushahlo ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (lika, pikkukivet jne.).

Tarkasta köysi valmistajan ohjeiden mukaan: köysi on hylättävä jos se on pysäytänyt putoamisen; jos ytimessä on vaurio, jos päälyys on vaurioitunut tai jos sen on joutunut kosketuksiin köytiä vaurioittavien kemikaalien kanssa. Tee lopuksi toiminnallisen tarkastuksen, kun ASAP on asennettu köyteen (kuva 2). Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) tai PETZL PPE CD-ROM:ilta.

Ota yhteyttä PETZL-jäällemyyjään, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

#### Yhteensopivuus

Varmista ASAPin yhteensopivuus muiden putoamisen pysäytävän järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

#### Turvaköysi:

##### EN 353-2: Taipuisassa johteessa liikkuvat liukkuttaraimet.

Käytä ASAPia EN 1891 type A -puolistaattisten köyisen kanssa (ydin + päälyys), jotta se on CE-sertifioitu EN 353-2: 2002 mukaan. Esim.

- PETZL Parallel 10.5 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- PETZL Axis 11 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- BEAL Antropes 10.5 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- BEAL Antropes 11 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- EDELWEISS Rescue 13 mm ommellulla pääteellä (nylon).

Muut tällä hetkellä sertifioitavina olevat köydet: katsa Internetistä [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Älä käytä punottuja tai kierrettävää köysisiä.

EN 12841: 2006. Henkilökohtainen putoamissuoja. Järjestelmät köyden varassa työskentelyyn. Köyden säätiöläitteen.

- Type A - Köyden säätiöläite (henkilösuojain).

Täytäväksesi EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käyttä EN 1891

Type A -vaatimusten mukaisia, 10-13 mm puolistaattisia köyssiä (ydin + päälyys). (Huom: Sertifiointitekstausessa käytettiin 10 mm BEAL Antropes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä).

- Sulkurengas ja nykäyksenvaimennin:

ASAPin kanssa on käytettävä:

- AINOASTAAN ASAP-valjaisiin tai ASAP-nykäyksenvaimentimeen tarkoitettua OK TRIACT -sulkurengasta.

- AINOASTAAN seuraavia nykäyksenvaimentimia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 tai ABSORBICA L57.

Älä pidennä näitä nykäyksenvaimentimia (korkeintaan yksi sulkurengas molempien pääihin).

Älä käytä muita kuin ylä mainitusta nykäyksenvaimentimia.

- Varmista nykäyksenvaimentimen/valjaiden kytkevä, varmista myös sulkurengaiden yhteensopivuus valjaiden kiinnityspisteiden kanssa (muoto,

koko...).

Kaikeihin ASAPin kanssa käytettävien varusteiden (ankkuriit, lukkiutuva sulkurengas, nykäyksenvaimentimet jne.) pitää olla EN-standardien mukaisia. Ota yhteyttä Petzlin jäällemyyjään, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

#### Kuva 1. Asennus

##### 1A. Asettamisen köyteen

- Käännä lukkiutuva rissa alas painamalla kampi peukalolla alas.
- Aseta köysi puolikalle ASAPin rungon suuntamerkin mukaisesti: «nuoli/UP» (YLOS) ja vapauta rissa. Merkki «nuoli/UP» täytyy suunnata ylös päin ja ankkuripistettä kohti.

ASAP on suunniteltu laite ja lukkiutuu vain yhteen suuntaan. **VAROITUS**, hengenvaara: älä laita ASAPia köyteen ylösalaisin.

##### 1B. ASAP+valjaat- tai ASAP+nykäyksenvaimennin-kytkentä

Käytä ainoastaan OK TRIACT -sulkurengasta ASAPin liittämiseen nykäyksenvaimentimen ja valjaisiin. Sulkurengan täytyy aina olla kiinni ja lukkutuva. Sen kestävys alenee suuresti, jos portti on auki. Sulkurengas on vähin suljettuna ja pituus suunniteltu kuorimittauksiin. Muilla suunnitelmilla heikentää sitä. Mikään ei saa estää sulkurengan toimintaa. Mahdolliset esteet tai ulkoisen paine vähentävät sen lujuutta.

**1C. VAROITUS, kuolemaanvaraa: kiinnitä sulkurengas ASAPin molemmin kiinnitysrejien läpi ja varmistu, ettei köysi kulkkee sulkurengaan läpi kuten kuvassa 1B.**

##### 1D. Kiinnitä systeemi valjaiden putoamisenpysäyttyksen kiinnityskohtaan.

#### Kuva 2. Toiminnallinen tarkastus

Ennen jokaista käytöötä täytyy aina surorittaa testi sen varmistamiseksi, että laite on oikein asennettu köyteen ja että se toimii moitteettomasti. Käytäjän täytyy olla varmistettuna testiä suorittaa.

Liikuva ASAPiä köydessä ylös ja alas. Sen pitää liikkua pehmeästi ja helposti. Kun liikutat sitä köydessä alas päin, rissan tulee pyöriä pehmeästi ja helposti. Testaa lukkiutuminen köyteen nykäisemällä laitetta terävästi putoamisluuantaan.

Vapauta rissa jokaisen testin jälkeen.

#### Kuva 3. Lukituksen vapauttaminen

Poista kuoritus ja työnnä ASAPiä köytiä pitkin muutama sentti ylös päin, kunnes se napsahtaa ja pitää rissan painettuna köyttä vasten.

#### Kuva 4. Irrottaminen

Irrota laite köydestä kuten kuvassa tai suorita asennustointiin päärvastaisessa järjestyksessä.

#### Nykäyksenvaimennin

Jos tarvitset enemmän liikkuvuutta ja/tai tilaa käytäjän ja turvaköyden välillä, käytä PETZL:n nykäyksenvaimenninta (mainitut osassa Yhteensopivuus) ASAPin ja valjaiden välissä.

VAROITUS, mitä pidempi nykäyksenvaimentimen kytös on, sitä suurempi on myös mahdollinen putoamismiskä.

#### Kuva 5. Välimatka = vapaan pudotuksen matka ASAPin ja esteen /maan välillä

Käytäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta miinhän esteeseen.

Välimatka = L (kytköksen pituus ASAPin ja valjaiden välillä) + 1 m putoamismiskä (ASAPin lukkiutuminen ja valimientien repeytyminen) + 2,50 m käytäjän pituutta ja järjestelmän joustoa varten.

#### Kuva 6. Vaatimukset työskentelyn aikana

- ASAPi ja ankkurin välillä olevan köyden pitää aina olla kireä. Käytäjän pitää aina pystyillä kohden ankkuripisteen alapuolella.

- Köyden pitää välttää vapaasti ASAPi läpi (ole valppaan solmujen, vauroituneiden kohtien, köyden ympärille kiertyneen nykäyksenvaimentimen yms. varalta). VÄRITÄ: laitteen pitää välttää vapaasti koko ajan.

Toimintaa ei välttää saa haittaa esteet tai ulkopuoliset materiaalit (kivet, muta, oksat, yhdysnaru, vaatteet, maali jne.)

- Joissakin työtilanteissa on pakollista suojata kaikki työkalut ja varusteet putoamiselta. Välttääkseen pudotamasta ASAP:iä, käytä reikää (7) yhdysnarun kiinnittämiseen ASAPin ja OK TRIACT -sulkurengaan välin (erilaista tapoja välttää varusteiden pudotamisen on kuvattu sivulla [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)).

VAROITUS, HENGENVÄÄRÄ: huonosti sijoitettu yhdysnaru voi aiheuttaa ASAPin toimintahäiriön ja estää sen lukkiutumisen (esim. jos yhdysnaru kiljautuu lukkiutuvan rissan välillä jne.).

- Älä anna maalin, sementin tms. joutua ASAPiin... VAROITUS, HENGENVÄÄRÄ uhkaa, jos lukkiutuva rissa tukkeutuu.

- Älä unoohduta solmua pystytilaan solmua köyden pääihin.

- Jotta ASAP saadaan lukkumaan vapautaa köytiä ylös ilman käsien auttamista, köyten voidaan laittaa paino (1 kg) tai olla ankkuroitu ASAPin alapuolella.

- Minimoi huolellisesti putoamisen mahdollisuudet sekä putoamiskorkeus putoamistilanteessa.

- Varmista, että köysi ei hankaa karkeisiin tai teräviin pintoihin.

#### Puhdistus, huolto

##### ASAP:

Puhdistaa ASAP harjalla, vedellä ja saippualla. Huuhtele vedellä ja kuivaa. Jos tämä ei riitä, voit puhdistaa sen siveltimenpuhdistusaineella (liuottimella).

Älä upota ASAPia liuottimeen, sillä mekanismi saattaa varioitua tai tukkeutua.

##### OK TRIACT-LOCK:

Käytä samaa puhdistusmenetelmää kuin ASAPille. Jos tarpeen, öljyä jousi ja sarana sekä lukitusvaippa.

##### Köysi:

Pese köysi puhtalla kylmällä hanavedellä käytettäen tarvittaessa hiengesupuunsa tai erityisesti köydelle tarkoitetulla pesuaineella, harja ja köysi synteettisellä harjalla. Noudata köysivalmistajan puhdistusohjeita.

#### Tietoja standardista

##### EN 12841: 2006

ASAP on EN 12841: 2006 type A -vaatimusten mukainen köyden säädin, jonka avulla pyritään estämään putoaminen, jos työsketelyköysi pettää tai ei toimi kunnolla (ks. kappale Välimatka, kuva 5).

Älä päästä turvaköytä kuumittumaan, kun työskentelyköysi on jännitettynyt.

- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköytä.

Suurin nimelliskuormitus = 100 kg.

##### EN 365

Tietty EN 365-standardin vaatimukset on selitetty tämän ohjeen kohdissa: Yhteensopivuus, Jäljitetävyyss.

##### Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteun käytön aikana ilmautuu ongelmia. Tämä vaatii asiaankuuluvan koulutustarpeen lisässä pelastustekniikoissa.

##### Ankkurointi: Työskentely korkkealla

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mielellinen sijaita käytäjän yläpuolella, ja sen tulee täytyä EN 795-standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyyden (10 kN) osalta.

#### Muita asioita

- **VAROITUS:** kun käytät useita varusteosia yhdessä, yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkenemisen saattaa johtaa varatilanteeseen.

- Käytätyt täytyy soveltuva lähettäjelle lisävarusteita kunkin puolesta toimimaan korkella. **VAROITUS:** Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakaavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Sinun täytyy varmistaa tähän varusteeseen soveltuuviin viranomaismääräyskiin ja muihin työtarvikeilmaissäädöksiin.

- On hoidattava kalkkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohdista käyttyöihjeitä.

- Käytöönhöjeet on annettava tämän varusteeseen käyttyöihjeille. Jos tämä varuste myydään uudestaan alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jäällemyyjän velvollisuus on tarjota nämmä käyttyöihjeet sen maan kielillä, jossa tuotetaan tullaan käytämään.

#### Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

##### Käytöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiliititteiden enimmäiskäytöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallilititteiden osalta se on määritettämätön.

VAROITUS: erikoistapauksissa saatetaan joutua poistamaan korkkien kohdalla varusteksi. Tämä on välttämätöntä, ettei varusteet aiheuta vaurioita.

Yhteensopivuus on tarkoitus varusteksi (ankkari olosuhteet, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiliilestä.

- Se on altistunut raujalle pudotukselle (tai raskaille kuorimukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pieniin epäilys sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käytööhöriä tänä vuosina.

- Se vanhenee lainsäädännöin, standardien, teknikkoiden tms. muutumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensovitettavaksi muiden varusteiden kanssa.

**Tuotteen tarkastus**

Käytöönhöjeet edeltävät tarkastuksen lisäksi päävän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määriäkaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tihyettä valittaa seuraavassa ja noudatetaan soveltuvaltaa varusteksi.

Käytöönhöjeet edeltävät tarkastuksen lisäksi päävän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määriäkaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tihyettä valittaa seuraavassa ja noudatetaan soveltuvaltaa varusteksi.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopalvelu, erityisaineet, seuraavan määriäkaistarkastuksen päävämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajan nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteeessa [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) ja Petzl PPE CD-ROM -levylä on tältä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuvassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai aärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

#### Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty (ei koske varasoria).

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvaiheet. Takuuseen ei välttä kuulu: normaali kuluminen, hapeuttuminen, varusteseen tehty muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, valimittamattomyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välttämistä eläkä satunnaista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytöstä.

## (NO) NORSK

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller døndringhode er tillatt. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
Dersom du er i tvil eller noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

### ASAP B71

Løpende fallsikring for tau  
OK TRIACT-LOCK M33 TL  
Selvlåsende koblingsstykke

### Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVG). ASAP er en løpende fallsikring for tau. Systemet fungerer som en fallsikring som skal stoppe en person som faller. ASAP løper fritt langs tauet (oppover eller nedover) uten behov for manuell betjening. En rask bevegelse nedover løser fallsikringen på tauet (dersom man fører seg ned for raskt, mister kontrollen eller faller).

Koblingsstykket OK TRIACT-LOCK er utviklet spesielt for å koble ASAP til selen.

Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

### VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er av natur farlige. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Skaffe deg spesifikk opplæring i hvordan dette utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere den innebærende risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

### Ansvar

VIKTIG: Det er nødvendig med tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret før bruk.

Produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i riktige teknikker og sikkerhetsstifte.

Du tar selv risikoen og ansvar for alle ulykker, skader eller dødsfall som måtte følge av enhver feilaktig bruk av våre produkter. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

### Liste over deler

#### ASAP

(1) Kropp, (2) Festehull, (3) Sikkerhetsstopp, (4) Arm, (5) Tannhjulsskive, (6) Feste, (7) Hull til ASAP sikkerhetssnor/OK TRIACT-LOCK.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Kropp, (9) Port, (10) Låshylse, (11) Boltsplint.

Hovedmaterialer: aluminiumslegering (kropp, port, karabiner), forkrommet stål (tannhjulsskive), rustfritt stål (sikkerhetsstopp), polyamid (feste).

### Kontroll, sjekkpunkter

#### Før bruk:

- Kontroller ASAP: sjekk at kroppen, festehullene og festet er i god stand (fri for sprekkar, merker, bulker, slitasje og rust) og at fjæren i porten fungerer som den skal. Sikkerhetssnoren mellom ASAP og karabineren må ikke være for stram. Vi tannhjulsskiven er gang rundt i begge retninger. Tannhjulsskiven må kunne roteres jevnlig rundt i en omgang. Kontroller at tennene er rene og fri for slitasje.

VIKTIG: dersom det mangler tennar, må ASAP ikke brukes. Dersom tennene er skitne, må de rengjøres i henhold til instruksjonene i kapittelet om vedlikehold og rengjøring.

- Kontroller at koblingsstykket OK TRIACT-LOCK fungerer som det skal (sjekk kroppen, portspalten og låshylsen). Åpne og slipp porten for å sjekke at den lukker og løser seg som den skal. Keylockhullet må ikke tettes igjen (jord, stein...).

- Følg anvisningene fra produsenten i forhold til bruk av tauet: det må kasseres umiddelbart dersom det har vært utsatt for fall, dersom det virker skadet, dersom taustrompen er slitt, eller dersom det har vært i kontakt med skadelige kjemikalier.

Avtak med å teste at ASAP fungerer som det skal på tauet (figur 2).

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) eller CD-ROM EPI PETZL.

Kontakt en PETZL-forhandler dersom du er i tvil.

### Kompatibilitet

Sjekk at ASAP er kompatibelt med de andre delene av fallsikringssystemet (kompatibel = at det fungerer funksjonelt sammen med de andre delene).

#### Sikringstau:

#### EN 353-2: Løpende fallsikring som gir fleksibel arbeidsposisjon.

Bruk ASAP sammen med semistatiske tau (med taustrompe) EN 1891 type A, som er testet i henhold til kravene i standarden CE EN 353-2: 2002. Tauene som oppfyller disse kravene er:

- Parallel PETZL 10,5 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Axis PETZL 11 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Antipodes BEAL 10,5 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Rescue EDELWEISS 13 mm med sydd endeløkke (polyamid).

Flera tautyper er i ferd med å oppnå godkjennning: se nettsstedet [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Kordellslått tau må ikke brukes.

#### EN 12841: 2006, Systemer for tilkomssteknikk

#### - Type A - System for personlig sikring på tau.

Før tilfredsstilles kravene i standard EN 12841: 2006 type A, bruk semistatiske tau (stropme + kjerne) EN 1891 type A med diameter 10-13 mm. (Merk: under sertifiseringen ble testene utført på tauene Antipodes BEAL 10 mm og Rescue EDELWEISS 13 mm).

#### - Koblingsstykke og forbindelseslinje med falldemper:

ASAP må brukes med:

- KUN med karabineren OK TRIACT-LOCK for tilkobling mellom ASAP/sele eller ASAP/forbindelseslinje.

- KUN følgende forbindelseslinjer med falldemper: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 eller ABSORBICA L57.

Forbindelseslinjen må ikke forlenges (med unntak av et koblingsstykke i hver ende).

Det må ikke brukes forbindelseslinjer (med eller uten falldemper) som ikke er nevnt i listen ovenfor.

- Når forbindelseslinjen kobles til selen, må det kontrolleres at koblingsstykke er kompatibel med selens innfestingspunkter (i forhold til form, mål osv).

Elementene som brukes med ASAP må oppfylle kravene i standardene

EN (forankringspunkt, sele, forbindelsesliner, koblingsstykke med løsfunksjon...).

Det er viktig å kontrollere at tauet er i tvil om kompatibiliteten med utstyret ditt.

### Figur 1. Tilkobling

#### 1A. Slik kobler du til tauet

- Press tannhjulsskiven ned ved å trykke med tommelen nedover.
- Plasser tauet i hulrommet mot kroppen av ASAP. Pass på at tauet er plassert i henhold til merkingen «PIL/OPP». Slipp tannhjulsskiven. Merkingen «PIL/OPP» må være plassert i retning opp og mot tauets forankringspunkt.

ASAP er retningsbestemt, den blokkerer på én bestemt retning. VIKTIG: Det medfører livsfare dersom ASAP er plassert motsatt vei på tauet.

#### 1B. Kohling ASAP/sele eller ASAP/forbindelseslinje

Låskarabineren OK TRIACT-LOCK må brukes for å koble til ASAP. Karabineren må alltid brukes med porten lukket og fast. Dersom porten er åpen, reduseres bruddstyrken kraftig. Lukket karabiner gir maksimal bruddstyrke i lengderetningen. Dersom den er plassert på annen måte, reduseres bruddstyrken. Ingenting må komme i veien for karabineren. All motstand eller trykk fra utsiden reduserer bruddstyrken.

1C. VIKTIG: livsfare: koble de to festehullene på ASAP sammen med en karabiner, og pass på at tauet er plassert på innsiden av karabineren som vist på figur 1B.

#### 1D. Koble systemet til festepunktet for fallsikring på selen.

### Figur 2. Slik sjekker du at alt virker som det skal

Hver gang du skal bruke utstyret må du kontrollere at tauet ligger riktig og at det fungerer som det skal. Slike tester må alltid utføres mens du har ekstra sikring.

Flytt ASAP oppover og nedover på tauet. Den skal gjørt jevnt og lett. På vei nedover langs tauet skal tannhjulsskiven rotere jevn rundt.

Kontroller at den blokkerer på tauet ved å gi den ett kraftig rykk nedover, som ved et fall.

Etter hver blokkering løsnes tannhjulsskiven.

### Figur 3. Oppslåsing

Fjern vekten fra ASAP. Deretter flyttes ASAP noen centimeter oppover helt til det høres et klikk, mens tannhjulsskiven beholdet trykket mot tauet.

### Figur 4. Demontering

Fortsatt som vist på figuren, eller følg prosedyren for tilkobling i motsatt rekkefølge.

### Forbindelsesline med falldemper

Dersom du har behov for ekstra mobilitet og avstand til sikringstauet, kobles ASAP og selen sammen med en Petzl forbindelsesline med falldemper (beskrevet i avsnittet Kompatibilitet).

VIKTIG: jo lenger forbindelseslinjen med falldemper er, jo lenger kan fallet bli.

### Figur 5. Frihøyde = fri høyde mellom ASAP og hindring/bakken

Frihøyden under brukeren må være tilstrekkelig for å unngå hindringer i tilfelle fall.

Frihøyde = L (lengde på koblingen ASAP/sele) pluss 1 m ved stopp (blokkering av ASAP) og forlengelse på grunn av rakkning av sommen i falldemperen, pluss 2,50 m for å ta høyde for kroppslenget på brukeren og elastisiteten i systemet.

### Figur 6. Krav til arbeidet

- Tauet må alltid være stramt mellom ASAP og forankringspunktet. Brukeren må alltid befinner seg under forankringspunktet.

- Tauet må kunne gli fritt i ASAP (vær oppmerksom på for eksempel knuter, ødelagte deler av tauet, om forbindelseslinjen har virket seg rundt tauet osv.). VIKTIG: ASAP må kunne gli fritt hele tiden. Det må ikke være noen hindring i eller fremmedelementer i veien for dets funksjon (småstein, sole, grener, snorer, kler, maling osv.).

- Ved visse typer arbeid er det obligatorisk å sikre utstyrt og verktøy for å unngå at det faller. Bruk hullet (7) for å koble ASAP sammen med karabinen OK TRIACT-LOCK ved hjelpe av en snor (du finner de ulike tilkoblingsløsningene på nettsstedet [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). VIKTIG: livsfare: feil plassering av snoren kan føre til at ASAP ikke fungerer som den skal (for eksempel ved at snoren vikles inn i tannhjulsskiven).

- Beskytt ASAP mot maling, sement osv. ADVARSEL: det medfører livsfare dersom tannhjulsskiven blir tilsmusset.

- Ikke glem å lage en knute helt nederst på tauet.

- For at ASAP skal kunne gli oppover uten å løfte opp tauet, kan man feste tauet nederst, eller henge på ett lodd (1 kg) i tauenden.

- Reduser risikoen for fall og fallhøyden.

- Pass på at tauet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

### Rengjøring, vedlikehold

#### ASAP:

Rengjør ASAP med børste, vann og såpe. Skyll med vann og la den tørke. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, kan den rengjøres med løsemiddel og børste.

ASAP må ikke legges i løsemiddelet, da dette kan føre til at pakningene blir ødelagte og at mekanismene ikke fungerer som de skal.

#### OK TRIACT-LOCK:

Rengjør på samme måte som ASAP. Dersom nødvendig, oljes bolten, fjæren på porten og låshylsen.

#### Tau:

Vask tauet i klart, kaldt vann, eventuelt med et mildt vaskemiddel beregnet på fine tekstiler eller et spesielt vaskemiddel for tau, og børstes med en syntetisk børste. Følg rengjøringsanvisningene fra produsenten.

### Normativ informasjon

#### EN 12841: 2006

ASAP er en del av et system for tilkomssteknikk (type A som oppfyller kravene i standard EN 12841: 2006) som skal forhindre fall som skyldes at arbeidsstasjonen er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se avsnittet om frihøyde, figur 5).

Når du belaster arbeidssystemet (hovedtauet, platform etc.), må du passe på at sikringstauet ikke belastes.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Nominell maksimal belastning = 100 kg.

#### EN 365

Enkelte av kravene i standarden EN 365 forklares i disse merknadene under rubrikene: Kompatibilitet, Spørbarhet.

#### Redningsplan

Lag en redningsplan og definér metoder for å gripe inn raskt dersom det skulle oppstå vanskeligheter. Dette innebefatter tilpasset opplæring om redningsteknikker.

#### Forankringspunktene: Arbeid i høyden

Forankringspunktet må helst befinner seg høyere opp enn brukeren og må oppfylle kravene i standard for forankringsanordninger EN 795, særlig må minimum bruddstyrke i forankringene være 10 kN.

### Diverse

- VIKTIG: det kan være farlig å bruke flere sikkerhetssystemer samtidig dersom det ene systemet påvirker funksjonen til det andre systemet. La systemene og forankringene være uavhengige av hverandre.

- Brukere av utstyret må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.

- VIKTIG: Det er høge uebevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

- Kontroller at produktet er tilpasset og egnet for bruk i det valgte systemet i forhold til statlige bestemmelser og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Bruksinstruksjonene som følger med hver del av produktene som hører til utstyret må følges nøy.

- Bruksanvisningene må gis til brukeren av utstyret. Selgeren må sørge for at bruksanvisningene er oversatt til språket i landet hvor utstyret brukes dersom produktet er kjøpt utenfor opprinnelseslandet.

## Generelt Petzl

### Levetid / Kassering

For Petzl plast- og tekstilprodukter er den maksimale levetiden 10 år fra produksjonsdatoen. Metallprodukter har ingen begrensning på levetiden.

VIKTIG: En unntakshendelse kan føre til at du må kassere et produkt etter en gang bruk (type bruk og bruksintensitet, bruksomgivelser: aggressive miljøer, skarp kant, ekstreme temperaturer, kjemikalier etc.). Et produkt må kasseres når:

- Det er mer enn 10 år gammelt og består av plast eller tekstil.

- Det har vært utsatt for et kraftig fall (eller belastning).

- Kontrollresultatene for produktet ikke er gode nok. Du er i tvil om du kan stole på det.

- Du ikke kjenner hele brukshistorien til produktet.

- Når bruken av det er foreldet (lovmessig, normativ eller teknisk utvikling eller ikke kompatibilitet med annet utstyrt etc.).

Ødelegger kasserte produkter for å unngå framtidig bruk.

### Produktkontroll

I tillegg til å kontrollere produktet før hver bruk, må du få foretatt en utdift vurdering av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen må foretas må tilpasses gjeldende loverver, interne rutiner, type bruk og bruksintensitet.

Petzls anbefaler en utdift kontroll minimum hver 12 måneder.

Kontrollresultatene må registreres på en følgeseddel (sjekkliste): type, modell, fabrikasjonsdato, kjøpsdato, første bruksdato, dato for neste periodiske kontroll, notater: feil eller mangler, merknader, navn på kontrolløren og kontrollørens underskrift.

Eksempler finnes på [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) eller på CD-ROM EPI Petzl.

### Lagring, transport

Lagre produktet tørt og skyrrer fra UV-stråling, kjemikalier, på temperert sted etc. Rengjør og tørk produktet om nødvendig.

### Endringer, reparasjoner

Modifikasjoner og reparasjoner er forbudt utenfor Petzls serviceverksteder (unntatt reservedeler).

### 3 års garanti

Mot alle materielle feil eller fabrikasjonsfeil. Ekskludert: Normal bruk, utsidering, modifikasjoner eller omsyninger, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, forsømmeles, bruk som produktet ikke er laget for.

### Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfølgende konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на непрерывных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## ASAP B71

### Мобильное устройство для защиты от падения

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Карабин с двойной автоматической системой

#### Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP (мобильное верёвочное устройство для защиты от падения) является составной частью полной системы защиты от падения и предназначено для улавливания одного человека при срыве.

ASAP перемещается вверх или вниз по веревке без участия работника. При быстром движении вниз (спуск с большой скоростью, неконтролируемый спуск, срыв), устройство блокируется на веревке.

Карабин OK TRIACT-LOCK специально разработан для соединения ASAP к страховочной бедсеке (системе).

Данные изделия не должны подвергаться нагрузке превышающей их номинальные значения прочности и должны использоваться строго по назначению.

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

#### Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

#### Составные части

##### ASAP

(1) Корпус, (2) Отверстие для пристегивания, (3) Защелка безопасности, (4) Рычажок, (5) Запорное колесико, (6) Защитная крышка, (7) Ушко для шнура, связывающего ASAP и OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Тело, (9) Защелка, (10) Муфта, (11) Шарнир.

Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус, рычажок, карабин), хромированная сталь (запорное колесико), нержавеющая сталь (защелка), нейлон (защитная крышка).

#### Проверка изделия

##### Перед каждым применением:

- Проверьте ASAP: состояние корпуса устройства, отверстий для пристегивания, защитной крышки (трещины, бороздки, деформации, износ, коррозия) и пружины рычажка. Защелка не должна теряться о корпус. Проверните запорное колесико на один полный оборот в одну и другую сторону. Оно должно свободно вращаться в обоих направлениях и не теряться ни обто ч. Убедитесь, что зубы запорного колесика не загрязнены и не изношены.

**ВНИМАНИЕ: Если зубцы не хватает, ASAP больше использовать нельзя. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Ход и чистка».**

- Проверка карабина OK TRIACT-LOCK: (тело, защелка, муфта). Откройте и закройте защелку, чтобы убедиться в ее работоспособности. Прорезь Keystock не должна быть забита ионородными телами (тряпка, мельчайшие камешки и т.п.).

- Проверьте веревку следуя инструкциям производителя: она должна быть отработана, если уже выдэржалась рывок, если повреждена сердцевина или оболочка, если веревка находилась в контакте с вредными для нее химическими веществами.

В заключение проверьте работоспособность ASAP, установив его на веревке (рисунок 2).

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибутором PETZL.

#### Совместимость

Убедитесь в совместимости ASAP с другими компонентами системы защиты от падения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

##### Безопасность верёвки:

**EN 353-2: Направляющие компоненты защиты от падения включая гибкие анкерные линии (стравоочные перила).**

Используйте ASAP только с попутающим веревкой согласно EN 1891, тип А (сердцевина + оплетка), прошедшую сертификацию СЕ по EN 353-2: 2002:

- PETZL Parallel 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).

- PETZL Axis 11 мм с заделанными концами (нейлон).

- BEAL Antropôdes 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).

- BEAL Antropôdes/Idustrie 11 мм с заделанными концами (нейлон).

- EDELEWEISS Rescuer 13 мм с заделанными концами (нейлон).

Другие веревки находятся в процессе сертификации: см. наш сайт [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Нельзя применять плетенную или кручёную веревку.

**EN 12841: 2006. Индивидуальное снаряжение защищающее от падения. Системы доступа к месту работ с помощью верёвки. Устройства для работы на верёвке.**

- Тип А = Устройство для работы на верёвке (Средства Индивидуальной Защиты).

Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип А, используйте попутающие веревки диаметром 10-13 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип А. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antropôdes 10 mm и EDELEWEISS Rescuer 13 mm).

##### Карабин с самостраховкой с амортизатором рывка:

ASAP должен использоваться:

- ТОЛЬКО с карабином OK TRIACT-LOCK для соединения ASAP/бедсека (система) или ASAP/самостраховка с амортизатором рывка.

- ТОЛЬКО для следующих самостраховок с амортизатором рывка:

ASAPSORB 20 L71 20, ASAP/SORB 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Не увеличивайте длину этих амортизирующих самостраховок (за исключением двух карабинов на каждом конце самостраховки).

Не используйте другие амортизаторы или самостраховки.

- Для соединения амортизатора с бедсекой (системой) следует также проверить совместимость соединительного элемента и точки подвески Вашей бедсеки или системы (форма, размер).

Любое снаряжение используемое вместе с ASAP (анкеры, муфтованные карабины, амортизаторы и т.д.) должно отвечать стандартам EN.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибутором PETZL.

#### Рисунок 1. Установка

##### IA. Установка на верёвку

- Откните вниз запорное колесико, нажав вниз большим пальцем на фиксатор. Вложите веревку и проследите за соблюдением маркировки направления „UP“ (стрелка вверх) на корпусе ASAP и затем отпустите колесико. Стрелка „UP“ должна показывать в сторону точки присоединения устройства.

**ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: работа ASAP зависит от направления.**

IB. Соединение ASAP / бедсека (система) или ASAP / самостраховка с амортизатором рывка

Для соединения ASAP к бедсеке (системе) или к разрывному амортизатору примените только карабин OK TRIACT-LOCK. Защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Прочность карабина существенно снижается при открытой защелке. Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой защелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекос или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

**IC. ВНИМАНИЕ, опасно для жизни: встегните карабин в 2 узла на ASAP и убедитесь, что веревка проходит внутри карабина, как показано на рисунке 1 B.**

**1D. Пристегните устройство к той точке крепления Вашей страховочной бедсеки (системы), которая рассчитана на защиту от падения.**

#### Рисунок 2. Проверка работы

Перед каждым применением следует проверить работоспособность изделия, чтобы убедиться, что веревка вставлена правильно и устройство работает надлежащим образом.

Переместите ASAP по веревке вверх и вниз. Устройство должно перемещаться плавно и легко. Запорное колесико при движении вниз, также должно вращаться плавно и легко. Проверьте функцию блокирования, резко дерните ASAP в направлении срыва. Снимайте блокировку колесика после каждого теста.

#### Рисунок 3. Разблокирование

Разблокируйте ASAP и продвиньте его по веревке на несколько сантиметров вверх, пока не услышите щелчок. При этом держите запорное колесико прижатым к веревке.

#### Рисунок 4. Снятие

Для снятия устройства с верёвки проведите все установочные операции в обратном порядке.

#### Самостраховка с амортизатором рывка

Если нужно повысить мобильность и/или увеличить расстояние между работником и страховочной веревкой, нужно поместить самостраховку с амортизатором рывка фирмы PETZL (из числа перечисленных в разделе «Совместимость») между ASAP и бедсекой (системой).

**ВНИМАНИЕ, чем длиннее самостраховка с амортизатором рывка, тем больше потенциальная высота падения при срыве.**

**Рисунок 5. Свободное пространство = пространство свободного падения (без препятствий) между ASAP и препятствием (землей)**

Свободное пространство под работником должно быть рассчитано так, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.

Свободное пространство = L (длина соединения между ASAP и бедсекой/системой) плюс 1 м длины торможения (блокировка ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,5 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

#### Рисунок 6. Обязательные условия работы

- Веревка между ASAP и точкой закрепления должна быть натянута. Работник должен всегда находиться ниже точки закрепления веревки.

Веревка должна скользить свободно через ASAP (следите чтобы на веревке не было узлов, поврежденных участков, чтобы с веревкой не перекрутилась амортизирующая самостраховка и т.п.). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство должно быть всегда работоспособным. Его функционирование не должно мешать препятствиям или посторонним предметам (камни, грязь, ветки, решетки, одежда, края и т.п.).

- Чтобы при работе не уронить инструменты и снаряжение, их нужно пристраховать. Для подстраховки ASAP используйте отверстие (7), соединив ASAP и карабин OK TRIACT-LOCK с помощью резинщера (другие способы подстраховки смотрите на [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, неправильно расположенный страховочный шнур может вызвать неправильную работу и отказ ASAP (например, если шнур закинется в запорное колесико и т.п.).

- Берегите ASAP от попадания краски, цемента и т.п. В случае засорения запорного колесика Вы подвергаете себя СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

- Не забывайте завязывать останавливающий узел на конце веревки.

- Чтобы ASAP перемещалась вверх по веревке без Вашего участия, утягивайте веревку грузом (1 кг) или закрепите её ниже точки присоединения ASAP.

- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Убедитесь в том, что веревка не трется о шероховатую поверхность и острые края.

#### Ход, чистка

##### ASAP:

Чистить ASAP следует щеткой, водой и мылом. После чего промыть водой и высушить. Если этого недостаточно, используйте растворитель для промывки кистей от краски.

**Не опускайте ASAP в растворитель, чтобы не засорить механизм.**

##### OK TRIACT-LOCK:

Карабин следует чистить так же, как и ASAP. При необходимости смажьте ось, защелку и муфту.

##### Верёвка:

Стирать веревку следует в чистой, холодной, водопроводной воде. Возможна добавка моющего средства для тонкого текстиля или использование специального моющего средства для веревок, наносимого синтетической щеткой. При чистке следует придерживаться инструкций производителей веревки.

#### Информация о стандартах

##### EN 12841: 2006

ASAP является устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип А, предназначенный для работы на верёвке и предотвращающим падение, произошедшее в результате обрыва или неправильной работы рабочей (основной) веревки (см. раздел «Свободное пространство», рисунок 5).

Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой.

- Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

##### EN 365

В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Прослеживаемость.

#### План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

#### Точки страховки: Работа на высоте

Точка страховки системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 75, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 kN.

#### Дополнительные замечания

- ВНИМАНИЕ, в случае применения многих видов разного снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная точка от другого вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.

- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приведены в внимание.

- Каждый пользователь данного изделия должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке этой страны, в которой изделие будет использоваться.

## Общая информация Petzl

### Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях Вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как и с какой интенсивностью Вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, химические вещества и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки.

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке. У Вас есть сомнения в его целостности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

#### Проверка изделия

В дополнение к проверке снаряжения, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, покупки, первого использования, следующий плановую проверки; проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример заполнения смотрите на сайте [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) или на Petzl PPE CD-ROM.

#### Хранение, транспортировка

Храните изделия в сухом месте, защищенным от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

#### Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

#### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

#### Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeskrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde najdete nejnovější verze téhoto dokumentu. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obávám se z porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

### ASAP B71

Pohyblivý zachycovač pádu na laně

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Spojka s automatickou pojistkou zámku

### Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Pohyblivý zachycovač pádu na laně ASAP je součástí systému zachycení pádu a je určen k zachycení pádu jedné osoby.

ASAP se používá nahoru a dolů po zajišťovacím laně bez nutnosti dalšího ovládání. Rychlý pohyb směrem dolů způsobí jeho zablokování na laně (příliš rychlý sestup, ztráta kontroly nad sestupem, pád).

Karabina OK TRIACT-LOCK je speciálně určena pro spojení zachycovače ASAP s postrojem.

Zátištění téhoto výrobků nesmí překročit uvedené hodnoty pevnosti; výrobky nesmí být používány jiným způsobem, než pro který jsou určeny.

### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Pred používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z téhoto pravidel může vést k važnému poranění nebo smrti.**

### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvík používání.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem téhoto osob.

Za zlávlátnutí příslušných postupů a způsobu ochrany jeste zodpovědní sami.

Osobné zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku neoprávněného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

### Popis jednotlivých částí

#### ASAP

(1) Tělo, (2) připevnovací otvory, (3) bezpečnostní západka, (4) raménko, (5) blokovací kotouč, (6) ochranný kryt, (7) otvor pro šnůrku spojující ASAP s karabinou OK TRIACT-LOCK.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Tělo, (9) západka, (10) pojistka západky, (11) čep.

Hlavní materiály: hliníková slitina (tělo, raménko, spojka), chromovaná ocel (blokovací kotouč), nerezová ocel (bezpečnostní západka), polyamid (ochranný kryt).

### Kontrolní body

#### Před každým použitím:

- Prověrte zachycovač ASAP: zkонтrolujte stav těla, pripojovacích otvorů, ochranného krytu (praskliny, vydírání míst, deformace, opotřebení, korozie) a pružinu ramenníka. Bezpečnostní západka nesmí zadrhávat o tělo. Otočte blokovacím kotoučem o jeden otáčku každou stranu. Musí se snadno a lehce otácte oběma směry. Zkontrolujte zda zoubky na blokovacím kotouči jsou čisté a neopotřebované.

**POZOR: jestliže některé zoubky chybí, ASAP nepoužívejte.**

Jestliže jsou zoubky znečištěny, postupujte podle odstavce, který se tyká údržby a čistění.

- Zkontrolujte karabinu OK TRIACT-LOCK: (čep, pojistka západky). Otevřete a pak uvolněte pojistku a přesvědčte se, zda spolehlivě zavírá a zajišťuje. Funkci zámku Keylock nesmí bráňit žádné cizi předměty (bílá, kamínky apod.).

- Zkontrolujte lano podle návodu výrobce; lano nesmí být používáno po zajišťování pádu, jestliže se jádro jeví jako poškozené, jestliže je poškozený oblet nebo lano bylo v kontaktu s chemickými látkami, které poškozují.

Nakonec provedete zkoušku funkčnosti zachycovače ASAP nainstalovaného na lano (obrázek 2).

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

### Slučitelnost

Overte si, zda je zachycovač pádu ASAP slučitelný s ostatními součástmi systému pro zachycení pádu (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

#### Zajišťovací lano:

**EN 353-2: Pohyblivé zachycovače pádu na poddajném vedení.**

Používejte ASAP na statických lanech s omezenou průtažností – typ A podle EN 1891 (jádro + oplet), které mají certifikát CE podle EN 353-2: 2002, především:

- PETZL Parallel 10,5 mm s šířkou koncovými oky (polyamid).

- PETZL Axis 11 mm s šířkou koncovými oky (polyamid).

- BEAL Antipodes 10,5 mm s šířkou koncovými oky (polyamid).

- BEAL Antipodes/Industri 11 mm s šířkou koncovými oky (polyamid).

Ostatní lana právě procházejí procesem certifikace: viz internetová stránka www.petzl.com/ASAP.

Nepoužívejte splétaná a kroucená lana.

**EN 12841: 2006. Osobní ochranné prostředky pro zabránění v pádu. Systémy lanového přístupu. Nastavovací zařízení lana.**

- **Typ A = Nastavovací zařízení lana (osobní ochranné prostředky).**

Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ C, používejte nízkopruhážná lana s opláštěným jádrem typu C o průměru 10–13 mm. (Pozn.: Atest proběhl na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

#### - Karabina a smyčka s tlumičem pádu:

ASAP musí být užíván:

- **POUZE s karabinou OK TRIACT-LOCK pro spojení ASAP/postroj nebo ASAP/smyčka s tlumičem pádu.**

- **Neprodlužujte délku téhoto smyček s tlumičem pádu na každém konci.**

**Používejte pouze výše uvedené tlumiče pádu nebo smyčky.**

- Pro spojení tlumič pádu/postroj ověřte rovněž slučitelnost spojek s nosnými oky pro zachycení pádu na vašem postroji (tvar, velikost...).

Všechny prvky systému používané spolu s blokantem ASAP (jistící pomůcky, karabiny s pojistkou zámku, tlumiče pádu, apod.) musí odpovídat normám EN.

Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Vertical Sport.

### Nákres č. 1. Připojení tlumiče pádu

#### 1A. Instalace na lano

- Sklopte blokovací kotouč dolů tím, že zatáčete palcem na raménko.

- Uložte lano dovnitř blokantu, příčně dbejte na označení směru „sípka/UP“ (NAHORU) vyznačené na jeho téle a uvolněte blokovací kotouč. Označení „sípka/UP“ musí směrovat k hornímu kotvítku bodu lana.

**ASAP je směrová pomůcka a blokuje pouze v jednom směru.**

**POZOR – nebezpečí smrti, nezaložte ASAP do lana vzhůru nohama!**

#### 1B. Spojení ASAP/postroj nebo ASAP/smyčka s tlumičem pádu

Pro spojení ASAPu s postrojem se použije se smyčkou s tlumičem pádu používajte karabinu s pojistkou zámku OK TRIACT-LOCK. Smyčka musí mít význam západku a zámek zajištěný pojistkou. Její pevnost je výrazně snížena, jestliže je zámek otevřen. Karabina je nejpevnější, jestliže je zatištěna a zářízena ve směru podélné osy. Jakákoliv jiná poloha snížuje její pevnost. Karabina nesmí být bráňena v pohybu. Jakákoliv překážka nebo tlak z větší strany snížuje její pevnost.

#### 1C. POZOR – nebezpečí smrti: Zapněte karabinu skrze oba připevnovací otvory ASAPu a přesvědčete se, že lano prochází vnitřkem karabiny, jak je tomu na obrázku 1B.

#### 1D. Spoje tuto sestavu s nosnými oky pro zajištění pádu na vašem postroji.

### Nákres č. 2. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím sebezájistřením zkонтrolujte, zda je blokant správně založen na lano a že plní funkci.

Posuňte ASAP nahoru a dolů po lani; musí po něm hladce a snadno klouzat. Při pohybu lani dolů se blokovací kotouč může lehce a plně otáct.

Vyzkoušejte zablokovat prostředkem na lani tak, že s ním prudce trhnnete ve směru pádu. Po každé zkoušce uvolněte blokovací kotouč.

### Nákres č. 3. Odblokování

Odlehčete ASAP a pak jej posuňte o několik centimetrů vzhůru, až se ozve cvaknutí; blokovací kotouč přitom zůstává přitisknutý na lano.

### Nákres č. 4. Sejmít z lana

Sejměte ASAP z lana podle vyobrazení nebo opačným postupem než při jeho instalaci.

#### Smyčka s tlumičem pádu

Potřebujete-li větší volnost pohybu a/nebo více prostoru mezi uživatelem a zajišťovacím lanem, vložte mezi ASAP a vás postroj smyčku s tlumičem pádu PETZL (uvedeno v odstavci Slučitelnost).

UPOZORNĚNÍ: čím je delší smyčka s tlumičem pádu, tím delší bude případný pád.

#### Nákres č. 5. Minimální bezpečná výška = výška volného prostoru mezi ASAPem a překážkou / zemi

Prostor volné hlobky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoli překážku.

Minimální bezpečná výška = L (délka řeteže mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m záchranná délka (zablokování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2,50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

#### Nákres č. 6. Závazné požadavky pro používání

- Lano mezi ASAPem a kotvítkem bodem musí být vždy napnutu. Uživatel musí být vždy než je kotvítky bod lana.

- Lano musí vždy volně procházet ASAPem (např. pozor na zauzlování lana, poškozená násta na laně, omotání smyčky s tlumičem pádu kolem lana, atd.). POZOR: Zařízení nesmí bráňit v plně funkci. V tom musí nesmí bráňit žádné překážky nebo cizí předměty (kamínky, bílá, větvíky stromu, pojistná šnůrka, části oděvu, barva, atd.).

- V některých pracovních podmínkách je povinen zajistit větší nářadí a vybavení, aby nemohl dojít k jejich upříšení. Riziko upříšení blokantu ASAP sníží protažením šnůrky otvorem (7) a karabinou OK TRIACT-LOCK (další možnosti jak zajistit vybavení proti upříšení naleznete na [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Nevhodné umístění zajišťovací šnůrky může způsobit selhání blokantu ASAP (např. jestliže se zaseknut blokovacím kotoučem, apod.)!

- Nedovolte, aby se barvy, beton, atd. dostaly na vás ASAP.. POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Jestliže dojde k zanesení blokovacího kotouče nečistotami.

- Nikdy zapomeňte užívat na konci lana pojistný uzel!

- Pro snadnější posunování ASAPu vzhůru po lani bez nutnosti dalšího manuálního ovládání, je vhodné lano dle pod blokantem ASAP zatížit (1 kg) nebo zakotvit.

- Snažte se minimalizovat riziko pádu a také výšku potenciálního pádu.

- Ujistěte se, že lano nikde netre o hrubý nebo ostrý povrch.

### Údržba, čištění

#### ASAP:

ASAP čistěte kartáčem, vodou a mydlem. Propláchněte ve vodě a nechte uschnout.

Jestliže to nestáčí, můžete použít rozpouštědlo na čistění stětců.

**Nenamácejte a nepotápejte ASAP do ledidla - hrozí nebezpečí poškození nebo zálepení blokovacího mechanismu.**

#### OK TRIACT-LOCK:

Použijte stejnou metodu jako pro ASAP. V případě nutnosti namaňte olejem čep a pružinku a rovněž pojistnou objímku.

#### Lano:

Vyperte lano ve čisté vlažné vodě (případně) za použití pracovního prostředku pro jemné textilie nebo speciálního prostředku pro lana s pomocí umělohmotného kartáčku. Postupujte podle instrukcí výrobce lana.

### Informace o normách

#### EN 12841: 2006

ASAP je nastavovací zařízení lana typu A dle normy EN 12841: 2006 pro zabránění v pádu v případě upříleného selhání nebo poruchy funkce pracovního lana (viz odstavec věnovaný bezpečné výšce, Nářes č. 5).

Je-li pracovní lano pod záteží, nezatežujte záložní zajišťovací lano.

- Rážové záteži může poškodit zajišťovací lano.

Imenovitá maximální zátežení = 100 kg.

#### EN 365

Některé požadavky normy EN 365 jsou vysvětleny v téhoto odstavcích: Slučitelnost, Sledovatelnost.

### Záchranný plán

V případě obtíž vzniklých při používání tohoto vybavení musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci. To zahrnuje mimo jiné odpovídající výcvik rutiných záchranných technik.

#### Kotvíci body: Práce ve výškách

Kotvíci body mohou být umístěny nejlépe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kN.

#### Různé

- UPOZORNĚNÍ: Jestliže používáte dohromady různé druhy výštroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkci jiné části výštroje.

- Pro aktivitu ve výškách musí být uživatel v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybě v závěni s sedacím úavku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Všichni uživatelé tohoto výrobku musí mít k dispozici návod k jeho použití. Je-li výrobek dalek prodán mimo zemi původního určení, musí prodejce zajistit pokyny pro použití v jazyce země, kde bude výrobek používán.

### Všeobecné informace

#### Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezena v výrobků z kovu.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, oštěry, hraný, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být výřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyrobén z plastu nebo textilu.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Někdy jeho periodickou prohlídkou (revizi) musí být dáná způsobilou intenzitou používání výrobku.

- Nezná jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

**Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

#### Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Cetnost pravidelných periodických prohlídek (revize) odborně způsobilou osobou je dáná způsobilou intenzitou používání výrobku.

Pro snažit sledovatelnost výrobku nedostávají jakékoliv označení, stísky nebo nálepky.

Výrobek užívajete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

#### Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek ocistěte a osušte.

#### Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobku nevztahuje se záruka na všechny, výrobek užívajete na všechny, stinné místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek ocistěte a osušte.

**Úpravy a opravy**

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać aktualnienia tych dokumentów na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com). W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

## ASAP B71

### Przesuwny przyrząd autoasekuracyjny na linie

#### OK TRIACT-LOCK M33 TL

#### Łącznik z podwójną automatyczną blokadą

#### Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). ASAP - przyrząd autoasekuracyjny do lin, jest elementem składowym linowego systemu zabezpieczeń, przeznaczonym do zatrzymywania upadku pojedynczych osób.

ASAP samoczynnie przesuwa się w góre i w dół liną asekuracyjną. Szybki ruch w dół powoduje blokowanie się przyrządu na linie (zbędny szybki zjazd, utrata kontroli nad ruchem, upadek).

OK TRIACT-LOCK - specjalnie skonstruowany karabinek (łącznik) do łączenia przyrządu ASAP z uprzężą.

Produkty te nie mogą być poddawane obciążeniom przekraczającym ich wytrzymałość oraz stosowane innych celów niż te, do których zostały przewidziane.

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczenstwo.

Nieprzestrzeganie lub złekczenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

#### Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użycia naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

#### Oznaczenia czynki

##### ASAP

(1) Obudowa, (2) Otwory do wpinania, (3) Bezpiecznik, (4) Ramię, (5) Kółko blokujące, (6) Oslona zabezpieczająca, (7) Otwór do połączenia ASAP z OK TRIACT-LOCK.

##### OK TRIACT-LOCK

(8) Korpus, (9) Ramię, (10) Metalowa zakrętka, (11) Nit.

Materiały podstawowe: stop aluminium (obudowa, ramię, karabinek), stal chromowana (kółko blokujące linę), stal nierdzewna (bezpiecznik), poliamid (osłona zabezpieczająca).

#### Kontrola, miejsca do sprawdzenia

##### Przed użyciem:

- Sprawdzić ASAP: stan obudowy, otwórow do wpinania, osłony (pełnienia, wgniecenia, deformacje, zużycie, korozja), stan sprężyny ramienia. Bezpiecznik nie powinien zahaczać o obudowę. Obrót kółka blokującego linię powinien odbywać się w obie strony, łatwo i płynnie. Sprawdzić czy zęby na kółku są czyste i nieuszkodzone.

**UWAGA: nie używać więcej przyrządu ASAP jeśli brakuje jakiegokolwiek zęba. Jeśli zęby są zatrudzone przeczytać paragraf o czyszczeniu i konserwacji.**

- Sprawdzić łącznik OK TRIACT-LOCK (korpus, zamek, oś, blokada). Naciśnąć i puścić ramię, by sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowo i czy się nie zacina. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciało obce (zwr, gлина itp.).

- Sprawdzić linię zgodnie z instrukcją producenta: lina z definicji powinna być wycofana, jeśli zatrzymała upadek, jeśli uszkodzony jest rdzeń lub oplot albo jeśli była w kontakcie z produktami chemicznymi, które są dla niej szkodliwe.

Na zakończenie weryfikacji sprzętu zainstalować linię zgodnie z rysunkiem 2.

Szczegółowe procedury kontroli każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) lub na CD-ROM-ie EPI PETZL.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

#### Kompatybilność

Zweryfikować kompatybilność ASAP z innymi elementami systemu zatrzymywania upadku.

##### Lina asekuracyjna:

EN 353-2: Przesuwny przyrząd autoasekuracyjne instalowane na linie asekuracyjnej.

Używać ASAP z linami polstyczonymi (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A testowanymi podczas certyfikacji zgodnie z CE EN 353-2: 2002, zwłaszcza z:

- PETZL Parallel 10,5 mm ze zszwytymi zakończeniami (poliamid).
- PETZL Axis 11 mm ze zszwytymi zakończeniami (poliamid).

- BEAL Antipodes 10,5 mm ze zszwytymi zakończeniami (poliamid).

- BEAL Antipodes/Industria 11 mm ze zszwytymi zakończeniami (poliamid).

Inne linie są w trakcie certyfikacji: szczegóły na [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Liny plecone są zatrudzone.

#### EN 12841: 2006. Systemy dostępu po linie

##### - Typ A - Urządzenie regulujące położenia na linie asekuracyjnej.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ A, należy używać lin polstyczonych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzone z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

##### - Łącznik i lona - absorber energii:

ASAP może być stosowany:

- WYŁĄCZNIE z karabinkiem OK TRIACT-LOCK do połączenia ASAP/uprzęż lub ASAP/lonza absorber energii.
- WYŁĄCZNIE z lona z absorberem energii: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 lub ABSORBICA L57.

**Zakaz wydłużania lony. Nie wydłużać tych lony - absorberów więcej niż jednym karabinkiem na każdym końcu.**

**Nie stosować lony - absorberów oraz lony innych niż wyżej wymienione.**

- Przy wpinaniu absorbera do uprzęży sprawdzić kompatybilność łącznika z parametrami punktów wpinania uprzęży (kształt, rozmiar).

Elementy stosowane razem z przyrządem ASAP muszą być zgodne z normami EN (Punkty stanowiskowe, Łonże, Łączniki z blokadą itd.).

Jeżeli nie jesteś pewny kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

## Rysunek 1. Wpięcie

### 1A. Zakładanie liny

- Odciągnąć palcem kółko blokujące linię, naciśkając ramię ku dolowi.

- Zdjąć linię zgodnie ze strzałką, pokazującą kierunek „UP” - góra, wygrawerowaną na obudowie przyrządu ASAP i puścić kółko blokujące. Strzałka „UP” musi być zorientowana do góry i w stronie stanowiska.

**ASAP blokuje się na linie tylko w jednym kierunku. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci, jeśli ASAP zostanie wpięty na linię odwrotnie.**

### 1B. Połączenie ASAP / uprzęż lub ASAP / lona absorber energii

Używać wyłącznie karabinka OK TRIACT-LOCK z blokadą. Karabinek musi mieć zawsze zablokowany zamek, przy otwartym zamku jego wytrzymałość znacznie maleje. Największa wytrzymałość zamkniętego karabinka jest w kierunku jego osi podłużnej. Obciążanie w jakimkolwiek innym kierunku wiąże się ze znaczna utratą wytrzymałości. Karabinek musi funkcjonować swobodnie - na nie nie naciśkać, o nic się nie opierać - to takie zmniejsza jego wytrzymałość.

**IC. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci: karabinek musi być wpięty w linię w górnej części obudowy. Lina powinna przechodzić pomiędzy karabinkiem i obudową, jak na rysunku 1B.**

### 1D. Połączyć system zatrzymywania upadku z uprzężą.

### Rysunek 2. Test prawidłowego funkcjonowania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu - czy lina jest prawidłowo złożona i czy przyrząd działa poprawnie. Użytkownik, w czasie testowania, musi być wpięty w stanowisko.

Przesuńć ASAP po linie w dół i w góre. Przyrząd powinien przesuwać się gładko i bez podstępów. Podczas przesuwania w dół po linie, kółko blokujące ma się obracać łatwo i płynnie.

Sprawdzić blokowanie się przyrządu poprzez gwałtowne obciążenie w kierunku potencjalnego upadku. Odblokować kółko po każdym teście.

### Rysunek 3. Odblokowywanie

Odciągnąć ASAP i przesunąć w górę kilka cm, aż do charakterystycznego „kliknięcia”, zwalniającego naciąg kółka, zakleszczającego linię.

### Rysunek 4. Zdejmowanie z liny

Zdjąć ASAP z liny stosując procedurę odwrotną jak przy zakładaniu.

### Łonża z absorberem energii

Jeśli potrzebna jest większa mobilność i/lub więcej przestrzeni pomiędzy użytkownikiem i linią asekuracyjną, do łącznicy uprzęży z przyrządem ASAP stosować lonzę z absorberem energii Petzl (jeden z modeli wymienionych w paragrafie Kompatybilność).

UWAGA, im dłuższa lona, tym poważniejszy potencjalny upadek.

### Rysunek 5. Wolna przestrzeń pomiędzy ASAP i podłożem / przeszkołdą

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozwoliona jakikolwiek przeszkołd.

Wolna przestrzeń = L (długość położenia pomiędzy ASAP i uprzężą) plus 1 m drogi hamowania (blokowanie przyrządu ASAP i prucie absorbera) plus 2,50 m (wzrost użytkownika i elastyczność systemu).

### Rysunek 6. Wymagania podczas pracy

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem nie może być luźna. Użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej stanowiska.

- W zależności od rodzaju pracy ASAP mogą zablokować różne zanieczyszczenia (wskutek malowania, piaskowania itp). UWAGA, przyrząd cały czas musi funkcjonować swobodnie. Jego funkcjonowanie nie może zostać zakłócone przez ciała obce (zwr, gлина, galążki, repeszurk, ubrania, narzędzia itp).

- W różnych sytuacjach roboczych konieczne jest zabezpieczenie narzędzi i sprzętu przed upuszczaniem. By nie zgubić przyrządu ASAP wiązać go repeszurkiem do karabinka, używając otworu (7). Linę systemu zabezpieczania sprzętu na stronie [www.petzl.com/](http://www.petzl.com/) ASAP UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI: że zawiązany repeszurk może zakleszczyć się w przyrządzie i spowodować, że obciążony przyrząd nie zablokuje się.

- Chronic ASAP przed bryzgami farby, cementu itd. UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI jeżeli kółko blokujące jest zanieczyszczone.

- Nie zapomnieć o zabezpieczającym weźle na koncu liny.

- Aby ASAP przesunął się po linie samoczynnie lina musi być lekko obciążona (1 kg) i wpięta w stanowisko powyżej przyrządu.

- Zredukować do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.

- Należy zwracać uwagę by lina nie tarła o szorstkie czy ostre krawędzie - NIEBEZPIECZENSTWO zerwania liny.

### Czyszczenie, konserwacja

#### ASAP:

Przyrząd można umyć szotką, w wodzie z mydlem. Wypłukać i wysuszyć. Jeśli to nie wystarczy (farba) można wymyć go rozpuszczalnikiem (pedżlem).

**Zabrania się zanurzania przyrządu w całości w rozpuszczalniku - osad farby może zablokować jego mechanizm.**

#### OK TRIACT-LOCK:

Słosować te same metody czyszczenia jak dla ASAP. Jeśli niezbedne, naoliwić o sprężynę oraz blokadę.

#### Lina:

Plukać linię w czystej, zimnej, bieżącej wodzie, ewentualnie z dodatkiem środka do prania delikatnych tkanin lub specjalnego detergenta do lin, używając syntetycznej szotki. Stosować się do zaleceń producenta.

### Informacje normatywne

#### EN 12841: 2006

ASAP jest urządzeniem regulującym na linie, typu A, zgodnym z normą EN 12841: 2006, chroniącym przed upadkiem związwanym z zerwaniem lub wadliwym działaniem liny roboczej (patrz paragraf dotyczący wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, rysunek 5). Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

Maksymalne, nominalne obciążenie = 100 kg.

#### EN 365

Niektóre wymagania normy EN 365 są wyjaszone w niniejszej instrukcji w części poświęconej: Kompatybilności, Identyfikowalności.

### Działania awaryjne

Przed przystąpieniem do jakikolwiek działalności należy mieć zawsze świadomość wszystkich możliwych działań awaryjnych (autoratowicznych i ratowniczych). Zalecane jest przeszkołowanie z technik ratownictwa.

### Punkty stanowiskowe: Praca na wysokości

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795. W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kn.

### Różne

- UWAGA! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą natwazem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Nie uprawiać działań wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiskożenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.

- Doliczona do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownik muszą być dostarczone instrukcje użytkowania. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedający powinien dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

## Informacje ogólne Petzl

### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi być wycofany jeżeli:

- Ma wiecji niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstyline.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znane pełna historia użytkowania.

- Jeli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilny z innym wyposażeniem itd.).

**Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

### Kontrola produktu

oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Czestotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przyjaznej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykieta i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Sprawdzić przykład na [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) lub na CD-romie EPI Petzl.

### Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyszczyć i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamienionych).

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbane i zastosowane niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Dotyczy wszelkich działań i decyzji użytkownika, gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbane i zastosowane niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zainstalowane w związku z użyciemem jego produktów.

Samو tehnike, ki so prikazane na neprečrtnih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakšen koli dvoli ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

**ASAP B71**

Prenosni lovilec padca za vrv

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Vponka z dvojnimi samodejnim zapiranjem

**Področja uporabe**

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). ASAP je prenosni lovilec padca za vrv in je del sistema za ustavljanje padca, predviden za ustavljanje padca posameznega uporabnika.

ASAP se premika navzgor in navzdol po varovalni vrvi brez ročnega upravljanja pripomočka. Hitro gibanje navzdol povzroči blokiranje na vrvi (prehrno spuščanje, izguba kontrole gibanja, padec).

Vponka OK TRIACT-LOCK je narejena posebej za povezovanje ASAPA na pas.

Izdelek ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakšne koli druge namene kot je predviden.

**OPOZORILO**

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejana in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

**Odgovornost**

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osobno prevzemate vso odgovornost in tveganje za skodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne cutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

**Poimenovanje delov**

**ASAP**

(1) Telo, (2) pritriviti odprtini, (3) varnostna zapora, (4) ročica, (5) zavorno kolo, (6) ščitnik, (7) odprtina za ASAP / OK TRIACT-LOCK pomožno vrvico proti izgubitvi.

**OK TRIACT-LOCK**

(8) steblo, (9) vratica, (10) varnostna matica, (11) zakovica.

Glavni materiali: aluminijeva zlitina (okvir, ročica, vponka), kromirano jeklo (zavorno kolo), nerjavče jeklo (varnostna zapora), poliamid (varnostni pokrov).

**Preverjanje, točke preverjanja**

**Pred vsako uporabo:**

- preglejte ASAP: preverite stanje telesa, pritriviti odprtini, ščitnik (razpoke, izdolbine, deformacija, obroba, znaki korozije) in vzemte ročice. Varnostna zapora se ne sme drugiti ob okvir. Zavriti zavorno kolo za polni obrat v vsako smer. Vrteči se mora gladko in lakotno in v obliki smeri. Preverite, da so zobje zavornega kolesa cisti in neobrabljeni.

**OPOZORILO: v primeru, da manjka kateri od zob, ASAPA ne uporabljajte. Če so zobje umazani, glejte odstavek o vzdrljevanju in čiščenju.**

- Preglejte vponko OK TRIACT-LOCK (steblo, vratica, zakovico, varnostno matico).

Odprite in spustite vratico, da se preprečite o pravilnem zapiranju in zaklepanju. "Keylock" utor ne sme biti blokiran s kakšnim koli tuknjem (umazanje, pesek, ipd.).

- Preverite vrvi skladno z navodili proizvajalca: uničite vrvi, če je pretrepla padec, ima poškodovan jedro ali plašč, ali če je bila v stiku s kemičnimi izdelki, ki so škodljivi za vrvi.

Na koncu, ko je ASAP nameščen na vrvi, preverite celostno delovanje pripomočka (slika 2).

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek lahko najdete na spletnem naslovu [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) ali na zgoščenki PETZL PPE.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlovim distributerjem.

**Skladnost**

Preverite skladnost ASAPA z ostalimi elementi sistema za ustavljanje padca (skladnost = dobro vzajemno delovanje ob uporabi z ostalimi elementi opreme).

**- Varovalna vrvi:**

**EN 353-2: vodljive varovalne naprave na gibljivih vodilih.**

ASAP uporabljate s polstatičnimi vrvimi (jedro + plašč), ki ustrezajo zahtevam po preizkusu tipa EN 1891 type A, testiranimi med CЕ certificiranjem po preizkusu tipa EN 353-2: 2002 predvsem:

- PETZL Parallel 10,5 mm z zaščitnim zaključkom (poliamid);
- PETZL Axis 11 mm z zaščitnim zaključkom (poliamid);

- BEAL Antropes 10,5 mm z zaščitnim zaključkom (poliamid);

- BEAL Antropes/Industrie 11 mm z zaščitnim zaključkom (poliamid);

- EDELEWEISS Rescue 13 mm z zaščitnim zaključkom (poliamid).

Druge vrvi so v procesu za pridobitev certifikata: glejte na spletni [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP) Ne uporabljajte vrvi z narebenim plăšem ali zvitih vrvi.

**EN 12841: 2006. Osebna oprema za zaščito pred padcem.**

**Sistemi vrvnega dostopa. Priprave za namestitev na vrvi.**

- Tip A = pripomoček za namestitev na vrvi (Osebna varovalna oprema).

Ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 12841: 2006 tip A standard, uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tip A polstatične oplaščene vrvi. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno v vrvi BEAL Antropes 10 mm in EDELEWEISS Rescue 13 mm).

- **Vponka na blažilec sunka s podaljškom:**

ASAP morate uporabljati:

- SAMO z OK TRIACT-LOCK veznim členom za povezavo ASAP/ pas ali ASAP/ blažilec sunka s podaljškom;

- SAMO z naslednjimi blažilci sunka s podaljškom: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 ali ABSORBICA L57.

**Ne podaljšujte tega blažilcev sunka s podaljškom (največ en vezni člen na vsak konec).**

**Ne uporabljajte blažilcev sunka ali podaljškov, ki niso navedeni zgoraj.**

- Za povezavo blažilca s pasom, prav tako preverite skladnost veznih členov z navezovalnimi mesti (obliko, velikost...) za ustavljanje padca na vašem pasu.

Vsa oprema, ki jo uporabljate z ASAPOM (pritriviti, vponke z matico, blažilci sunka, ipd.), mora zadostovati EN standardom.

Ce ste v dvojnih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s Petzlovim distributerjem.

**Slika 1. Namestitev**

**1A. Namestitev na vrvi**

- S palcem pritisnite na ročico in potisnite zavorno kolo navzdol.

- V utor vstavite vrvi; upoštevajte smer vgrajivane puščice "UP" na ASAPU in sprostite kolo Puščica "UP" mora biti obrnjena proti pritrivšču goraj.

**ASAP je smerni pripomoček in blokira le v eno smer.**

**OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, ne namestite ASAPA obrnjenega navzdol.**

**1B. Povezava ASAP / pas ali ASAP / blažilec sunka s podaljškom**

Uporabite samo OK TRIACT-LOCK vezni člen za povezavo ASAPA na pas ali na blažilec sunka s podaljškom. Vezni člen morate vedno uporabljati z zaprtimi vratci. Pri odprtih vratcih je nosilnost veznega člena bistveno zmanjšana. Vezni člen ima največjo nosilnost, ko se vrata zaprti in je obremenjena vzdolj glavne osi. Ob obremenitvi v katerikoli drugi smeri, je njegova nosilnost močno zmanjšana. Nič ne sme ovirati veznega člena.

**1C. OPOZORILO - smrtno nevarno: vpnite vezni člen skozi dve pritriviti odprtini ASAPA in se preprečite, da vrvi teče skozi vezni člen, kot je narisano na sliki 1B.**

**1D. Pritrdite sistem na navezovalno mesto za ustavljanje padca na vašem pasu.**

**Slika 2. Pregled delovanja**

Pred vsako uporabo preverite, da je vrvi pravilno vstavljenja in da pripomoček pravilno deluje. Test se vedno izvaja tako, da je uporabnik samovarovan.

Premaknite ASAP po vrvi navzgor in navzdol. Dresiti mora gladko in lakotno. Pri premikanju po vrvi navzdol se mora zavorno kolo vratič gladko in lakotno.

Testirajte blokiranje na vrvi s sunkovitim potegom pripomočka v smeri padca.

Po vsakem preizkusu sprostite kolo.

**Slika 3. Sprostitev zavornega kolesa**

Razbremite ASAP in ga potisnite po vrvi navzgor za nekaj centimetrov, dokler ne zasišite "klik". Pri tem kolo pritisnite ob vrvi.

**Slika 4. Odstranitev**

ASAP snemite z vrvi kot je prikazano ali po obrnjem postopku za namestitev.

**Blažilec sunka s podaljškom**

V kolikor potrebujejo večjo mobilnost in/ali več prostora med uporabnikom in varnostno vrvo, namestite PETZL OVRO blazilec sunka s podaljškom (na seznamu poglavja o skladnosti) med ASAP in pas.

OPOZORILO, daljši kot je blažilec sunka s podaljškom, večja je možna višina padca.

**Slika 5. Čistina = prazen prostor pri padcu med ASAPOM in oviro/ tlemi**

Po uporabniku mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakšno koli oviro.

Cistina = L (dolžina povezave med ASAPOM in pasom) povečana za 1 m dolžine ustavljanja (blokiranje ASAPA in trganje blažilca sunka) ter dodatna 2,50 m, ki predstavlja velikost uporabnika in elastičnost sistema.

**Slika 6. Obvezni pogoji med delom**

- Vrv med ASAPOM ter varovalnim sičidrom mora biti vedno napeta. Uporabnik mora biti vedno pod nosilnim pritrivščem varovalnega sistema.

- Vrv mora prsto dresiti skozi ASAP (bodite pozorni na vloge, poškodovane dele vrvi, zapletanje blažilca sunka s podaljškom okoli vrvi, ipd.). OPOZORILO: pripomoček mora delovati neovirano v vsakem trenutku. Delovanje ne sme biti omejeno z ovoiro ali tujkom (kot so pesek, blato, veje, pomožna vrvica, obleka, barva, ipd.).

- V dolčenih delovnih razmerah je potreben zavarovati orodje in opremo, da preprečite rjivoj padec. Da se izognete padcu ASAPA, uporabite odprtino (7) za navezovalje pomožne vrvice proti izgubitvi med ASAPOM in vponko OK TRIACT-LOCK (različne možnosti varovanja opreme najdete na [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)). OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO Slabo nameščena pomožna vrvica proti izgubitvi lahko povzroči nepravilno delovanje ASAPA, ki lahko zaradi tega ne blokira (npr. pomožna vrvica se zagoni v zavorno kolo, ipd.).

- Ne dovolite, da barva, malta, ipd. pride na vrš ASAP. OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, če se zavorno kolo sprije.

- Na koncu vrvi ne pozabite narediti oviro.

- Da omogočite ASAPU prsto dresite po vrvi navzgor brez ročnega upravljanja, je vrvi pri tem lahko obtežena (1 kg) ali pritrjena pod ASAPOM.

- Poskrbite, da čim bolj zmanjšate možnost in višino padca.

- Poskrbite, da se vrvi ne drgne ob abrazivne ali ostre površine.

**Vzdrževanje, čiščenje**

**ASAP:**

ASAP očistite s krtačo, vodo in milom. Spreite z vodo in posušite. Če to ne zadostuje, npravro lahko očistite s čistilom za čopice (raztopilom).

**Né potopite ali ne nameščite ASAPA v raztopilo, ker lahko pride do poskodbe ali sprijetja mehanizma.**

**OK TRIACT-LOCK:**

Za čiščenje uporabite enak postopek kot pri ASAPU. Po potrebi naobljite zakovico, vzemte ter vrnostno matico.

**Vrv:**

Vrv operite v čisti, mrzli vodi in po možnosti uporabite čistilo za občutljive tkanine ali posebno čistilo za vrv. Skrtačite jo s sintetično krtačo. Upoštevajte navodila proizvajalca vrvi.

**Informacije glede standardov**

**EN 12841: 2006**

ASAP je EN 12841: 2006 tip A pripomoček za namestitev na vrvi za preprečitev padca zaradi pretrega ali slabega delovanja delovne vrvi (glej poglavje Čistina, slika 5).

Ne obremenite varovalne vrvi medtem, ko je delovna vrvi pod obremenitvijo.

- Sunkovita obremenitev lahke poskušuje varovalno vrvi.

Nazivna maksimalna obremenitev = 100 kg.

**EN 365**

Določene zahteve po preskusu tipa EN 365 so obrazložene v teh navodilih pod poglavjem: Skladnost, Sledljivost.

**Náčrt reševanja**

Imeti morate načrt v primeru ob preteku opreme, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem. To narekuje ustrezno praktično upoštevajanje za potrebe prime reševanja.

**Sídrisča: Delo na višini**

Nosilni pritrivšč varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadostiti zahtevam po preskusu tipa EN 795, s posebnim pouščkom na minimalni nosilnosti sídrisča, ki mora biti 10 kN.

**Razno**

- OPOZORILO: ko hrkati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedeljavne visine v pasu lahko povzroči resne poskodbe ali smrt.

- Preveriti morate primerno opremo za vaš namen uporabe. Upoštevajte pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo. Če je izdelek prodan izven namembne države, je prodajalec dolžan zagotoviti ta navodila v jeziku države, kjer se bo izdelek uporabljal.

- Če je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo, itd.

**Spolne informacije Petzl**

**Življenska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe**

Za vse Petzlove izdelke iz plastične ali tekstila je največja življenska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemeno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelel iz umetnih mas ali tekstila;

- je utpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja. Imate kakšen koli dvolj v temi lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo, itd.

**Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.**

**Preverjanje izdelek**

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe.

Zaradi lažje sledljivosti izdelek na odstranjenje nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obravek s slednjimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska številka, datum izdelave, nakupna, prve uporabe, naslednja periodična pregleda, zapiske, kot so težave, opombe, imena in podpis pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja.

Primeri si oglejte na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) ali na Petzl PPE zgoščenki.

**Shranjevanje, transport**

Izdelek hranite v suhem prostoru, poč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

**Prirede, popravila**

Prirede in popravila izven Petzlovinih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

**3 letna garancija**

Za vse napake v materialu ali izdelku. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali privedbe, neprimerno skladljenje ter slab vzdrljevanje. Ravno tako so izključene poskodbe nastale zaradi neupošljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

**Odgovornost**

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakšnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

17

B71 ASAP B715000F (271108)

Kizárolag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek általára. A hálófejles pikrogrammal megjelöljük. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legujabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a [www.petzl.com](http://www.petzl.com) internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megerősítési problémája tárám, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## ASAP B71

### Mobil zuhanásgátló eszköz kötélre

### OK TRIACT-LOCK M33 TL

### Kettős zárrésszerű, automata záródású karabiner

### Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Az ASAP kötélre szánt mobil zuhanásgátló a zuhanásgátló rendszer elemként alkalmaz egy személy zuhanásának megállítására.

Az ASAP a felhasználó mozgását automatikusan követi (felfelé és lefelé). Gyors lefelé irányuló mozgás (túl gyors ereszkes, mozgáskontroll elvészete, zuhanás) hatására blokkol a kötél.

OK TRIACT-LOCK összökölővel az ASAP-nak a beülőhöz való csatlakoztatásához. Ezen terméketkel a megadott szakítószárdásgánál nagyobb terhelésnek kiteni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül céla használni.

### FIGYELEM

#### A termék használata közben végzett tevékenységek természetköböl adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéséért, tetteiért és azok következményeire.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértese a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megsimera a termékét, annak elönnyeit és korlátait.

- Tudatban legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Felelősség

FIGYELEM: használattal előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A termékkel célt készített és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajtáttá és a szükséges önvédekedések megtétele mindeneknek saját felelőssége.

Minden maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adó bármelyiknél kárért, balesetéről vagy halálesetéről. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

### Rések megnevezése

#### ASAP

(1) Test, (2) Csatlakozónylások, (3) Biztonsági ütköző, (4) Nyitókar, (5) Fogazott kerék, (6) Védburkol, (7) Csatlakozónylás ASAP / OK TRIACT-LOCK.

#### OK TRIACT-LOCK

(8) Test, (9) Nyíl, (10) Zárogógyűrű, (11) Szegecs.

Alapanyagok: alumíniumműközet (test, kar, karabiner), krómácm (fogazott nyíl), rozsdamentes acél (Biztonsági ütköző), poliamid (burkolat).

### Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

#### Használat előtt:

- Vizsgálja meg az ASAP-ot: a test, a csatlakozónylások és a védburkolat állapotát (nem latható-e és röpedések, karcolások, deformációk, korrozió jelei) és a kar rugósáját. A biztonsági ütköző nem sűrülhető a testen. Fogassa meg a fogazott kereket mindenkitől irányban. Győződjön meg róla, hogy a kerék akadálytalannal fordul. Szemrevételezze a fogak állapotát.

**FIGYELEM: ha egy fog is hiányzik, az ASAP nem használható tovább. Ha a fogak közötti résék eltömöríték, lásd a Tisztítás, karbantartás c. bekezdést.**

- vizsgálja meg az OK TRIACT-LOCK állapotát (test, a nyíl szegecse, zárogógyűrű).

Nyissa ki majd engedje el a nyílet, hogy meggyőződjön a zárorendszer működőképességről. A Keylock nyílására ne zárja el a idegen test (föld, kavics stb.).

- Ellenőrizze a kötélre a gyártó utasítása szerint: a kötél le kell selezzeni, ha esetét tartottak meg vele, ha a mag károsodottnak tűnik, ha a kopény sérült, ha veszélyes vegyanyagokkal érintkezett.

Ellenőrizze az ASAP működőképességet a kötelen elvégzett teszt segítségével (2. ábra). A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a [www.petzl.fr/EPI](http://www.petzl.fr/EPI) internetes honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

### Kompatibilitás

Ellenőrizze a ASAP kompatibilitását a zuhanásgátló rendszer többi elemvel (kompatibilitás = jó funkcionális egysütműködés).

#### A biztosításhoz használt kötél:

EN 353-2: Mobil zuhanásgátló és a biztosítóelemek flexibilis lánca:

Az ASAP fejállat, körszövőt, az EN 1891 A típusának megfelelő, a CE EN 353-2: 2002 szerint tesztek kötéllel használható, nevezetesen:

- Parallel PETZL 10,5 mm varrott kötélvégel (poliamid).

- Axis PETZL 11 mm varrott kötélvégel (poliamid).

- Antipodes BEAL 10,5 mm varrott kötélvégel (poliamid).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm varrott kötélvégel (poliamid).

- Rescue EDELIWEISS 13 mm varrott kötélvégel (poliamid).

Egyéb kötélék bevizsgálása fizamában, lásd [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)

Sodrott kötéllel való használata tilos.

**EN 12841: 2006. Munkahely kötéllel való megközelítésre szolgáló rendszerek**

- **Type A - Biztonsági rendszerben alkalmazható eszköz kötélre:**

Az EN 12841: 2006 szabvány A típus a körszövő, fejtámasztó, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű körszövőt (kopény + mag felépítésű) kötél használata írja el. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és EDELIWEISS Rescue 13 mm kötéllel történt).

- **Összökötőelemek és energiaelnyelő kantárak:**

Az ASAP-pal a következő eszközökkel szabad használni:

- KIZÁROLÁG OK TRIACT-LOCK karabinert az ASAP/bürlő vagy az ASAP/energiaelnyelő kantár összökötésére.

- KIZÁROLÁG energiaelnyelő kantárakat: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 vagy ABSORBICA L57.

**Az energiaelnyelők megosszabbítása tilos (legfeljebb minden két végükön egy összökötőelemmel toldhatók meg).**

**A fenti felosztásban nem szereplő kantárak és energiaelnyelők használata tilos.**

- Ügyelni kell az összökötőelemek kompatibilitására az energiaelnyelő és a bülöhévederzett összökötésénel (alak, méret stb. tekintetében) a bülöhévederzett bekötési pontjával.

Az ASAP-pal alkalmazott egyéb elemeknek meg kell felelniük a vonatkozó EN szabványoknak (kötkötési pontokra, testhevederzetekre, kantárrakra, zárához összökötőelemekre stb.).

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## 1. ábra: Kötélre helyezés

### 1A. Kötélre helyezés

- Nyomja le a hüvelykujjával a fogazott kereket, és forgassa el azt.

- Helyezze a kötélet a vajáthat. Ügyeljen az AASAP házán látható "nyil/UP" (FEL) jelzésre. Ezután engedje el a kereket. A "nyil / UP" jelzésnek felélel a kikötés pont felé kell néznie.

**Az ASAP csak helyesen kötélre helyezve működik, és egyetlen irányban blokkol. VIGYÁZAT, az ASAP használata életveszélyes, ha fordítva van a kötélre helyezve.**

### 1B. Az ASAP/bürlő vagy az ASAP/energiaelnyelő összekötése

Az ASAP-pal csak automatikus zárorendszerű OK TRIACT-LOCK karabinerrel szabad más eszközökkel csatkozni. A karabinert kizárolag csukott nyelvel és lezárt állapotban szabad használni. Nyitott nyelvű szakítószárdásra jelentős csökken. Lezárt állapotban a karabiner szakítószárdásra hosszirányú terhelésnél a legnagyobb. minden más helyzelben a szakítószárdás károba. A karabinert övvel kell a különböző körülhelyzetekben használni.

**1C. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az ASAP csatlakoztatásánál minden két csatlakozónylásba be kell akasztani a karabinert, és a kötélnek az 1B. ábrának megfelelően a karabinerben belül kell futnia.**

### 1D. A rendszert a bülöhévederzett zuhanás megtartására szolgáló bekötési pontjához kell csatlakoztatni.

### 2. ábra: A működőképesség vizsgálata

A kötélre helyezés irányáról minden használat előtt önbiztosítás mellett elvégzett teszt során kell megyőződni.

Mozgassa az ASAP-ot a kötelen felfelé és lefelé. Egyenletesen és könnyen kell futnia a kötelen. Lefelé mozgatva a fogazott kereknek akadálytalannal kell gördülnie. Hirtelen rántás meg az eszköz esésreha, és ellenőrizze, hogy a kerek blokkol-e. minden különböző helyzetben illetve feltelesítésben csökken a teherbírását.

### 3. ábra: A blokkolás oldása

Tehermentesítse az ASAP-ot, majd tolja feljebb néhány cm-t a kötelen oly módon, hogy a környező kötélre, amely kattanás nem hall.

### 4. ábra: Levél a kötélről

Az ábrán látható módon, vagy a kötélre helyezéssel ellenkező sorrendben történik.

### Energiaelnyelővel ellátott kantárak

Ha nagyobb mozgássabadságra vagy a kötélről való nagyobb távolságra van szükség, használjon az ASAP-ot és a bülöhévederzett közötti Petzl energiaelnyelőt (felsorolás a Kompatibilitás c. bekezdésben).

FIGYELEM, minden hosszabb az energiaelnyelő kantár, annál nagyobb a lehetséges esélyesmagasság.

### 5. ábra: Szabad eséstér = az ASAP és az alatta lévő legközelebbi objektum vagy a talajszint közötti szabad térről

A felhasználó alatti szabad térről elegendően nagynak kell lenni aha, hogy egy esélyes zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzen neki.

Szabad eséstér = L (az ASAP/bürlő közötti összökötőelem hossza) plusz 1 m fektávolság (az ASAP megállása és az energiaelnyelő felszakadása) plusz 2,50 m (a felhasználó testmagasságát a rendszer nyúlását figyelembe véve).

### 6. ábra: A munka során betartandó előírások

- A kötél minden legyen feszes az ASAP és a kötélre pont között. A felhasználó minden maradjon a kötélre ponttal.

- A kötél minden akadálytalannal fussen az ASAP-ban (ügyeljen például a csomókra, a kötél esetleges károsodott részeire, a kötélre rácavarodott energiaelnyelő stb.).

FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az eszköz szabad működését semmi akadályozza. Az eszközre nem kerülhet idegen test (kavics, sárga, általában zöld, rövid, hosszú, rövid, stb.).

- Bizonyos munkák során elengedhetetlen, hogy az eszköz lejtés ellen biztosítson. Használja az erre a célra kialakított lyukat (7) az ASAP és az OK TRIACT-LOCK karabiner segédkötéllel való rögzítésére (lejtés elleni összökötőelemre) javaslatot talál a [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP) honlapon).

VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a segédkötél a fogazott nyelvhez köthető.

- Örül az ASAP-pal a festék, cement stb. bejutásától VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a kötélre elhelyezkedés akadályozhatja az ASAP működését (pl. ha a zsínor bekerül a fogazott nyelvhez stb.).

- A kötélszálak végeire ne felejtse el csomót kötni.

- Akasztás a kötél alsó végeire súlyt (1 kg), hogy az ASAP ne húzza fel a kötélet.

- Törékeljük a lejtés körökötésének és az eset magasságának minimalizálására.

- Ügyeljen arra, hogy a kötél ne fektidőn fel érdes vagy elés felületeken. VIGYÁZAT: ügyeljen helyeken a kötél elszakadhat.

### Tisztítás, karbantartás

#### ASAP:

Az ASAP kefélvel, szappanos vizsel tisztítható. Öblítés után hagyja megszáradni. Ha ez nem elégítő, ellenére is és időszerrrel is tisztítható.

**Tilos az ASAP-ot oldószerehoz meriteni és abban áztatni, mivel az a tömítőgyűrűk károsodását és a szerkezet eltömörítését okozhatja.**

#### OK TRIACT-LOCK:

Tisztítása az ASAP-pal azonos módon történhet. Ha szükséges, olajozza meg a nyelv rugósít és tengelyét, valamint a zárogógyűrűt.

#### Kötél:

A kötél tisztá, hideg vízben mosható. Tisztításához használható semleges, kímélő textilmosószer vagy kötélmosószer, valamint szintetikus kefe. Tisztításnál tartsa be a gyártó előírását.

### Szabványokkal kapcsolatos információk

#### EN 12841: 2006

Az ASAP az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő A típusú kötéltechnikai eszköz kötélre, melynek rendelhetetlen, hogy a munkakötél elszakadása vagy a munkaülványzat meghibásodása esetén a felhasználó esését megfékezze (lásd a Szabad eséstér c. bekezdés 5. ábráját).

Miközben a munkaülványzatot vagy -kötelelet terheltesen legyen.

- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a kötéltechnikai eszközök elemét.

Névleges maximális terhelés = 100 kg.

#### EN 365

Az EN 365 szabvány bizonyos előírásairól bővebben olvashat jelen tájékoztató következő bekezdésein: Kompatibilitás, Nyomon követhetőség.

#### Mentési terv

Mindig készítésben mentési tervet és legyen kéznel a beavatkozásra szükséges felismerés. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.

#### A kikötési pontok: Magasan végzett munka

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fülött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

#### Egyébek

- VIGYÁZAT: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működését a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- A felhasználó egészégi állapotán feleljen meg a magasan végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: bülöhévederzettben való hosszantartó lóág személetlen állapotban súlyos vagy halász keringési rendellenességekhez vezethet.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységekhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használjon során a rendszer valamennyi elemének használatai utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használáti utasításával. Amennyiben a termék különöldön kérül továbbétesztésre, az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

## Petzl általános információk

### Élettartam / Leselejtés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától.

A fémeszközök élettartama körülbelül.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmenyekről (a használat intenzitásáról, a használati környezeti feltételeiről: maró vagy vegyi anyagok jelenlétével, eleken való felkészülésről, extrém hőmérsékleti viszonyokról stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen hónapban lehetséges.

A termékkel a kötél selejtzeni:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy melegítés) értére.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétére merül fel.

- Nem isméri pontosan a termék előzetes használatait körülmenyére.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtett termékkel semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

### A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassá meg a termékkel alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól: típus, modell, gyártó adatok, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a használati környezet, a termék előzetes használataitól és körülmenyéitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 hónapra.

A termékekkel a kötél selejtzeni:

- A felülvizsgálatnak előzetesen kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

- A kötélre kerülhet a kötélre kerülhet a kötél.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачертани и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случаи на съмнение или неразбране обръщете се към PETZL.

## ASAP B71

### Спирачно устройство за въже

### OK TRIACT-LOCK M33 TL

### Съединител с двойно автоматично затваряне

## Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС). Съставен елемент от спирачна система срещу падане от височина, спирачното устройство за въже ASAP е предназначено да спира падане на човек.

ASAP се движи по осигурителното въже (нагоре и надолу) без намеса с ръка.

Блокира върху въже при рязко движение надолу (много бързо спускане, загуба на контрол на движението, падане).

OK TRIACT-LOCK е съединител, специално създаден, за да свърза ASAP с предназначения колан.

Тези продукти не трябва да бъдат използвани извън техните възможностите или в

ситуации, за които не са предназначени.

## ВНИМАНИЕ

### Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

### Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващи риски.

**Неспазоването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е да преминете обучение, съответстващо на дейността с която ще се занимавате.

Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лица.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начин на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всички риски и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този рисък и тази отговорност, не използвайте продукта.

## Номерация на елементите

### ASAP

(1) Корпус, (2) Свързващи отвори, (3) Осигурителна пластина, (4) Лост, (5) Блокирана ролка, (6) Предизлен капак, (7) Отвор за обединяване на ASAP/OK TRIACT-LOCK.

### OK TRIACT-LOCK

(8) Корпус, (9) Ключалка, (10) Автоматична муфа, (11) Нит.

Основни материали: алуминиев сплав (корпуса, лоста, карабинера), хромирана стомана (ролката), неръждаема стомана (осигурителната пластина), полипропилен (капака).

## Контрол, начин на проверка

### Преди употреба:

- Проверете уреда ASAP: състоянието на корпуса, свързващите отвори, предизлен капак (пукнатини, белези, деформации, износване, корозия) и пружините на лоста. Предизлената пластина не трябва да премине в корпуса. Завъртете блокираната ролка с един оборот в двете посоки. Ролката не трябва да се върти на тласци. Проверете чистотата и износването на зъбите.

**ВНИМАНИЕ, ако липсват зъби, не употребявайте повече уреда ASAP. Ако зъбите са замърсени, почистете ги както е посочено в параграф "поддържане, почистване".**

- Проверете съединителя OK TRIACT (корпуса, нитовете на ключалката, муфата). Отворете и пуснете ключалката на производителя. Трябва да го бръкнате, ако сприте е сериозно падане, сърдечната муса е повредена, бронята е пропротита, било е в контакт с опасни химически продукти.

Накрая, направете тест на функционирането на ASAP на въже (схема 2). Освежомете се за рока на контрол на всяко едно ЛПС на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) или от CD-ROM EPI PETZL.

В случаи на съмнение, допитайте се до дистрибутор на PETZL.

## Съвместимост

Проверете съвместимостта на ASAP с другите елементи от спирачната система (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

### Осигурителната линия:

EN 353-2: Спирачно устройство по гъвкава осигурителна линия.

Използвайте уреда ASAP с полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A, използвайте по време на тестването за сертифициране CE EN 353-2: 2002, по-точно:

- Parallel PETZL 10.5 mm с фабрично защитен край (полиамид).

- Axis PETZL 11 mm с фабрично защитен край (полиамид).

- Antipodes BEAL 10.5 mm с фабрично защитен край (полиамид).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm с фабрично защитен край (полиамид).

- Rescue EDELWEISS 13 mm с фабрично защитен край (полиамид).

В процес на сертифициране са и други въжета - виж сайта [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP) Забранена е употребата на скучни въжета.

EN 12841: 2006. Системи за въжен достъп

- Тип A = Регулиращи устройства с въже към осигурителна система.

За да отговорите на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип A, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането, изпитванията са проведени с въжетата Antipodes BEAL 10 mm и Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Съединител и ремък с погълщащател на енергия:

Уредът ASAP трябва да се употребява с:

- ЕДИНСТВЕНО с карабинер OK TRIACT-LOCK за свързване ASAP / сбруя или ASAP / осигурителен ремък.

- САМО с осигурителни ремъци с погълщащател на енергия:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Забранено е да се употребяват други осигурителни ремъци (освен с един съединител на всеки край).

Забранено е да се употребяват други осигурителни ремъци или погълщащател на енергия освен посочените по-горе.

- При обединяването на осигурителния ремък с предизлен колан, внимавайте съвместимостта съединителя с осигурителните халките на предизленния колан към които се включва (форма, размери).

Елементите, използвани с уреда ASAP, трябва да отговарят на стандартите EN (точките на закрепване, предизлените колани, осигурителните ремъци, съединителите с муфа...).

Ако не сте сигури в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до дистрибутор на Petzl.

## Схема 1. Поставяне

### 1A. Включване към въже

- Завъртете блокираната ролка на плаца върху лоста (надолу).

- Поставете въжето на мястото му, спазвайки посоката на маркировката върху

корпуса на ASAP - "стрелка/UP" (нагоре) и отпуснете предизлената пластина.

**Уредът ASAP е единопосочен, той блокира само в едната посока. ВНИМАНИЕ! Съмртоносна опасност в случаите, че ASAP е поставен обратно на въже.**

### 1B. Свързване ASAP/предизлен колан или ASAP/ремък с погълщащател

Свържете уреда ASAP задължително с карабинер с муфа OK TRIACT-LOCK.

Карабинерът трябва да се използува винаги със затворка ключалка и завита муфа.

Неговата якост намалява чувствително, ако ключалката му е отворена. Затворен, карабинерът има максимална издръжливост при натоварване по дължината му.

Във всяко друго положение якостта му е намалена. Никој не трябва да пречи на карабинера.

Всичко препятствие или външна намалява якостта му.

**ВСИЧКИ, ВНИМАНИЕ, съмртоносна опасност! Включете карабинера в 2-та свързваща отвора на уреда ASAP и внимавайте въжето да бъде поставено във вътрешността на карабинера, както е показано на схема 1B.**

### 1D. Свързване на системата с осигурителните халки на предизлен колан.

## Схема 2. Проверка на функционирането

Преди всяка употреба проверявайте поставянето на въжето и функционирането на даден продукт.

Проверката трябва да се прави с втора осигурка.

Движете уреда ASAP по въже и нагоре и надолу. Трябва да може да се движи равномерно и лесно. При спускане, предизлената пластина трябва да се завърти без тласък.

Проверете блокирането на уреда с рязко дърпане надолу по посока на свържето на едното падане.

След всяко блокиране, освободявайте предизлената пластина.

## Схема 3. Освобождаване на уреда

Първо освободете от натоварване уреда ASAP; после го пълзнете няколко сантиметра нагоре докато проката на притиска ролката към въже.

## Схема 4. Откачане от въже

Процедурирайте, както е показано на схемата, или обратно на метода за включване на въже.

## Осигурителен ремък с погълщащател на енергия

Ако трябва да сте по-подвижни, за да отдалечите осигурителното въже, поставете между уреда ASAP и предизлен колан осигурителен ремък Petzl с погълщащател на енергия (читан в параграфа "Съвместимост").

**ВНИМАНИЕ, колкото осигурителният ремък е по-дълъг, толкова височината на падане ще е по-голяма.**

## Схема 5. Свободно пространство = височината между ASAP и някое препятствие или земята

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.

Свободно пространство = 1 (дължината на въръзката ASAP/сбруя) плюс 1 м спирчна дистанция (блокирането на ASAP и разширяването на погълщащата) плюс 2.5 предизлен височината на потребителя и елонгацията на системата.

## Схема 6. Задължения по време на работа

- Въжето между уреда ASAP и осигурителната точка трябва да бъде винаги опитнато. Потребителят трябва винаги да бъде под нивото на осигурителната точка на системата.

- Въжето в ASAP трябва да може да се движи свободно (внимавайте, например за възли, участък с повредено въже, насякане на осигурителния ремък около въже и т.н.). ВНИМАНИЕ, уредът трябва да може да функционира свободно във всеки момент. Функционирането му трябва да бъде затруднено от никакво препятствие или чуждо тяло (камъче, кал, клони, вънчена, дрехи, боя и др.).

- При извършване на някои дейности, е задължително да прикрепите инструментите, за да ги изпушнете. Изпушвайте отвора (7) да се свърже уреда ASAP с карабинер OK TRIACT-LOCK с помощта на тъкло върхенце (вижте различните варианти за решение на проблема с изпушването на страницата [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)).

**ВНИМАНИЕ СЪМРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Неправилно поставяне на шнурчето може да наруши функционирането на ASAP (например, заклецване на шнурчето в блокираната ролка и др.).**

- Задължително също да се изпушнете. Изпушвайте отвора (7) да се свърже

уреда ASAP с карабинер OK TRIACT-LOCK с помощта на тъкло върхенце.

- Не забравяйте да върнете възел на края на въже.

- За да може да се движи ASAP нагоре без да набира въже, закачете тежест на долната му край (1 кг) или го фиксирайте.

- Внимавайте да сведете до минимум риска от падане и височината на падането.

- Следете въже да не трябва да се изпушва във въздушни материали или режещи елементи, ВНИМАНИЕ, опасност от скъсване.

## Почистване, поддържане

### ASAP:

Почиствайте уреда ASAP с чека, с вода и сапун. Изплакнете го с вода и го подсушете.

Ако това не е достатъчно, може да го почистите, като капнете малко разтворител.

**Задължено е да се накисва целия уред ASAP в разтворител поради риска от повреждане на уплътнителите и замърсяване на механизма.**

### OK TRIACT-LOCK:

За да го почистите, приложете същия метод като при уреда ASAP. При

необходимост, капнете машинна въста и пружината на палецата, както и в

автоматичната муфа.

### Въже:

Перете въжето с чиста и хладка вода, евентуално с препарат за фини тъкани или

специално предназначено за въже, тритечни го със синтетична чека. Следвайте инструкциите за почистване на производителя.

## Информация за стандарти

### EN 12841: 2006

Уредът ASAP е регулиращ устройство за въже тип A съответстващо на стандарт

EN 12841: 2006 и е предназначен да спре падане вследствие на счупване или

повреда във функционирането на работната система (виж параграф "Свободно пространство", схема 5).

Внимавайте като натоварвате работното въже да не бъде натоварено

обезпасителното.

- Едно надпредредимично натоварване може да повреди осигурителния

система.

Максимално работно натоварване = 100 кг.

### EN 365

Някои изисквания на стандарт EN 365 са обяснени в тази листовка в параграфите:

"Съвместимост", "Контрол".

### План за спасителна акция

Изгответе план за спасителна акция и определете методите за бърза намеса в

случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните

способи.

### Закрепванията: Работа на височина

Препоръчвате е точката на закрепване на системата да се намира над

попълзнатия и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни

устройства EN 795, като минималната издръжливост на точката на закрепване

трябва да бъде 10 kN.

## Други изисквания

- ВНИМАНИЕ, при употреба на няколко предизлени средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висящо положение в предизлени колани може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Трябва да проверите, дали при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните норми за безопасност.

Следвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на попълзнатия на това средство. Вносителят трябва да преведе тези указания на езика на страната, в която ще се използва продукта в случаи, че тя е различна от първоначалната дестинация.

## Обща информация за Petzl

### Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

**ВНИМАНИЕ, никакво извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт**

Един продукт трябва да се брakuва като:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Поне е с значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявайте се в неговата надеждност.

- Нимате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остралят (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いてないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト([www.alteria.co.jp](http://www.alteria.co.jp))で参照できますので、定期的に確認して下さい。疑問や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談下さい。

## アサップ B71

ロープ用モバイルフォールアレスター  
オーケートライアクトロック M33 TL  
ダブルオートロッキングカラビナ

## 用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。この製品は、ロープを使用したフォールアレレスシステムを構成する用具の1つであり、1人の墜落を止めるようにデザインされています。『アサップ』は手で操作をしなくともロープを上下両方向に移動します。下方へ急激に動いたり、器具がロープ上でロックします(下降速度が速すぎる場合、作業中にバランスを失った場合、墜落した場合等)。『オーケートライアクトロック』は『アサップ』とハーネスをつなぐコネクターとして特別にデザインされたカラビナです。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

## 警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うことをします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険について理解して下さい

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

## 責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。

ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

## 各部の名称

### アサップ

(1) 本体 (2) アタッチメントホール (3) セーフティキャッチ (4) アーム (5) ジャミングローラー (6) 保護カバー (7) キーパーコード取り付けホール

### オーケートライアクトロック

(8) 本体 (9) ゲート (10) ロッキングスリーブ (11) ハンジ  
主な素材: アルミニウム合金(本体、アーム、カラビナ)、クロムメッキスチール(ジャミングローラー)、ステンレススチール(セーフティキャッチ)、ナイロン(保護カバー)

## 点検のポイント

### 毎回、使用前に以下の確認作業を行って下さい:

- 『アサップ』の点検: 本体、アタッチメントホール、保護カバー(亀裂、キズ、変形、磨耗、腐食等)、そしてアームのばねの状態をチェックして下さい。セーフティキャッチが本体とこすれ合わないことを確認して下さい。ジャミングローラーを両方向に一回転させ、スムーズに回ることを確認して下さい。ジャミングローラーの歯が汚れていないことを、またすり減ってないことを確認して下さい。

警告: 歯が1つでも欠けている場合は、『アサップ』を使用しないで下さい。歯が汚れている場合の手入れ法については、メンテナンス、クリーニングの項を参照下さい。

- 『オーケートライアクトロック』の点検(本体、ゲート、ハンジ、ロッキングスリーブ) ゲートを開いて指を放し、正常に閉じてロックされることを確認して下さい。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにして下さい。

- ロープは製造元の取扱説明書に従って点検してください: 一度『アサップ』を使用して墜落を止めたロープは使用しないで下さい。また(ア)芯が傷んでいたり、外被に傷があったり、ロープに有害な化学製品との接触があったらロープも使用しないで下さい。

最後に『アサップ』をロープにセットして作動点検をして下さい(図2)。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト([www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe))もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照下さい。

もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

## 適合性

この器具が、システムで使用されている他の器具との使用に適している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認して下さい。

### アサップを取り付けるロープ

#### EN 353-2: モバイルフォールアレスター(取付用のロープ/ワイヤーを含む)に関するヨーロッパ基準

『アサップ』は、EN353-2 2002基準の適合試験において、EN1891タイプA基準に適合した以下のセミスタティックロープとの組み合わせで認証を受けました:

- ペツル『バラレル 10.5 mm』(縫製処理された末端、ポリアミド製)

- ペツル『アクシス 11 mm』(縫製処理された末端、ポリアミド製)

- ベアール『Antipodes/Industrie 11 mm』(縫製処理をされた末端、ポリアミド製)

- エーテルワイス『Rescue 13 mm』(縫製処理をされた末端、ポリアミド製)

その他のロープでの適合試験も進めています。ウェブサイト([www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP))を参照して下さい。

レイドロープ及び継りロープは使用しないで下さい。

## EN 12841 2006: 墜落からの保護を目的とした個人保護用具

### ロープアクセスシステム ロープアジャストメントデバイス

#### - Type A = ロープアジャストメントデバイス(個人保護用具)

EN 12841:2006 タイプ A の要求事項を満たすためには、EN 1891

タイプ A に適合した直径 10~13 mm のセミスタティックロープ(コア+シール)を使用する必要があります。(認証テストではベアール『Antipodes 10 mm』、エーテルワイス『Rescue 13 mm』が使用されました)

### - コネクター、エネルギーアブソーバー付ランヤード:

『アサップ』は必ず:

『オーケートライアクトロック』を使用して、ハーネスやエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付けて下さい。

以下のエネルギーアブソーバー付ランヤードのみを使用してください:『アサップソーバー』(L71) アブソーピカ』(L57)

エネルギーアブソーバー付ランヤードの長さを伸ばして使用しないで下さい。(両端にそれぞれコネクターを1個付けた長さが限度です)。

上記以外のアブソーバー、ランヤードは使用しないで下さい。

アブソーバーをハーネスに取り付ける場合は、使用するコネクターがハーネスのフォールアレースタッタメントポイントの形状や大きさに適していることを確認して下さい。

『アサップ』と併用する器具(アンカー、ロッキングカラビナ、アブソーバー等)は全てヨーロッパ基準に適合していないければなりません。

製品の適合性に関する疑問があれば(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

## 図1. セット

### 1A. ロープのセット

- 親指でアームを押し、ジャミングローラーを下に引いて下さい

- 本体に記された矢印(UP)の向きにあわせてロープをセットし、ジャミングローラーを放して下さいこのとき矢印(UP)は吊元の方を向いていてなければなりません。

『アサップ』には使用できる向きがあり、1方向の動きに対してのみロック機能が働きます。警告、死の危険: 上下逆向きにセットすることは絶対にしないで下さい。

### 1B. 『アサップ』をハーネスまたはエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付ける場合

必ずロッキングカラビナ『オーケートライアクトロック』を使用して下さい。カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。ゲートが開いた状態では、カラビナの強度は大幅に低下します。カラビナの強度は、ゲートが閉じられ、綫軸方向に正しく荷重がかかったときに最大になります。綫軸以外の方向に荷重がかかった場合は強度が低くなります。また、カラビナは、必要な動きを妨げるもののない状態で使用して下さい。カラビナの動きが妨げられたり、外部からの圧力がかかったりすると強度は低下します。

1C. 警告、死の危険: カラビナは、2つのアタッチメントホールを通してクリップして下さい。図1Bのようにロープがカラビナの内側を通してセットされていることを必ず確認して下さい。

### 1D. フォールアレスとシステムは、必ずハーネスのフォールアレースタッタメントポイントに連結して下さい。

## 図2. 作動点検

毎回、使用前にロープが正しく取り付けられていること、器具が正しく作動することを確認して下さい。確認作業は必ずセルフフレイをとった状態で行って下さい。

『アサップ』がロープを上下にスムーズに動くことを確認して下さい。正しくセットされていると、スムーズに動きます。下方に動かすと、ジャミングローラーがスムーズに回転します。

墜落した場合に動く方向に強く引き、ロック機能が作動するかテストして下さい。テストした後はロックを解除して下さい。

## 図3. ロックの解除

『アサップ』にかかっている荷重を抜き、ジャミングローラーをロープに押し付けた状態で、"カチッ"と音がするまで上に動かして下さい。

## 図4. 取り外し

ロープから取り外すときは図のようにして外すか、取り付けの手順を逆に行って下さい。

## 衝撃吸収機能付ランヤード

ユーザーとロープの間に距離を確保し、さらに動きやすくするためにには、ペツルのエネルギーアブソーバー付ランヤード(上記リスト参照)を使用して『アサップ』をハーネスに取り付けて下さい。

警告: 長いエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用すると、その分、墜落距離が長くなります。

## 図5. クリアランス = アサップと地面または障害物の間の空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保して下さい。

クリアランス = 『アサップ』とハーネスの連結部の長さ) + 1m の停止距離(『アサップ』がロックするまでの距離) + エネルギーアブソーバーが裂けたときの長さ) + 2.50 m (ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

## 図6. 注意点

『アサップ』と吊元との間のロープは常にたるみがない状態でなければなりません。ユーザーは常に吊元よりも低い位置で作業をして下さい。

『アサップ』はロープ上でスムーズに動くことができなければなりません(ロープの結び目や傷んだ箇所、またエネルギーアブソーバー付ランヤードがロープに巻きつくこと等に注意して下さい)。警告: 障害物によって器具の動きが妨げられないようにして下さい。

小石、泥、木の枝、コード、衣服、塗料等の障害物によって、『アサップ』の機能が妨げられることがないようにして下さい。

作業環境によっては、器具の落下を防ぐため、全ての装備をコードなどを使って確保することが必要になります。『アサップ』を誤って落とさないようにするために、コード取り付け用ホール(7)を使って、『アサップ』と『オーケートライアクト』をコードで結びつけて下さい。方法についてはウェブサイト([www.alteria.co.jp](http://www.alteria.co.jp))を参照下さい。

警告、死の危険: コードを誤った方法で取り付けると、『アサップ』の機能が妨げとなり、ロックしない場合があります(例: コードがジャミングローラーに絡まる)。

塗料やセメント等が『アサップ』に付着しないようにして下さい。警告、死の危険: ジャミングローラーが詰まり、正常に機能しなくなる

恐れがあります。

- ロープの末端にストップーノットを結ぶことを忘れないで下さい

- ロープにおもり(1kg)を付けたり、『アサップ』の下方でロープを支点に結び付けることにより、操作することなく『アサップ』がロープを上方にスライドするようにできます

- 墜落の危険性、及び墜落の際の落下距離は、最小限に抑える必要があります

- とった角やざらした壁面など、ロープを傷つける可能性のあるものとロープが接触しないよう注意して下さい

## メンテナンス、クリーニング

### 『アサップ』:

ブラシを使い中性洗剤で『アサップ』をクリーニングして下さい。水流し、よく乾かして下さい。この方法で不十分な場合は、ペイントブラシのクリーニングに使用する溶剤でクリーニングして下さい。ただし、『アサップ』を溶剤に浸したり、沈めたりしないで下さい。ダメージや故障の原因になる可能性があります。

### 『オーケートライアクトロック』:

『アサップ』とクリーニング方法は同じです。必要に応じてヒンジ、スプリング、ロッキングスリーブにシリコンオイルを注入して下さい。

### ロープ:

ロープは、合成繊維のブラシを使い、きれいな低温の水道水で洗って下さい。洗剤を使う場合は、中性洗剤もしくはロープ専用の洗剤を使用して下さい。ロープ製造メーカーの取扱説明書に従ってください。

## 関連するヨーロッパ基準について

### EN 12841:2006

『アサップ』はEN12841 2006に適合したロープアジャストメントデバイスです。作業ロープに問題が生じた際に墜落を止める働きをします(5.クリアランスを参照して下さい)。

バックアップ用ロープを、ワークボジョンニングのために使用しないで下さい。

- 衝撃荷重によってロープはダメージを受けます

最大許容荷重: 100 kg

### EN 365

EN 365基準の要求事項: 適合性、トレーサビリティ

### レスキュー・プラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対応できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておいておく必要があります。適切なレスキュー技術を身につけておく必要があります。

### 支点: 高所作業

システム用の支点はユーザーの体よりも上にとるようにして下さい。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795基準を満たしていないなければなりません。

### その他

- 警告: 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: 動きの取れない状態のまま吊り下がられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。

- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認して下さい。

- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解して下さい。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。この製品を販売する場合、販売者はその国の言語に訳された取扱説明書を添付しなければなりません。

## 一般注意事項

### 耐用年数 / 腐棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行なう必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従ななければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを取り外したり、マーキングを消したりしないで下さい。

点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認証番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、点検者及びユーザーの名前と署名。

点検記録の見本は[www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe)またはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

### 改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(バーツ交換は除く)。

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。その場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

이 표지판은 애플리케이션에 대한 개인의 빠른 접근(국내외 경쟁)을 나타나지 않는 그림의 기술을 허용합니다. 이 문서의 최신 버전은 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인합니다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

ASAP B71

추락 방지대

OK TRIACT-LOCK M33 TL

이중 자동 잠금 카라비너

## 적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 로프용 ASAP 이동 추락 방지대는 완전 추락 방지 장치의 구성 요소이며, 한 사람의 주력을 제공하도록 제작되었습니다.

ASAP(아심) 장비는 수동적인 조작 없이 안전 로프상에서 위아래로 움직입니다. 아래 방향으로 신속히 내려가면 장비는 로프상에서 멈춰집니다. 다른 멈춰집니다. (너무 빠른 속도로 허강하거나, 움직이는 도중 균형 감각을 잃어버릴 때, 추락할 때). ASAP은 ASAP/TRIACT-LOCK 카라비너는 ASAP(아심) 장비를 안전벨트에 연결할 때 사용하도록 특별 제작되었습니다.

이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 흉도 이외의 다른 특적으로 사용해서는 안됩니다.

## 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 의숙해지기.

관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

## 책임

경고: 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔아래 사용되어야 한다.

철저한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있다.

어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

## 부분명칭

### ASAP

(1) 물체, (2) 연결구멍, (3) 안전걸쇠, (4) 암, (5) 잠금 바퀴, (6) 보호덮개, (7) ASAP / OK TRIACT-LOCK 코드 슬링 연결 구멍

OK TRIACT-LOCK

(8) 물체, (9) 개폐구, (10) 잠금덮개, (11) 흐지.

사용자질: 알루미늄 합금 (물체, 암, 카라비너), 크롬 합금 강철 (잠금 바퀴), 강철 (안전걸쇠), 나일론 (보호덮개).

## 검사 및 확인사항

### 매번 사용 전에:

- ASAP 검사하기: 물체, 카라비너 구멍, 보호덮개 (갈라짐, 흙이, 파진 구멍, 변형, 마모, 부식), 암의 스프링의 상태를 점검합니다. 페리웨이가 안전걸쇠에 마모되어서는 안된다.

잠금바퀴를 완전히 한 바퀴 한 방향으로 돌립니다. 양 방향으로 부드럽게 쉽게 돌아가야 한다. 잠금바퀴의 톱니에 이물질이거나 마모된 부분이 있는지 확인합니다.

경고: 톱니나 유실된 경우, ASAP을 사용하지 말라. 톱니가 더러워졌을 경우, 보수와 세척 부분을 참조로 한다.

- OK TRIACT-LOCK 카라비너 검사하기 (물체, 개폐구 흐지, 잠금덮개): 개폐구를 열고 잠금을 때, 그것이 잘 닫히고 정정하게 잠기는지 확인한다. 키락 (개폐구)에 이물질이거나 깨이지 않도록 한다. (오물, 자갈, 흙 등).

- 로프는 제작회사의 사용 설명서를 따라 검사한다: 추락을 받았거나, 속상의 손상된 부분이 들어나거나, 표피가 손상되었을 때, 또는 로프가 유해한 화학 제품과 접촉했을 경우 반드시 폐기처분해야 한다.

로프에 설치된 ASAP 장비의 작동 여부 검사하기 (그림 2). 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 폐지의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

## 호환성

이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인합니다. (호환성 = 함께 사용했을 때 원활한 상호작용).

### 안전 로프:

EN 353-2: 유연한 확보점이 있는 추락 흡수제와 함께 사용. 이 장비는 명백하게 EN 353-2 규정의 CE 결증서를 받은 EN 1891 A형 세미-스테틱 (속상 + 표피) 로프와 함께 사용한다:

- 터미네이션이 박음질된 Parallel PETZL 10.5 mm (나일론).

- 터미네이션이 박음질된 Axis PETZL 11 mm (나일론).

- 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes 10.5 mm (나일론).

- 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes/Industrie 11 mm 로프 (폴리아미드).

- 터미네이션이 박음질된 EDELWEISS Rescue 13 mm 로프 (나일론).

다른 로프는 검증 진행중이다: 웹페이지 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) ASAP 참조하기.

이 장비는 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인합니다. (호환성 = 함께 사용했을 때 원활한 상호작용).

### A 형태: 로프 조절 장치 (개인 보호구).

EN 12841: 2006 C형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 ~ 13 mm 사이의 EN 1891 A형 세미 스타틱 로프를 사용할 것 (속상 + 표피). (참고: 결증서 실현은 BEAL 사의 10 mm Antipodes 로프와, EDELWEISS 사의 13 mm Rescue 로프로 수행됨).

EN 12841: 2006 개인 추락 보호 장비: 로프 접근 장치. 로프 조절 장치.

### A 형태: 로프 조절 장치 (개인 보호구).

EN 12841: 2006 C형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 ~ 13 mm 사이의 EN 1891 A형 세미 스타틱 로프를 사용할 것 (속상 + 표피). (참고: 결증서 실현은 BEAL 사의 10 mm Antipodes 로프와, EDELWEISS 사의 13 mm Rescue 로프로 수행됨).

## 카라비너와 충격 흡수 절줄:

ASAP 장비와 반드시 함께 사용:

- ASAP/안전벨트 또는 ASAP/충격 흡수 절줄에 연결하기 위해서는 OK TRIACT-LOCK 카라비너만 사용해야 한다.

- 다음과 같은 충격 흡수 절줄만 사용:

ASAP / SORBER 20 L71 20, ASAP / SORBER 40 L71 40, ABSORBILA C57.

이 충격 흡수 절줄의 길이를 연장하지 말라 (각 끝에 최대한 한 개의 카라비너 정도).

위에서 언급되지 않은 어떤 충격 흡수 장비 또는 절줄을 사용하지 말라.

- 충격 흡수 장비/안전벨트에 연결하기 위해서는 안전벨트의 주력 방지 부착자점 (모양, 사이즈...)이

카라비너와 잘 맞는지 확인한다.

안전대에 부착된 어떤 장비라도 (확보물, 잠금 카라비너, 충격 흡수 장비 등) EN 기준에 승인 받아야 한다.

당신이 가진 장비의 호환성에 대해 불확실하다면 폐출과 상담한다.

## 그림 1. 설치

### 1. 로프에 설치하기

엄지 손가락으로 암 부분을 아래로 누르면서 잠금 바퀴를 움직인다.

장비의 물체에 표시된 <화살/UP> (위로) 지시에 맞게 로프를 제자리에 끼운 후 바퀴를 놓는다. <화살/UP> 표시가 반드시 틀 확보점을 향하도록 한다.

ASAP 장비는 방향 장치이며 한쪽으로만 잡긴다. 경고:

사망 위험. 장비를 거꾸로 된 상태에서 사용하지 말라.

1B. ASAP / 안전벨트 또는 ASAP / 충격 흡수 절줄에 연결하기 ASAP(아심) 장비는 안전벨트나 충격 흡수 절줄에 연결할 때는 OK TRIACT-LOCK 전용 카라비너를 사용한다. 연결장비는 반드시 개폐구가 닫히고 잠금 상태에서 사용되어야 한다.

개폐구가 열린 상태에서는 그 정도가 상당히 줄어든다. 카라비너는 긴 축으로 잡기고 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로든 하중이 실리게 되면 그 강도는 줄어들게 된다. 어떤 것도 카라비너의 작동을 방해해서는 안된다. 어떤 제한이나 외부적인 압력을 카라비너의 강도를 줄일 것이다.

1C. 경고: 사망 위험. ASAP에 있는 2 개의 연결 구멍에 카라비너를 끼우고, 그림 1B에서 보여주는 것과 같이 로프가 카라비너의 암쪽으로 통과하여 흐르는지 확인한다.

1D. 안전벨트의 주력 방지 부착자점에 장치를 연결한다.

## 그림 2. 작동여부 확인

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 사용자는 매번 로프를 사용하기 전, 장비가 제대로 작동하는지 확인한다.

ASAP는 로프의 아래 위로 움직이고, 반드시 부드럽고 쉽게 미끄러져야 한다. 아래로 움직일 때, 잠금 바퀴는 부드럽고 쉽게 돌아가야 한다. 흐르는지 확인한다.

매번 검사 후 잠금 바퀴를 끈다.

## 그림 3. 잠금 풀기

ASAP에 실린 하중을 빼고, 바퀴를 로프에 밀착 시킨 상태에서 떨각하는 소리가 날 때까지 몇 센티미터 밀어 올린다.

## 그림 4. 분리하기

그림에서 보여주는 것과 같이 장비를 분리하거나 설치 과정의 반대로 장비를 분리시킨다.

## 충격 흡수 절줄

사용자와 안전 로프 사이에 활동 범위가 좀 더 필요하거나 간격을 좀 더 넓히고자 한다면, ASAP과 안전벨트 사이에 PETZL 충격 흡수용 절줄 (호환되는 부분이 실려있는)를 사용한다.

경고: 충격 흡수용 절줄의 길이가 길어질수록 잠재적 추락 높이도 상당히 커진다.

## 그림 5. 이격거리 = ASAP과 장애물 / 지상

### 사이의 어떤 종류도 없는 자유 공간

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 어떤 장애물과 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다.

이격거리 = L (ASAP과 안전벨트의 연결 길이) + 1 m. 정지 거리 (ASAP의 잠금과 충격 흡수 장비의 둘어짐) + 사용자의 높이와 장치의 탄력이 차지하는 2.50 m.

## 그림 6. 책무

- ASAP과 확보점 사이의 로프는 항상 팽팽하게 유지되어야 한다. 로프는 항상 사용자 아래에 두어야 한다.

- 로프는 ASAP 장비를 자유롭게 통과할 수 있어야 한다. (예: 보호 수단으로 만들어진 로프의 매듭, 로프의 손상된 부분, 충격 흡수 절줄이 로프에서 고이게 되는 경우 등).

경고: 장치가 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.

장비의 기능이 장애물이나 이물질 (자갈, 진흙, 나뭇가지, 코드 슬링, 의복, 페인트 등)로부터 방해받지 않도록 한다.

- 특정한 작업 상황에서는 어떤 것도 낙하되지 않도록 모든 도구와 장비를 안전하게 관리하는 것이 의무적이다. 아산이 떨어지지 않도록 7 번 구멍을 사용하여 코드 슬링으로 아산과 OK TRIACT-LOCK 카라비너를 연결시킨다. (또다른 방법은 [www.petzl.com/ASAP](http://www.petzl.com/ASAP)를 방문하여 찾아볼 수 있다).

경고: 사망 위험. 영성하게 설치한 코드 슬링은 ASAP의 오작동을 불러일으킬 수 있다. (예: 잠금바퀴 안으로 코드슬링이 엉켜들어갈 때).

- 아심은 페인트나, 시멘트가 물지 않도록 한다. 경고:

사망 위험. 만약 잠금바퀴에 달라붙게 된다.

- 로프 끝에 정지 매듭을 끌자.

- 수동으로 조작하지 않고 ASAP (아심) 이 로프에서 미끄러지도록 로프에 무게 (1 kg) 를 지우거나 ASAP 아래에서 확보한다.

- 잠재적인 주락과 어떤 추락이도 그 높이를 최소화할 수 있도록 한다.

- 로프가 거칠하거나 날카로운 표면에 닿지 않도록 유의한다.

## 세척 및 보관

### ASAP:

솔, 물, 비누를 이용하여 ASAP를 씻는다. 물로 헹구고 건조시킨다. 이것으로 충분하지 않다면, 용해력이 있는 페인트 세제를 이용하여 씻을 수 있다.

기계 장치를 손상시키거나 고장의 원인이 될 수 있으므로, ASAP 장비를 유기용매에 담그거나 침수시키지 말라.

### OK TRIACT-LOCK:

ASAP 장비와 같은 방법으로 세척한다. 필요에 따라, 헌지와 스프링, 잠금 뒷개에 윤활유를 바른다.

로프는 가능한 부드러운 천이나 로프 전용 세척제와 같은 세정제를 이용하여 로프를 인공솔로 쓸어내리면서 수돗물의 흐름은 물에 씻어낸다. 로프 제조회사의 세척 지침에 따른다.

## 기준에 관한 정보

### EN 12841: 2006

ASAP (아심) 장비는 EN 12841 규정에 속한다: 완전한 스플레인과 직업용 로프의 오작동으로 인한 추락을 방지하기 위한 2006년형 A 로프 조절 장치 (이격거리 단락률을 정한 5).

장치에서 하중이 실렸을 때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다.

- 충격 하중은 확보선을 순상시킬 수 있다.

장치적인 최대 하중 = 100 kg.

### EN 365

EN 365 기준의 특정 지시서는 다음과 같은 표제 아래 설명되어 있다. 호환성, 주적 가능성.

### 구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야 한다. 즉, 필수적인 구조 기법은 충분한 훈련이 필요하다는 것을 축축한다.

### 확보물: 고소작업

장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 지시서를 승인받아야 한다. 특히 확보 지점의 최소 강도는 10 kN 되어야 한다.

### 다양성

- 경고: 여려 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개 장비의 안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러일 수 있다.

- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 시각화상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 작업 안전에 해당되는 정부 규정과 다른 기준에 관련하여 자신의 장비 응용이 사용상 이 장비와 적합한지 확인해야 한다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 유의하여 읽어야 한다.

- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다. 도작지의 원산지 밖에서 장비가 판매될 때, 공급자는 그 장비가 사용되는 그 나라의 언어로 된 사용 설명서를 제공할 수 있다.

## 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기 시점

폐출의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.

주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모사리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다:

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우.

- 실상 주락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사 시 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 저격과 유지될 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사, 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입일자, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

[www.petzl.fr/ppe](http://www.petzl.fr/ppe) 또는 폐출의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

### 보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조시킨 곳에 제품을 보관한다. 필요로 제품을 정소하고 건조시킨다.

경고: 사망 위험. 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조시킨 곳에 제품을 보관한다. 필요로 제품을 정소하고 건조시킨다.

### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 범위 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 책임

PETZL은 제품 사용으로 발생된 직간접적이나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用.定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南.如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联系PETZL.

ASAP B71  
流动防堕器  
OK TRIACT-LOCK M33 TL  
双自动上锁安全器

## 应用范围

此产品属于个人保护设备(PPE). ASAP流动防堕器是整个防下堕系统的其中一个组件,而且是设计用于防止一个人的下堕.

ASAP在不经人手控制下可在安全绳上往上下移动.如遇上快速往下移动它便会锁在绳索上(下降太快,移动失控,下堕).

OK TRIACT-LOCK连接器是特别设计用于把ASAP连接在安全带上.

这产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途.

## 警告

需要使用这工具的活动有潜在的危险.

你要为你个人的行动和决定负责.

在使用这件工具前,你必须:

- 阅读及明白全部使用指南.
- 取得正确使用方法的训练.
- 熟悉它的性能及限制.
- 明白和接受所涉及的危险.

不留意这些警告会导致严重受伤或死亡.

## 责任

警告,在使用前必须受过特别的训练.

这产品必须由有能力及负责任的人使用,或在这些人的直接和视线可触及的情况下使用.

取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任.

你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任.如果你不能或不是在一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品.

## 零件名称

### ASAP

(1)器身,(2)系缚孔,(3)安全抓手,(4)器臂,(5)上锁轮,(6)保护罩,(7)给ASAP用的孔/OK TRIACT-LOCK的辅助绳索.

### OK TRIACT-LOCK

(8)器身,(9)闸门,(10)上锁套,(11)铰.

主要物料:铝合金(器架,臂,连接器),镀铬钢(上锁轮),不锈钢(安全抓手),尼龙(保护性外套).

## 检查,需要检查的地方

### 在使用前:

-检查ASAP: 检查器身的状况,连接孔,保护套(裂纹,切割,变形,磨损,侵蚀)及臂的弹簧. 安全抓手不应跟器架互相磨擦. 把上锁齿轮向正反方向旋转一周. 它在向两个方向旋转时应该是顺畅及容易的. 检查上锁齿轮的轮齿是否清洁及没有损坏.

警告:如轮齿有任何缺失,不要使用ASAP. 如果轮齿肮脏,请参阅保养及清洁那段.

-检查OK TRIACT-LOCK连接器(器身,闸门,上锁套). 打开及放松闸门以便检查它能正常的开关. Keylock凹槽不能被任何外物所阻塞(污垢,小石等).

-依照制造商的指示检查绳索: 如果绳索曾经用作止住下堕,绳芯已经损坏,保护套损坏了,或是绳索曾经接触有害的化学物质.

最后检查安装在绳索上的ASAP(图2).

请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人保护设备内的每一件工具的检查程序.

如对产品的状态有任何疑问,请联系PETZL分销商.

## 兼容性

检查这些产品跟其他工具组件是否兼容(兼容性=当一起使用时有良好运作).

### 安全绳:

EN 353-2: 导向性防下堕器包括一条柔软的确定点线.

使用适用于ASAP,符合EN1891标准的A型半静态止绳索(芯+护套)在CE认证的过程中符合EN353-2: 2002所注意的:

-PETZL Parallel 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙).  
-PETZL Axis 11 毫米备有缝合终端(尼龙).

-BEAL Antipodes 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙).  
-BEAL Antipodes/Industrie 11 毫米备有缝合终端(尼龙).

-EDELWEISS Rescue 13 毫米备有缝合终端(尼龙). 其他绳索正在进行认证程序.参阅在www.petzl.com/ASAP的网页.

不要使用直纹或扭绳.

EN 12841: 2006. 个人防下堕设备. 绳索技巧系统. 绳索调节设备.

-A型=绳索调节设备(个人保护设备).

为符合EN 12841: 2006 A型标准,利用一条10-13毫米 EN 1891 A型的 semi-static ropes半静态绳索(芯+套). (备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和EDELWEISS Rescue 13 毫米绳索).

## 连接器及势能吸收挽索:

ASAP必须与下列组件一同使用:

- 只可使用OK TRIACT-LOCK连接于ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接器.
- 只可使用下列势能吸收挽索: ASAP' SORBER 20 L71 20, ASAP' SORBER 40 L71 40 或 ABSORBICA L57.

不可延长这些势能吸收挽索的长度(最多只可在连接器的一端).

不要使用任何不在上列的势能吸收器或挽索.

-用于势能吸收器/安全带的连接,同时检查安全带上

有防下堕系缚点的连接器兼容性(形状,尺寸...).

任何连接安全带的设备(确定点上锁连接器,势能吸收器等)必须符合EN标准. 如不清楚设备内各工具的兼容性,请联系Petzl分销商.

## 图1.安装

### 1A. 安装在绳索上

用拇指把臂按下使上锁轮旋开.

把绳索安放在适当位置,依照刻在器身的箭咀方向/向上,放松锁轮. 箭咀<<向上>>的记号必须向着顶端的确定点.

ASAP是一个有方向性的设备,而且只在一个方向上锁. 死亡危险警告,不可把ASAP放在相反方向的绳索上.

### 1B. ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接

只可使用OK TRIACT-LOCK的上锁连接器以连接ASAP到安全带或势能吸收挽索. 连接器在使用时必须是关闭和锁上的. 如果它的闸门是打开的话,它的承重力便大大被削弱. 当安全扣是紧闭及负重在中轴时,它的承重力是最大的. 其他位置都会削弱它的承重力. 不能有任何东西妨碍安全扣. 任何强制或外来压力都会减低它的力度.

1C. 死亡危险警告,把连接器连接着两个在ASAP上的系缚孔,而且必须使绳索穿过连接器,如图B所示.

1D. 把系统连接在安全带的防下堕系缚点上.

## 图2.操作检查

在每次使用前,用者必须时常进行操作检查以确保绳索正确的安装及设备是正常操作.

在绳索上上下移动ASAP. 它必须能顺畅及容易滑动. 当它在绳上移动时,上锁轮应该顺畅及容易地旋转. 将工具大力向下堕的方向拉以测试在绳上的上锁状况.

每次测试完成之后释放锁轮.

## 图3.解锁

解除ASAP的负重,然后将它向绳索上方推前几厘米直至它有一声响为止.过程中不断使齿轮压着绳索.

## 图4.移除

由绳索移除工具,如图所示或跟安装程序的做法相反.

## 势能吸收挽索

如果你需要更大的移动幅度和/或在用者与安全带之间有更多空间,用一条PETZL的势能吸收挽索(在兼容性一段内所列出的型号)加在ASAP和你的安全带之间. 警告,势能吸收挽索越长,即是下堕的距离越大.

## 图5.净空=ASAP与障碍物/地面之间的无障碍下趺空间的多少.

用者下面必须有足够的净空以防下堕时撞着障碍物. 净空=长度(ASAP和安全带之间的长度)加一米止跌距离(ASAP的锁上及势能吸收挽索的撕开)加2.50米,用者的高度计算在内及防堕系统的柔韌度.

## 图6.工作中的责任

-ASAP与确定点的绳索之间必须是拉紧的. 用者必须保持在绳索的确定点之下.

-绳索必须能在ASAP中自由滑动(例如提防绳索打结,损毁部份,势能吸收挽索缠绕着绳索等). 警告,设备必须在任何时间均能自由运作. 它的操作必须不受妨碍或外物阻碍(小石,泥土,树枝,辅助绳,衣服,油漆等).

-在某些工作环境,防止工具或设备下跌是必须的要求. 为防止ASAP下跌,运用(7)号孔在ASAP与OK TRIACT-LOCK连接器之间系缚一条辅助绳(在www.petzl.com/ASAP网页找寻防止工具下堕的不同方法). 死亡危险警告,一条放置得不好的辅助绳是会令ASAP运作得不好(e.g. 辅助绳卡着上锁轮等).

-不能使油漆,水泥等沾上你的ASAP.. 死亡危险警告,如果上锁轮被卡着的话.

-不要忘记在绳索末端打一个止堕结.

-要使ASAP在绳索上滑动而不需人手操作,绳索可能重(1公斤)或确定点在ASAP之下.

-小心减低下跌的风险及距离.

-确保绳索不与磨擦性或尖锐表面产生磨擦.

## 清洁,保养

### ASAP:

用刷,水和肥皂清洁ASAP. 用水过洗及抹干. 如果这样仍然不足够,你可用油漆扫清洗剂(溶剂)清洁.

不要把ASAP浸在溶液之中,因为有损坏或淤塞工具的危险.

### OK TRIACT-LOCK:

用ASAP相同的清洁方法清洗. 如有需要,把铰,弹簧和上锁套加点油.

### 绳索:

用清洁的冷水,以清洗精致布料的清洁剂去清洁或一种特别用作清洁绳索的清洁剂,以人造毛刷刷洗. 依

照绳索生产商的指示去清洗绳索.

## 有关标准的资料

### EN 12841: 2006

ASAP是EN 12841认证: 2006 A型是为防止下堕的绳索调校器,因为工作绳索不能运作而导致下堕(参阅净空,图5).

当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重.

一次冲力负重可破坏保护线.

最大负重=100公斤.

### EN 365

某些EN365标准的要求在这使用指南内以这些标题作解释: 兼容性,可追溯性.

### 拯救计划

你必须制订一个拯救计划及方法以便遇上使用工具发生困难时运用. 这意味着合适的拯救技巧训练是必须的.

### 确定位置: 高空工作

系统的确定点最理想是在用者之上而且必须要符合EN 795标准,确定点必须最少有10kN的负重力.

### 其他注意事项

-警告,当一起使用多种工具时,一个危险的情况是可能由于另一个工具的使用而削弱一个工具的安全操作.

-用者的身体状态必须是适合高空活动的. 警告,在静止的安全带上可导致严重的受伤或死亡.

-你必须确保工具在你的应用情况下是符合政府的法例和其他职业安全标准.

-每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南.

-此工具的使用指南必须提供给用户. 如果工具是在原产地以外转售,销售商会提供当地语言版本的使用指南.

## Petzl 的一般资料

### 产品寿命 / 何时应该弃用你的设备

Petzl的塑胶和纺织产品,由生产日期起计最长的寿命是10年. 金属产品没有寿命限期.

注意: 一次意外事件可能导致在一次使用后便要废弃产品,这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严峻的环境,锋利的边缘,极端的气候,化学产品等). 一件产品必须废弃是在下列的情况:

-以塑胶或纤维造的产品用了最少十年

-经过一次严重的下堕或负重

-它不能通过检测. - 你对它的状态有怀疑.

-你并不知道设备的全部历史

-因为法例,标准,技巧或与其他工具不兼容等而成为废弃.

销毁弃用的设备以防误用.

### 产品检查

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的. 深入检查的频密程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定. Petzl建议最少每12个月检查一次.

为使产品能被追溯,不要移除任何刻划或标贴.

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型,型号,制造商联络资料,产品编码或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,记录: 困难,评语; 检查员的名字和签署.

参阅在www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM内的例子.

### 储存,运输

把产品储藏在干燥及远离UV光线,化学品,极端的温度等地方. 如有需要,清洁及抹干产品.

### 改装,维修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外).

### 3年保用证明

适用于所有物料或生产上的缺陷. 例外: 正常的损耗,氧化,改良或改装,不正确储藏,不良保养,疏忽,用于不是原本设计的用途.

### 责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

